



GOBIERNO DE CHILE

MINISTERIO DE BIENES NACIONALES



OASIS del DESIERTO de ATACAMA

CIRCUITO

SAN PEDRO y CHIU CHIU - LASANA

14
RP

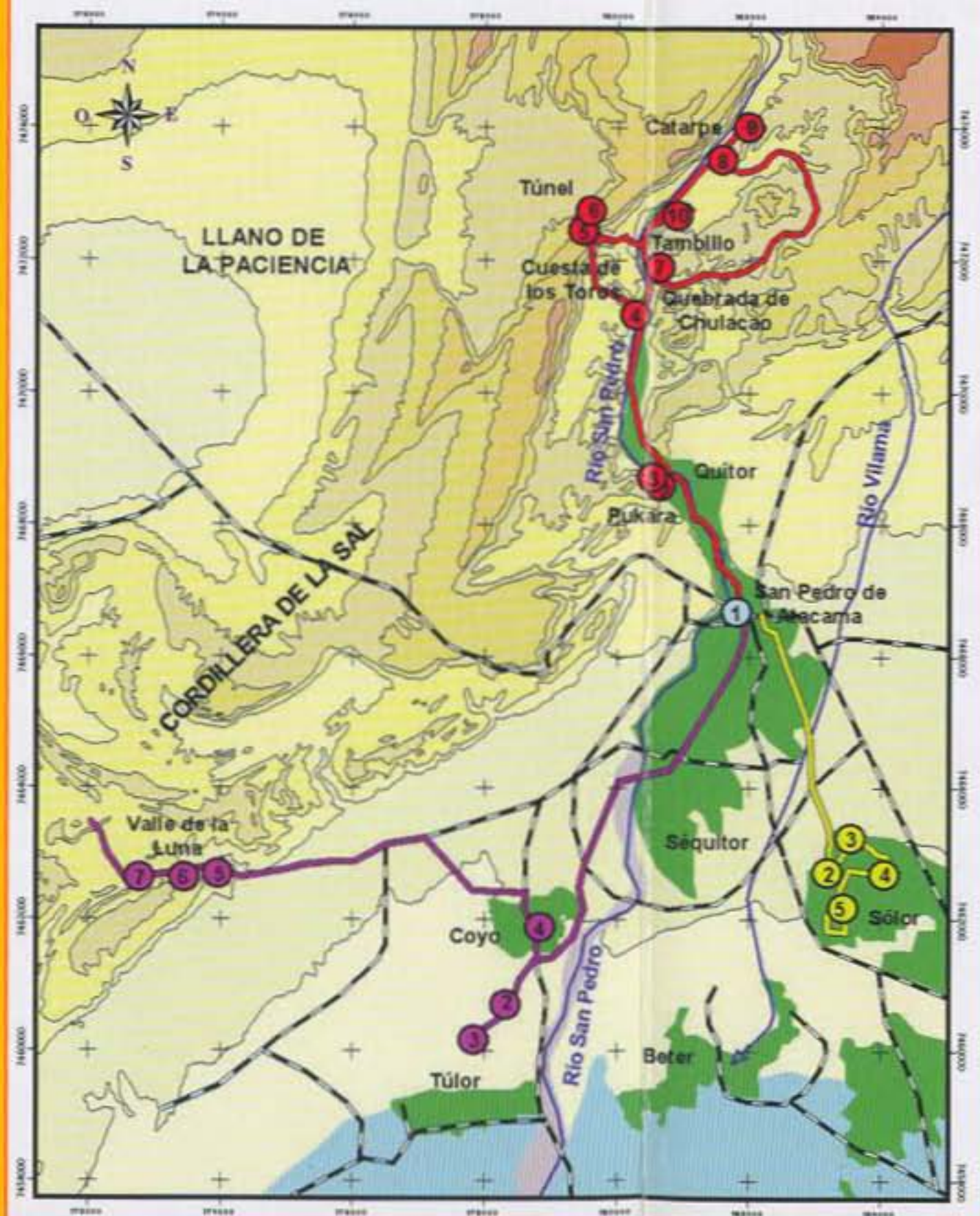


RUTAS PATRIMONIALES
TERRITORIO DE TODOS



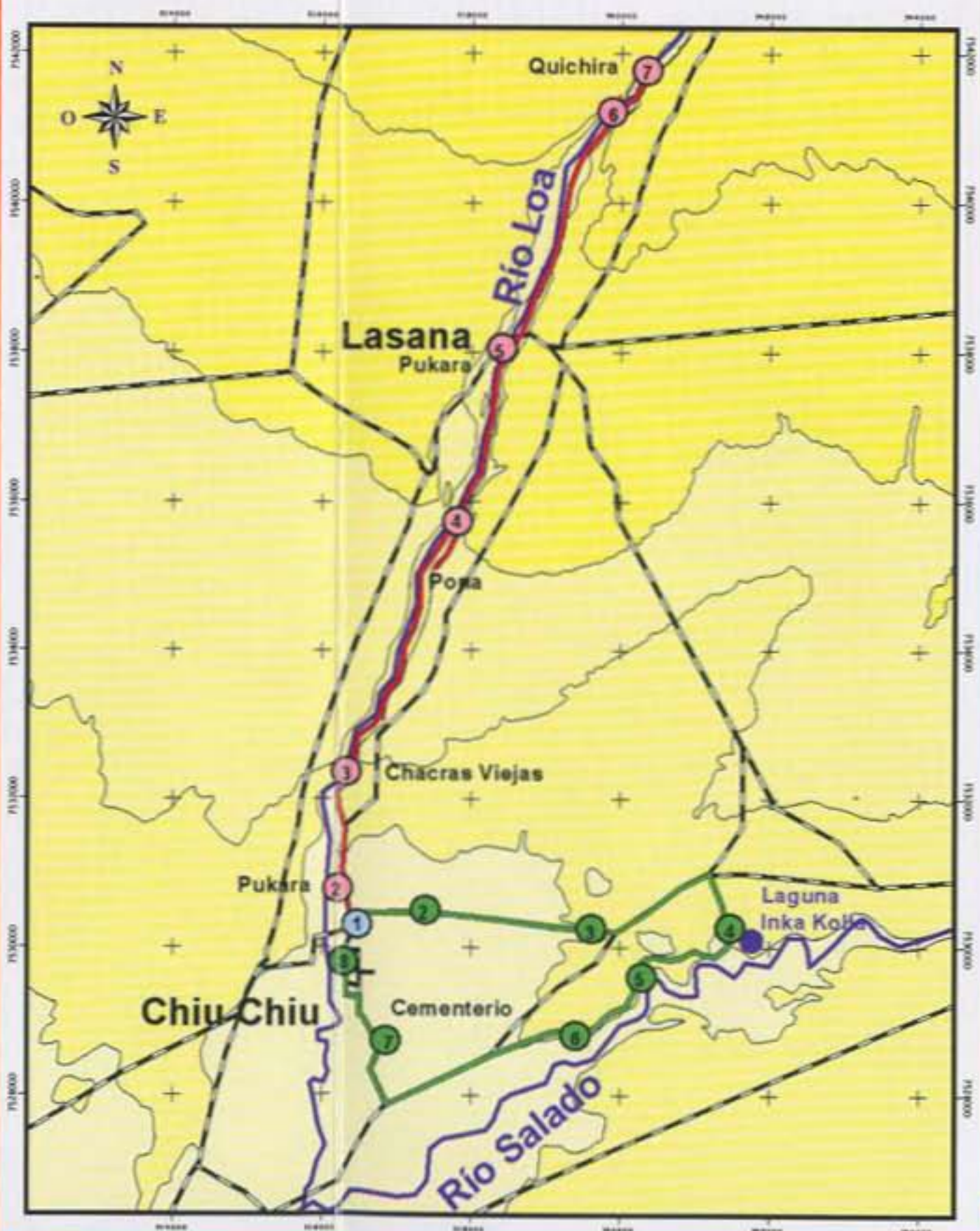
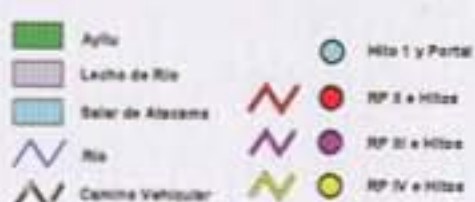
Ruta Patrimonial Oasis o

San Pedro



Del Desierto de Atacama:

Chiu Chiu - Lasana



UBICACION Y ACCESOS

La ruta patrimonial Oasis del Desierto de Atacama se ubica en la provincia del Loa, en el interior de la II región de Antofagasta, e incluye dos rutas diferentes. La primera se desarrolla en torno al poblado de San Pedro de Atacama y la segunda, en los alrededores de los poblados de Chiu Chiu y Lasana. El punto de partida es la ciudad de Calama.

Las rutas y sus accesos

A Calama se puede acceder por vía aérea, o desde Antofagasta vía terrestre, recorriendo 227 Km por la carretera 26, 14 Km por la Panamericana Norte y 115 Km por la ruta 25 hasta Calama.

Para arribar a la primera Ruta Patrimonial, tomar Avda. Balmaceda y después Avda. La Paz, cruzar el puente Topáter y la carretera de circunvalación de Calama. Seguir por ruta 23 rumbo sureste y luego 104 Km pavimentados, hasta San Pedro de Atacama.

Para la segunda Ruta Patrimonial, tomar Avda. Balmaceda al norte, doblar a la derecha por calle Grau, cruzar la carretera de circunvalación y continuar por la ruta 21 al oriente. Luego de 36 Km pavimentados, llega al poblado de Chiu Chiu. En calle Sotomayor esquina Balmaceda y en Antofagasta entre Abaroa y La Torre, hay buses diarios a Calama y San Pedro de Atacama. No existe el servicio de buses a Chiu Chiu.

LOCATION AND ACCESS WAYS

The Oasis of the Atacama Desert Heritage Road is located in the province of Loa, inland Region II of Antofagasta, and includes two different routes. The first one takes place around the town of San Pedro de Atacama, and the second, at the surroundings of Chiu Chiu and Lasana towns. The city of Calama is the start.

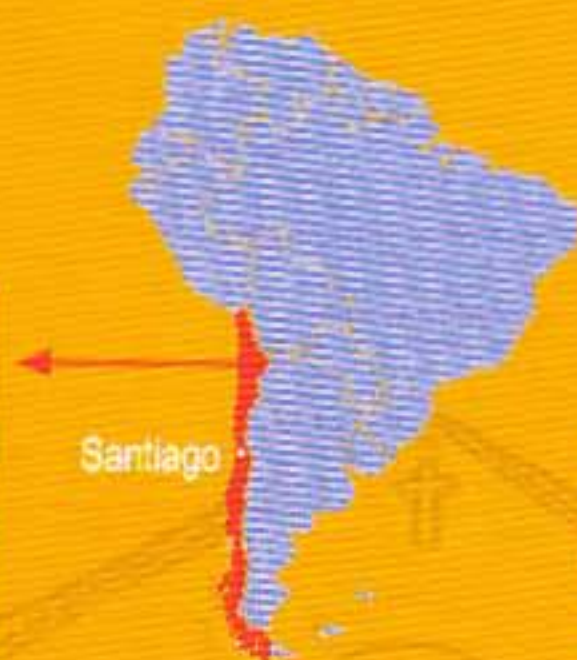
The routes and their access ways

You can get to Calama by air or from Antofagasta by land, traveling 227 km by route 26, 14 km by Panamericana Norte, and 115 km by route 25 to Calama.

To get to the first Heritage Road, take Avda. Balmaceda and then Avda. La Paz, cross Topáter bridge and Calama circumvallation road. Follow by route 23 to the south-east, and then 104 paved km to San Pedro de Atacama.

For the second Heritage Road, take Avda. Balmaceda to the north, turn to the right by Grau street, cross the circumvallation road, and follow by route 21 to the east. After 36 paved km, you will get to Chiu Chiu. In Sotomayor and Balmaceda streets, and in Antofagasta street, between Abaroa and La Torre streets, there are daily buses to Calama and San Pedro de Atacama. No bus service available to Chiu Chiu.

Región de Antofagasta



"Esta ruta de circunvalación, por Resolución número N°233 del 15 de septiembre de 2004 de la Dirección Nacional de Fronteras y Towns del Estado. La edición o actualización de mapas, cartas geográficas y otros impresos, documentos que se refieren a relaciones con las fronteras y Towns de Chile, se efectuarán en todos los casos, en Estado de Chile de acuerdo con el Art. 2° letra g del DFL N°11 de 1979 del Ministerio de Relaciones Exteriores."

"Additional to Resolution N°233 dated September 15, 2004 of the National Commission of Frontiers and Towns of the River."

"The edition or distribution of maps, geographical charts and other printed documents that are referred to related with the borders and frontiers of Chile, are all compulsory, in every case of Chile, according to Article N° 2, letter g of the DFL N° 11 of 1979, decided by the Ministry of Foreign Relations."

Oasis del Desierto de Atacama

CIRCUITOS

San Pedro de Atacama y Chiu Chiu - Lasana

Apunta sí el "ojo de agua",
ya en lo bajo del faldeo;
yo no sé, no, si es verdad
o mentira del deseo.
Está redondo y perfecto,
está en anillo pequeño;
brilla pequeñito y quieto
con dos párpados de hierba
y el ojo a nosotros vuelto
asombrado de sí mismo,
sin voz, pero con destello
milagro tardío y cierto.

Las tierras blancas de sed.
Gabriela Mistral.

La ruta patrimonial Oasis del Desierto de Atacama, incorpora dos rutas por las localidades de San Pedro de Atacama, Chiu Chiu y Lasana, tres de los oasis más espectaculares del desierto chileno. Un paisaje de imponentes volcanes, profundos cañones, planicies extensas, enormes lagos del pleistoceno convertidos en salares y ríos que bajan de la cordillera. Un paradigma de la aridez más radical del planeta.

Este es un viaje por la Atacama profunda y legendaria de la región del Trópico de Capricornio, que revela los eventos geológicos que dieron forma al paisaje atacameño y cuenta una historia de once mil años de ocupación humana. Desde los más antiguos cazadores-recolectores, hasta sus actuales descendientes que viven en los poblados indígenas del interior.

Abandonando la sombra de los oasis y la hospitalidad de sus habitantes, la ruta se interna en las formidables gargantas labradas en la sal, para admirar allí los vestigios de generaciones de atacameños; mineros, comerciantes y viajeros. Sentirá sobre su piel el ardiente sol de Atacama, pero también algunos refrescantes riachuelos en medio del silencio sobrecogedor y el colorido asombroso del desierto más extremo de la tierra.

The "water eye" is aiming,
already down the foothill;
I do not really know whether
it is true
or a lie of desire.
It is round and perfect,
it has a small ring shape;
it shines tiny and quiet
with two herb eyelids
and the eye looking at us
amazed at itself,
silent, but with a sparkle
late and true miracle.

Free translation of
"Las tierras blancas de sed".
By Gabriela Mistral.

The Heritage Road called Oasis of the Atacama Desert incorporates two routes by the locations of San Pedro de Atacama, Chiu Chiu and Lasana, three of the Chilean desert's most spectacular oasis. A landscape of majestic volcanoes, deep canyons, wide plains, huge Pleistocene lakes transformed into salt deposits and rivers flowing down the cordillera. A paradigm of the most radical aridity in the planet.

This is a trip by the deep and legendary Atacama from the Tropic of Capricorn region, revealing geologic events that gave shape to the Atacamenian landscape, and telling an eleven thousand-year story of human occupation. From the oldest hunters-collectors to their existing descendants who live in inland indigenous villages.

Leaving the shadow of the oasis and hospitality of its people behind, the route gets into formidable salt carved gorges to admire there vestiges of generations of Atacamenians: miners, merchants, and travelers. You will feel in your skin the burning sun of Atacama, but also some refreshing rivulets in the middle of the overwhelming silence and the amazing colors of the most extreme desert in earth.

DESCRIPCION GENERAL DE LA RUTA

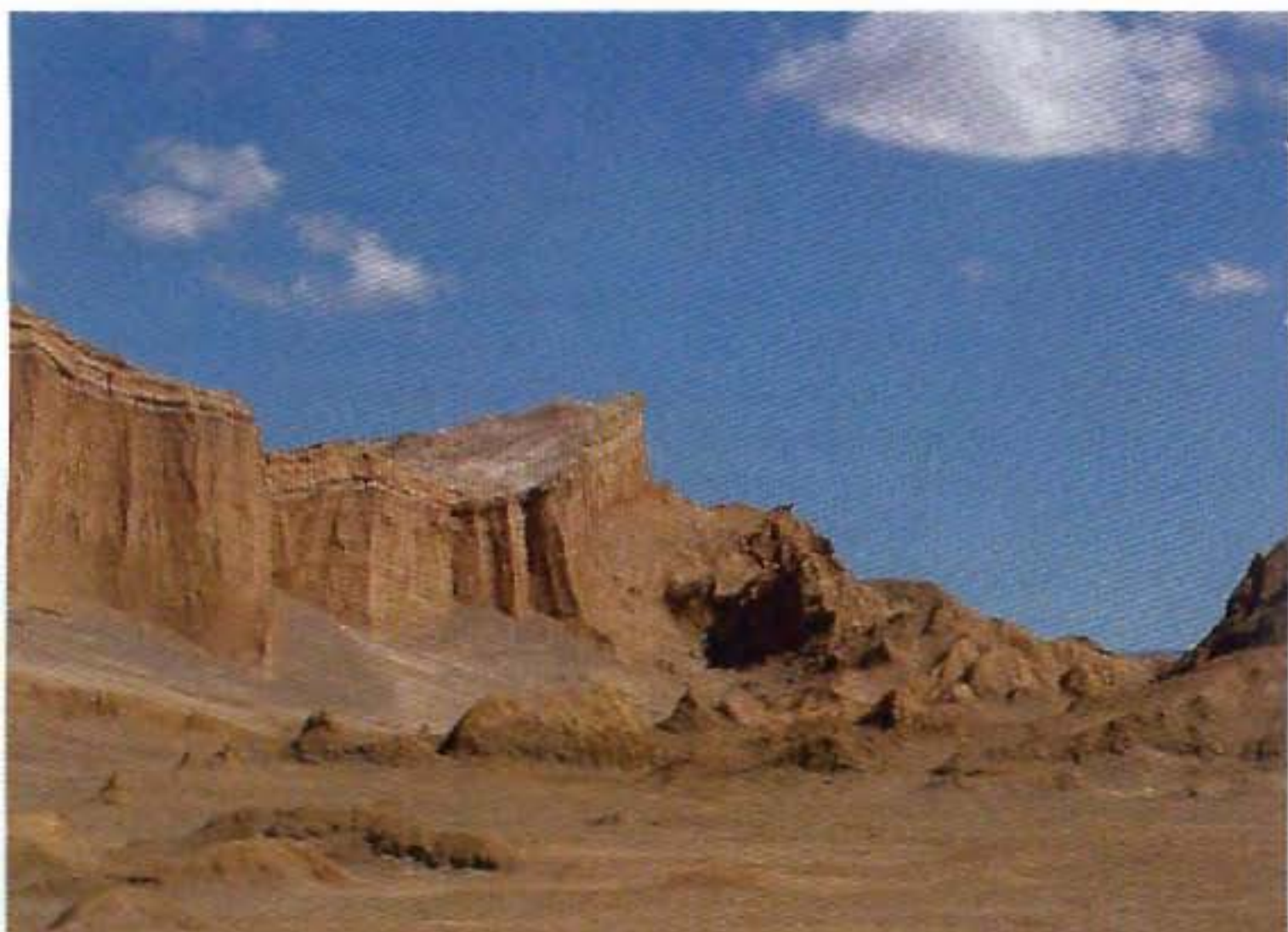
La Ruta Patrimonial Oasis del Desierto de Atacama consta de dos grandes rutas: la Ruta Patrimonial San Pedro de Atacama y la Ruta Patrimonial Chiu Chiu – Lasana. La primera recorre aproximadamente 42 Km y corresponde a la localidad y alrededores de San Pedro de Atacama (2438 m de altura), situada a 104 kilómetros al sureste de Calama, capital provincial, y tiene como punto de inicio y término, el poblado del mismo nombre. Organizada en 4 diferentes circuitos, esta ruta incluye un interesante recorrido por el casco antiguo del pueblo, el hermoso valle del río San Pedro, el desierto árido y sus imponentes paisajes, sus sitios arqueológicos y sus poblados rurales actuales.

La segunda ruta abarca una extensión aproximada de 27 Km en el valle del río Loa desde la localidad de Chiu Chiu (2500 m de altura), ubicada a 36 kilómetros al este de Calama y concluye en el valle de Lasana (2525 m de altura). Está organizada en dos circuitos que permiten un recorrido por diferentes lugares de interés histórico, arqueológico y patrimonial, en los que destacan la visita a una de las iglesias más antiguas de Chile,

GENERAL DESCRIPTION OF THE ROAD

The Oasis of the Atacama Desert Heritage Road comprises two big routes: San Pedro de Atacama Heritage Road and Chiu Chiu - Lasana Heritage Road. The first one is approximately 42 km long and corresponds to the location and surroundings of San Pedro de Atacama (2438 m of altitude), located 104 km south-east Calama, the province capital. The route both starts and ends in the village of the same name. Organized in 4 different circuits, this route includes an interesting tour by the old area of the town, the beautiful valley of San Pedro river, the arid desert, and its majestic landscapes, its archeological sites, and its current rural villages.

The second route comprises an approximately 27 km extension in the valley of Loa river, from Chiu Chiu (2500 m of altitude), located 36 km east Calama, and ends in Lasana valley (2525 m of altitude). It is organized in two circuits allowing to take a tour by different places of historic, archeological, and heritage interest, among which we can



caminatas por roqueríos que exhiben valiosas pinturas y grabados rupestres, el recorrido por un pucará o antigua fortaleza indígena hoy restaurado, a la vez que la posibilidad de disfrutar de los servicios y acogida de las actuales comunidades de la región.

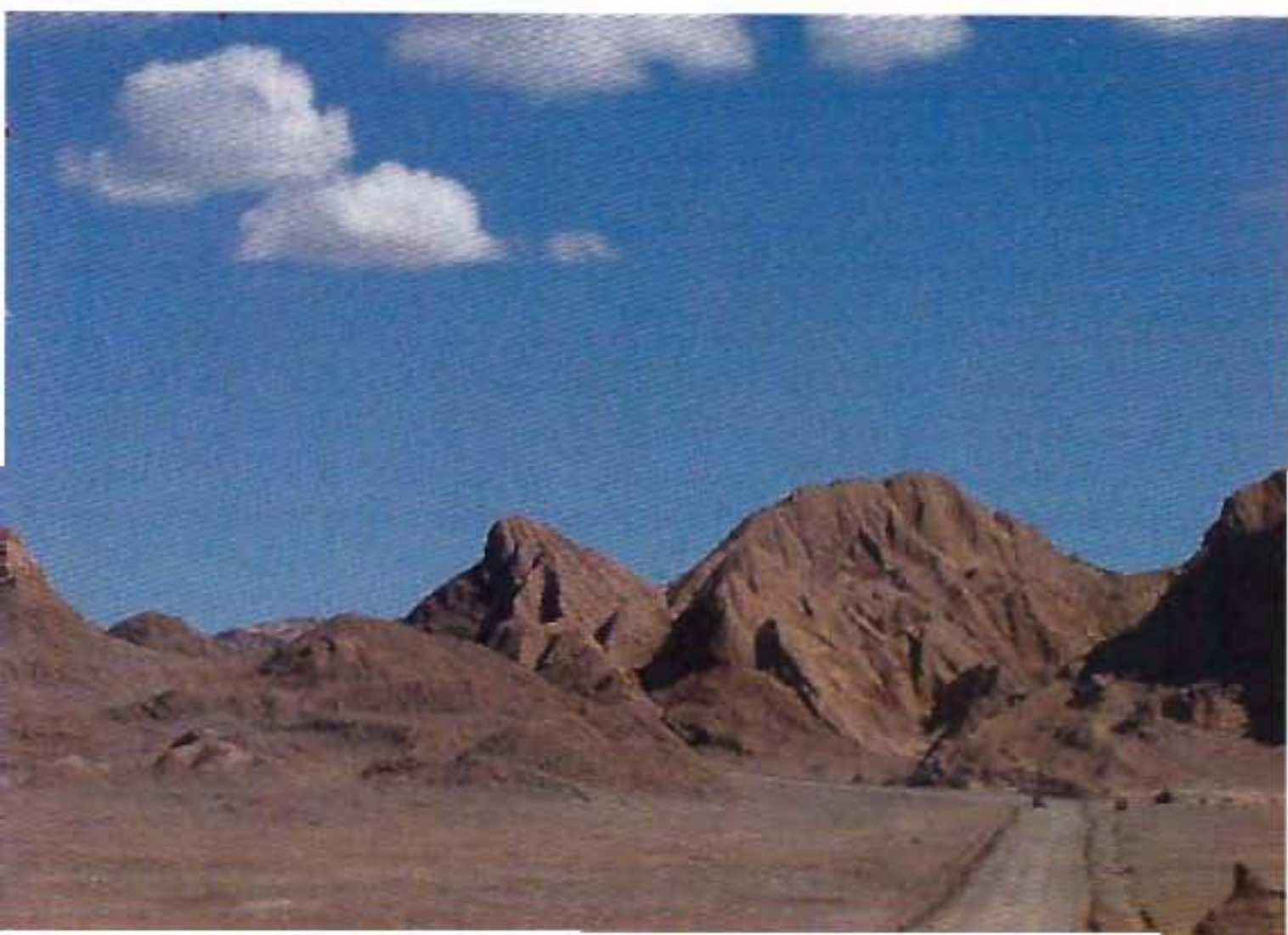
Acerca de la topoguía y su señalización

Esta Topoguía es un complemento indispensable para quien desee recorrer cada una de las Rutas Patrimoniales propuestas. Se presentan dos modalidades para su utilización, en ambas las indicaciones en el texto son fundamentales para el éxito de los recorridos. La primera, aplicada en la Ruta Patrimonial de San Pedro de Atacama, cuenta con un sistema de señalización o "hitos" marcados en terreno que consisten en placas metálicas circulares sostenidas en un soporte también metálico, rodeado por un apilamiento de piedras, siguiendo la estructura tradicional en la región del desierto de Atacama. Cada hito posee un número con un significado propio, asociado a la información y descripciones de la Topoguía. Además, se utilizan marcas o piedras pintadas en blanco y naranja cuando el trayecto entre hitos

mention a visit to one of the oldest churches in Chile, walks by rocky places showing valuable rupestrian paintings and engraving, a tour by a pucará or a currently restored old indigenous fortress, while enjoying services and warmth of existing communities in the region.

The topoguide and its signal system

This Topoguide is an essential complement to those who may want to travel each of the proposed Heritage Roads. Two modalities are offered for its use. In both of them, indications in the text are crucial for success of the tours. The first one, applied in San Pedro de Atacama Heritage Road, has a signal system or "milestones" marked in the land, consisting of circular metallic plates attached in a metal support, surrounded by stone piles, following the traditional structure of the region of the Atacama Desert. Each milestone has a number with its own meaning, connected to information and descriptions provided in the Topoguide. In addition, marks or stones pa-



LAS RUTAS Y CIRCUITOS

RUTA	CIRCUITOS	DISTANCIA (km)	DURACION Caminata (horas/minutos)	DURACION Bicicleta (horas/ minutos)	NUMERO DE TRAMOS	TEMPORADA	CARACTERISTICA
SAN PEDRO DE ATACAMA	1. Un pueblo con historia Hitos 1 al 8	-----	45 min	15 min	1	Todo el año	Ruta que incluye un interesante recorrido por el casco antiguo del pueblo, el hermoso valle del río San Pedro, el desierto árido y sus imponentes paisajes, sus sitios arqueológicos y sus poblados rurales actuales.
	2. Remontando el río San Pedro Hitos 1 al 10	18,6	3h 40 min	2h 10 min	4	Todo el año	
	3. Entre los oasis y la sal Hitos 1 al 7	19,8	3 h	1 h 30 min	2	Todo el año	
	4. Sólor: a la sombra de chañares y algarrobos Hitos 1 al 5	4,0	45 min	25 min	1	Todo el año	
	Totales	42,4	8 h 10 min	4 h 20 min	8		
CHIU-CHIU LASANA	1. El oasis de Chiu Chiu Hitos 1 al 8	13,9	1h 20 min	40 min	2	Todo el año	Recorrido por diferentes lugares de interés histórico, arqueológico y patrimonial, en los que destacan la visita a una de las Iglesias más antiguas de Chile, caminatas por roqueríos que exhiben valiosas pinturas y grabados rupestres.
	2. El cañón de Lasana Hitos 1 al 7	13,1	1h 50 min	50 min	3	Todo el año	
	Totales	27	3 h 10 min	1 h 30 min	5		

ROADS and CIRCUITS

ROAD	CIRCUITS	DISTANCE (km)	DURATION Hiking (hours/minutes)	DURATION Bike (hours/ minutes)	NUMBERS of SEGMENTS	SEASON	CHARACTERISTICS
SAN PEDRO DE ATACAMA	1. A town with history Milestones 1 to 8	—	45 min	15 min	1	All de year	Road including an interesting tour through the old inner city of the town, the beautiful valley of the San Pedro river, the arid desert and imposing landscapes, the archaeological sites and its current rural villages.
	2. Remounting the San Pedro river Milestones 1 to 10	18,6	3h 40 min	2h 10 min	4	All de year	
	3. Between the oasis and salt Milestones 1 to 7	19,8	3 h	1 h 30 min	2	All de year	
	4. Sólor: At the shadow of chañares [group of trees] and carob trees Milestones 1 to 5	4,0	45 min	25 min	1	All de year	
	Totals	42,4	8 h 10 min	4 h 20 min	8		
CHIU-CHIU LASANA	1. Chiu Chiu oasis Milestones 1 to 8	13,9	1h 20 min	40 min	2	All de year	Tour through different interesting historic, archaeological and patrimonial locations, among which you can notice the visit to one of the oldest churches of Chile, hiking through rocky roads which show valuable rupestrian paintings and engravings.
	2. The Lasana canyon Milestones 1 to 7	13,1	1h 50 min	50 min	3	All de year	
	Totals	27	3 h 10 min	1 h 30 min	5		

presente dificultades, éstas indican la dirección a seguir.

La segunda modalidad, aplicada a la Ruta Patrimonial Chiu Chiu – Lasana, no presenta señalética en terreno, respetando las sugerencias hechas por las comunidades de esa zona. El visitante deberá remitirse exclusivamente al plano reproducido en la Topoguía y a la descripción de los circuitos.

Ambas rutas y sus circuitos se inician en los “Portales de Inicio”, que consisten en grandes letreros con información gráfica y mapas de los circuitos e hitos incluidos.

inted in white and orange are used when the track between milestones may have difficulties to indicate the direction to be followed.

The second modality, applied to Chiu Chiu - Lasana Heritage Road, does not have any field signals, respecting suggestions made by communities from such zone. Visitors will only have to refer to the map provided in the Topoguide and to description of circuits.

Both routes and their circuits start at "Start Portals", consisting of large signs containing graphic information and maps of included circuits and milestones.

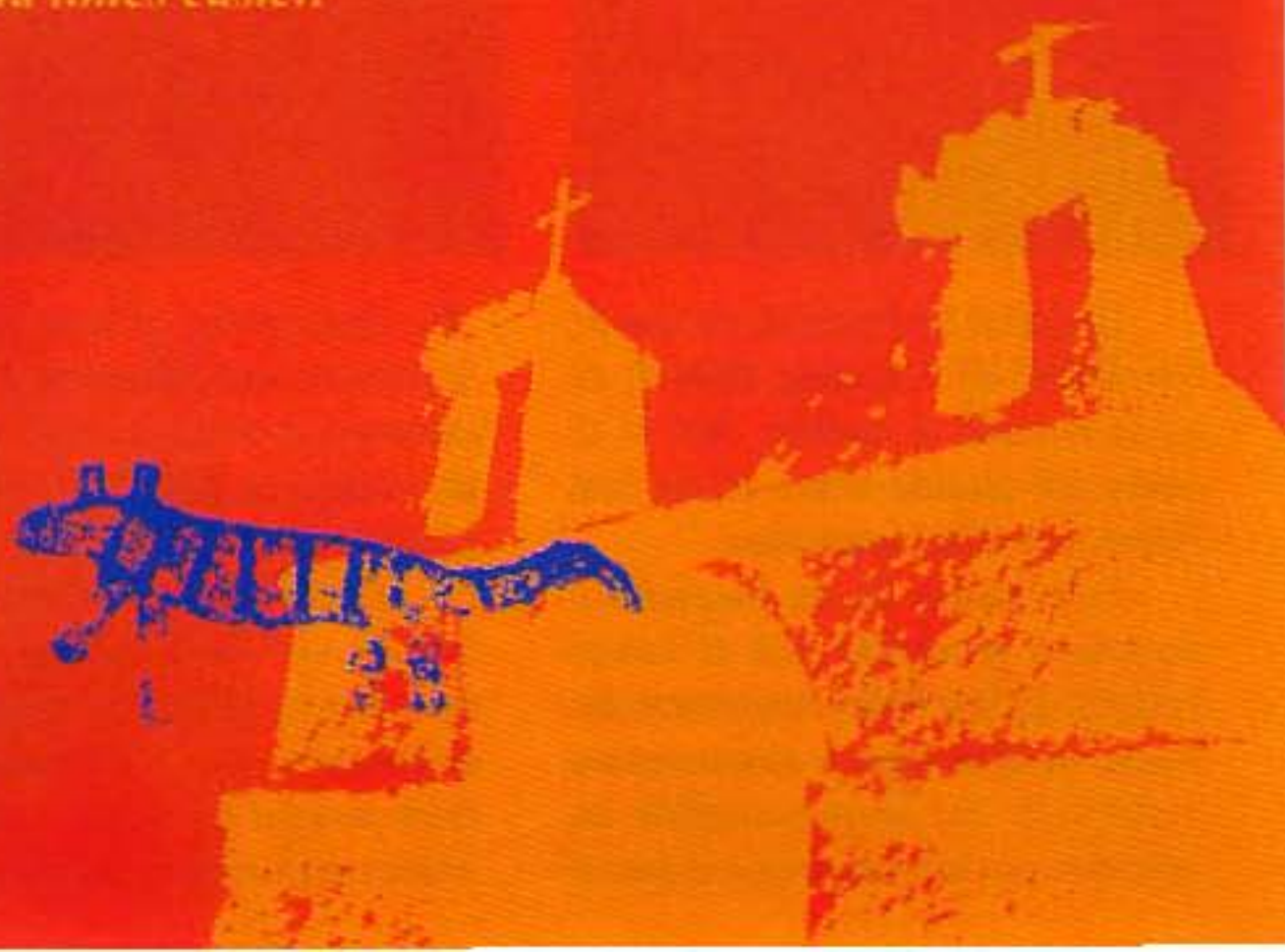


RUTA PATRIMONIAL DE SAN PEDRO DE ATACAMA

La bullente localidad de San Pedro de Atacama ofrece un conjunto de circuitos de recorrido turístico que pueden organizarse independientemente unos de otros según tiempo y medios de transporte disponibles. Se han organizado cuatro circuitos en tramos intermedios, para facilitar la interpretación de distancias y tiempos.

SAN PEDRO DE ATACAMA HERITAGE ROAD

The vivacious location of San Pedro de Atacama offers a number of tourist tour circuits that may be organized independently from each other, depending on time and means of transportation available. Four circuits have been organized in intermediate segments to make interpretation of distances and times easier.



CIRCUITO I

Un pueblo con historia

CIRCUIT I

A town with history



Tramo: 1

PORTAL –
MUSEO ARQUEOLÓGICO

Hitos 1 a 8

Duración (horas / min):

Pedestre: 0/45'.

Bicicleta: 0/15'.

Motorizado (opcional): 0/5'.

Temporada

Todo el año

Característica

Recorrido por casco histórico, iglesia, Plaza de Armas, algunas edificaciones antiguas, la feria artesanal y Museo.

Segment: 1

PORTAL -
ARCHEOLOGICAL MUSEUM

Milestones 1 to 8

Duration(hours / min):

Pedestrian: 45'.

Bicycle: 15'.

Vehicle (optional): 5'.

Season:

All year round

Characteristic:

Tour by the historic area, church, Plaza de Armas, some old buildings, handicrafts fair, and Museum.

El portal de Inicio de la ruta de San Pedro de Atacama, **Hito 1**, es en la entrada al pueblo, 300 m al oeste del puente sobre el río San Pedro, en calle Licancabur.

Este tramo es un pequeño y atractivo recorrido por el casco antiguo de San Pedro, reconociendo sitios, instituciones y monumentos históricos. Se ha prescindido de señalética en los muros por lo que el

*The Start portal of San Pedro de Atacama route, **Milestone 1**, is the entrance to the town, 300 m west the bridge on San Pedro river, in Licancabur street.*

It is a small and attractive tour by the old area of San Pedro, traveling historic sites, institutions and monuments. No signals have been posted in walls, therefore, visitors must refer to the indications

visitante debe remitirse a las indicaciones de la Topoguía.

Durante el período colonial fue la capital doctrinaria y administrativa del corregimiento de Atacama, y, en el siglo XIX, capital de la subprefectura boliviana, San Pedro de Atacama o Atacama la Alta. Sus orígenes como asentamiento colonial, no adquirió el trazado español -con su distribución de calles y viviendas en torno a la plaza central y la Iglesia- sino hasta avanzado el siglo XIII. El actual casco histórico de San Pedro se compone de edificaciones de distinta data, las que es posible apreciar en este interesante recorrido.

Desde el **Hito 1** tomar calle Domingo Atienza a la derecha para alcanzar Avda. Gustavo Le Paige al oriente. La primera visita es la Iglesia de San Pedro **Hito 2**, declarada Monumento Histórico Nacional. Construida sobre las bases de una edificación anterior, gran parte de la estructura actual, data de mediados del siglo XVIII. Durante los siguientes siglos, sufrió ampliaciones. La nave presenta una estructura en planta de cruz construida en piedra y adobe. La techumbre, a dos aguas, está cubierta de barro y paja sobre un soporte de algarrobo. El cielo se sostiene en tablillas de cactus atadas con cueros a las vigas centrales, según la técnica local tradicional de construcción. El retablo del altar mayor es de piedra labrada y en él descansan diversas imágenes sacras y el santo patrono del pueblo, cuyas festividades se celebran cada 29 de junio.

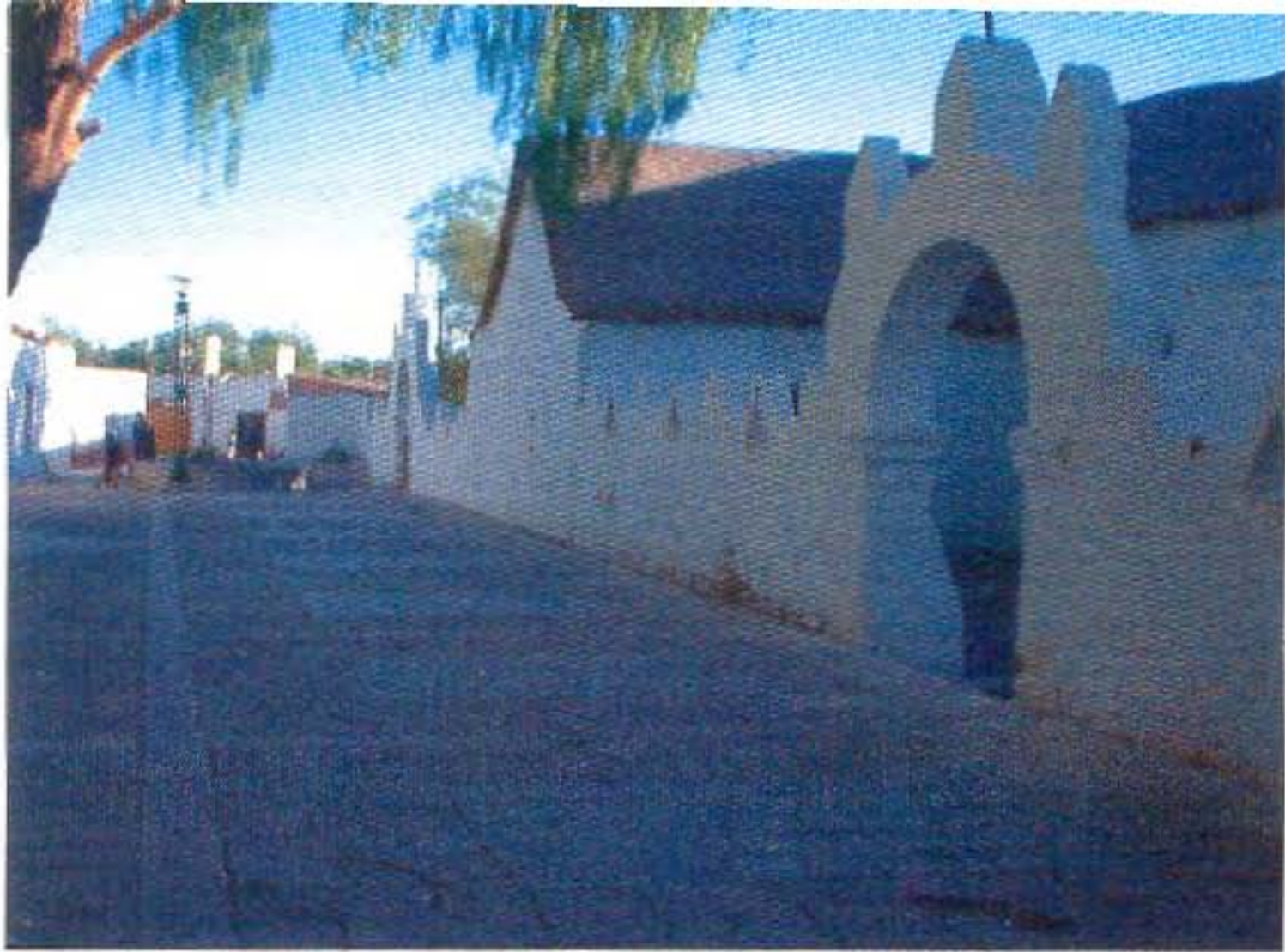
La Plaza de San Pedro **Hito 3**, sombreada por añosos algarrobos, es el centro neurálgico hacia el cual confluyen sus principales avenidas. A mediados del siglo XIX, era un terreno llano y abierto, sin el diseño actual, pero que constituía el espacio urbano en torno al que se concentraban las actividades sociales, festivas y comerciales. Se reunían arrieros, agricultores y

provided in the Topoguide.

During the Colonial period, it was the doctrinaire and administrative capital of the jurisdiction of Atacama, and, in the XIXth century, the capital of the Bolivian subprefecture San Pedro de Atacama or Atacama la Alta. In spite of its origins as a Colonial settlement, it only acquired the Spanish layout - with its distribution of streets and houses around a central square and the church - mid the XVIIIth century. The current historic area of San Pedro is made up by buildings from different dates, which may be seen during this interesting tour.

*From **Milestone 1**, take Domingo Atienza street to the right to reach Avda. Gustavo Le Paige to the east. The first visit is to San Pedro Church - **Milestone 2**, declared National Historic Monument. Built on the foundations of a previous building, most of the current structure was constructed mid the XVIIIth century. It was extended during the next centuries. The vessel has a cross-shaped plan structure made in stone and adobe. The two-slope roof is covered with mud and straw on a support made of algarrobo wood (carob tree). The ceiling is supported in cactus small boards tied by leather straps to central beams, following local and traditional construction technique. The retable of the high altar is made of carved stone and shelters a number of sacred images, as well as the patron saint of the town, who is celebrated every June 29.*

*San Pedro Square - **Milestone 3**, covered up by the shadow of old carob trees, is the core to which its main avenues converge. Mid the XIXth century, it was a flat and open terrain, without the existing design, but constituted the urban space around which social, festive and*



mercaderes, se congregaban las procesiones de las fiestas patronales y se proclamaban a viva voz los bandos oficiales. En el flanco sur de la plaza está la fachada y parte de la estructura principal de la antigua residencia de una familia boliviana, conocida como Casa de Abaroa **Hito 4**, construida según el patrón arquitectónico característico de las primeras casas cabildantes a fines del siglo XVIII. Pasadizos exteriores sostenidos por arcos, que también se mantuvo en el diseño de la actual Municipalidad en el flanco norte **Hito 5**. En el costado oriente de la plaza, con un patrón notablemente diferente, destaca la Casa Antigua o de Pedro de Valdivia **Hito 6**. Edificada casi 200 años antes de la estructuración del trazado urbano del pueblo. Su arquitectura de adobe y techo inclinado combina elementos europeos y nativos. En su estructura interior, los muros contienen pequeños nichos de forma trapezoidal que son un rasgo característico del estilo incaico. Su atribución como residencia temporal del conquistador Pedro de Valdivia, parece ser errónea, según los antecedentes históricos. No obstante, pudiera tratarse de una vivienda mandada construir por los primeros españoles arribados a la región entre fines

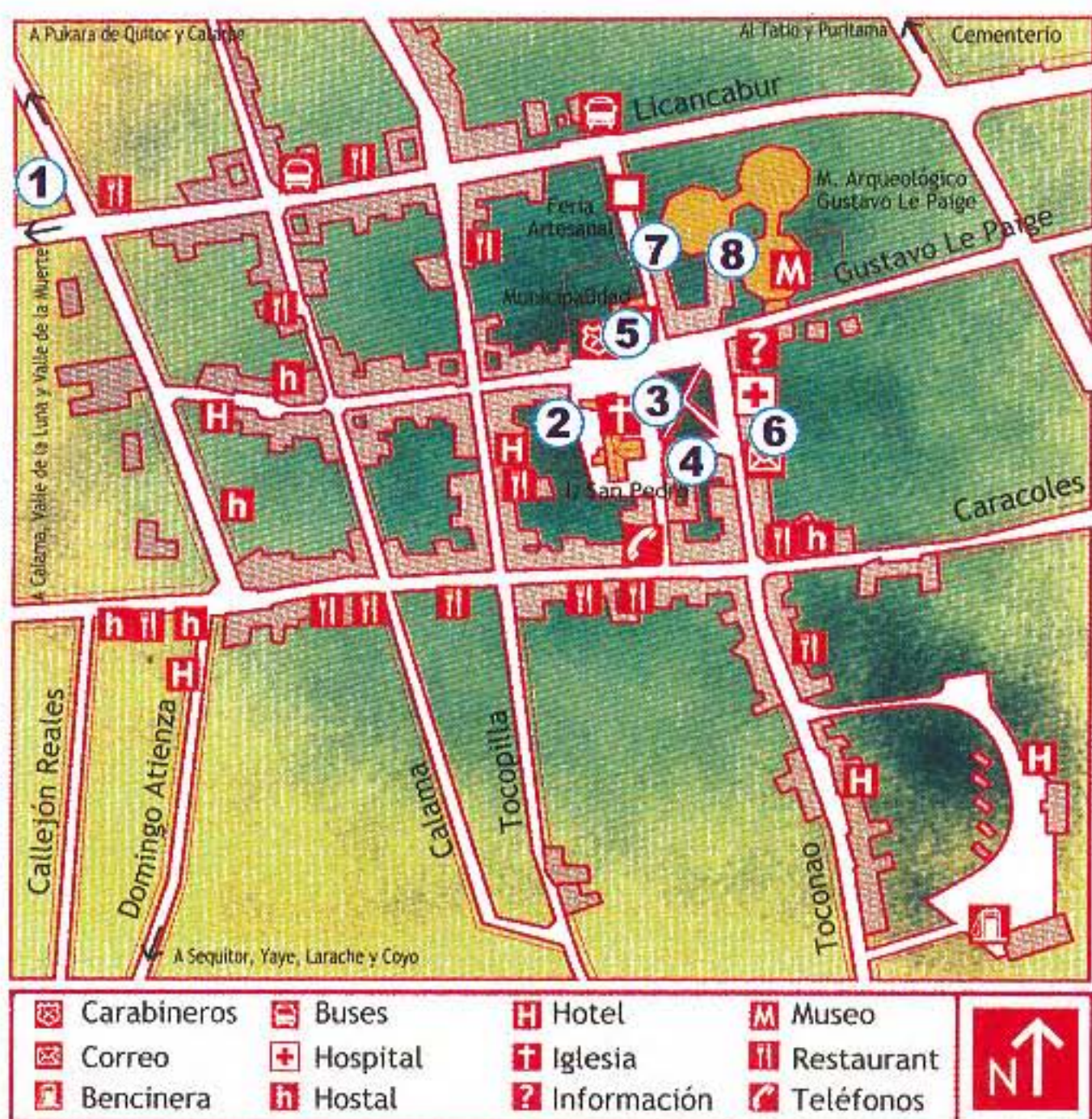
*business activities were concentrated. Muleteers, farmers, and merchants met here, processions of patron saint parties congregated here, as well as official bands that proclaim themselves by word of mouth. The south end of the square lodges the facade and part of the main structure of the old residence of a Bolivian family, known as Casa de Abaroa - **Milestone 4**, built in accordance with the architectural pattern that characterized the first town councilor's houses from late the XVIIIth century. Outer corridors supported by arches, which were also used in the design of the current Municipality, located in the north side - **Milestone 5**. The Old House of Pedro de Valdivia stands in the east side of the square, with a significantly different pattern - **Milestone 6**. Built almost 200 years before structuring the urban layout of the town, its adobe architecture and inclined roof combines European and native elements. In its inner structure, the walls contain small trapezoidal-shaped niches which are a characteristic of the Incan style. According to historical backgrounds, its attribution as the temporary residence of the conqueror Pedro de Valdivia seems to be wrong. However, it could have been a house which construction was entrusted by the first Spaniards*

del siglo XVI y comienzos del XVII.

En el costado norte de la plaza, atravesando calle Le Paige, está el acceso a la Feria Artesanal del pueblo, **Hito 7**. Aquí se encuentran tejidos, cerámica y magníficos productos locales. Continuando por calle Le Paige hacia el oriente, está el Museo Arqueológico R.P. Gustavo Le Paige S.J., perteneciente a la Pontificia Universidad Católica del Norte **Hito 8**. El museo merece una detenida visita ya que posee una de las colecciones arqueológicas más valiosas del país. La exhibición presenta una selección de piezas líticas, cerámicas, textiles, metalúrgicas y de madera tallada que son una ilustrativa e invaluable muestra de la riqueza cultural de los antiguos habitantes del desierto de Atacama.

who arrived to the region between the end of the VXIth and the beginning of the XVIIth century.

Access to the handicrafts fair of the town is located in the north side of the square, crossing Le Paige street - Milestone 7. Here you can find wool garments, pottery, and beautiful local products. Following by Le Paige street to the east, you will find the Archeological Museum R.P. Gustavo Le Paige S.J., belonging to Pontificia Universidad Católica del Norte - Milestone 8. The museum is worth a longer visit, since it has one of the most valuable archeological collections of the country. The show comprises a selection of lithic, ceramic, textile, metallurgical, and carved wood pieces, which are an illustrative and invaluable evidence of the cultural richness of the ancient inhabitants of the Atacama Desert.



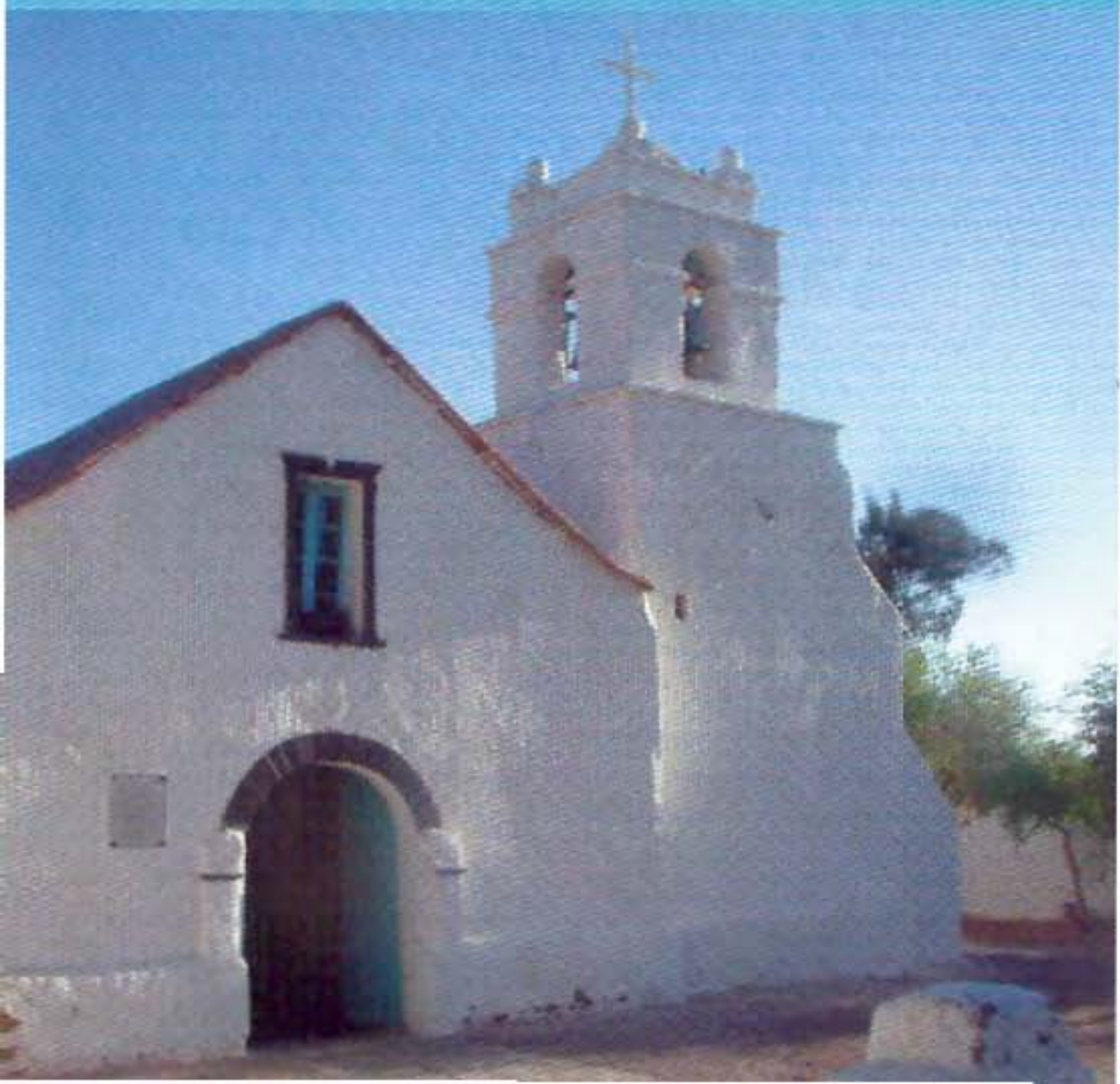
1. Portal
2. Iglesia de San Pedro
3. Plaza de San Pedro
4. Casa de Abaroa

5. Municipalidad
6. "Casa de Pedro de Valdivia"
7. Feria Artesanal
8. Museo Arqueológico

HITO 1 - Portal



HITO 2 - Iglesia de San Pedro



HITO 3 - Plaza de San Pedro



HITO 4 - Casa de Abaroa



HITO 5 - Municipalidad



HITO 6 - "Casa de Pedro de Valdivia"



HITO 7 - Feria Artesanal



HITO 8 - Museo Arqueológico



CIRCUITO II

Remontando el río San Pedro

Es un atractivo recorrido por el valle del río San Pedro, al norte del poblado que abarca 18,6 Km. Sus hitos comprometen otros tramos que se alejan del valle y se internan por la cordillera de La Sal al poniente y oriente del cañón. Se sugieren diferentes alternativas de recorrido, ciclistico o motorizado.

CIRCUIT II

Climbing up by San Pedro river

It is an attractive tour by the valley of San Pedro river, north the village comprising 18.6 Km. Its milestones involve other segments which get away from the valley and get into Cordillera de La Sal, to the west and east of the canyon. Different alternative of tours, in bicycle or vehicle, are suggested.



Tramo: 1
PORTAL -
PUCARÁ DE QUITOR
Hitos 1 a 3

Dist. (km):

3.0

Duración (horas / min):

Pedestre: 25'

Bicicleta: 10'

Motorizado: 5'

Temporada:

Todo el año.

Característica:

Recorrido por ruinas de un poblado fortificado, panorámica oasis San Pedro de Atacama, cueva de la cordillera de la Sal.

Segment: 1
PORTAL -
QUITOR PUCARÁ
Milestones 1 to 3

Distance (km):

3.0

Duration (hours / min):

Pedestrian: 25'

Bicycle: 10'

Vehicle: 5'

Season:

All year round.

Characteristic:

Tour by ruins of a fortified town, panoramic view of the Oasis of San Pedro de Atacama, cave of Cordillera de la Sal.

El recorrido comienza en el acceso principal al pueblo, punto en el que se ubica el **Hito 1**. Desde la calle Licancabur, tomar Avda. Pucará al norte y seguir hasta los límites urbanos. Se continúa por un camino vehicular adentrando en el

*The tour starts in the main access to the town, which corresponds to **Milestone 1**. From Licancabur street, take Avda. Pucará to the north and continue to the urban limits. Continue by a vehicle road getting into the valley*

valle por el ayllu de Quítor, en un trayecto de 2,6 Km y que atraviesa cuatro veces el río San Pedro, de caudal muy variable durante el año. Se recomienda tomar las medidas necesarias. El **Hito 2** corresponde al pucará o fortaleza de Quítor, es el más importante atractivo de este tramo. Emplazado en una colina de lavas rojizas, en la ladera poniente del valle, tiene más de 300 estructuras y fue construida por los antiguos atacameños entre los siglos XI y XV, para dominar la entrada al oasis de San Pedro, controlar las bocatomas de los canales de regadío y defenderse de amenazas externas. Siglos más tarde, cuando los españoles llegaron a San Pedro de Atacama, la población local volvió a recluirse en Quítor. En 1536, los guerreros atacameños resistieron con éxito el asalto de las huestes de Diego de Almagro, pero los europeos, con una tecnología bélica superior, lograron tomarse el pucará. En junio de 1540, Francisco de Aguirre, quebró la resistencia atacameña. Como escarmiento, varios líderes y guerreros indígenas fueron decapitados y sus cabezas exhibidas en las troneras de los muros por largo tiempo. Desde entonces la fortaleza fue conocida como el Pucará de las Cabezas. En 1981 se restauró aproximadamente un 35% de este sitio arqueológico y desde 1991 es administrado y protegido por la Comunidad Indígena de Quítor. Su itinerario de recorrido están señalizados por la administración y se accede a un servicio de visitas guiadas.

300 metros al norte del Pucará y por un sendero señalizado, se ubica el **Hito 3** que señala el ingreso a la plaza de la comunidad de Quítor, fundada en 1997, en medio se yergue un centenario algarrobo, especie característica de la región. Frente a la plaza, en la ladera poniente del cañón, se encuentran las Cuevas de Quítor, cuyo acceso tiene un pórtico en arco y dos esculturas que lo flanquean. Su interior, que abarca

*by the ayllu of Quítor, in a 2.6 km travel that crosses San Pedro river four times, this river has a highly variable flow during the year. We recommend you to take all the necessary measures. **Milestone 2**, which corresponds to the pucará or fortress of Quítor, is the most important tourist attraction of this segment. Located in a reddish lava hill, in the west hillside of the valley, it has over 300 structures and was built by the old Atacamenian between the XIth and the XVth centuries to dominate the entrance to the Oasis of San Pedro, controlling water intakes of irrigation channels, and to defend themselves from external threats. Centuries later, when the Spaniards arrived to San Pedro de Atacama, local population shut themselves in Quítor again. In 1536, Atacamenian warriors resisted successfully the assault of the armies of Diego of Almagro, but Europeans, having better warlike technology, were finally able to occupy the pucará. In June 1540, Francisco de Aguirre, broke Atacamenian resistance. To give them a lesson, several leaders and indigenous warriors were decapitated and their heads were shown in wall loopholes for a long time. Since then, the fortress was known as the Pucará of Heads. In 1981, this archeological site was restored in approximately 35%, and it is managed and protected by the Indigenous Community of Quítor since 1991. Its tour schedule is signaled by the administration and a guided visit service is provided.*

*300 meters to the north of the Pucará, following a signaled track, you will get to **Milestone 3** which indicates the entrance to the Quítor community square, founded in 1997, having an ancient carob tree in the middle, a typical specie of tree of the region. Quítor Caves are located in front of the square, at the west hillside west of the canyon, to which you may enter through an arch-shaped portico and two*

una extensión de 100 m, se ilumina por pequeños pozos naturales de luz que facilitan el recorrido y permiten tomar fotografías.

sculptures that flank it. Its 100 m interior is illuminated by small natural light wells making the tour easier and allow to take pictures.



Hito 2 Pukará de Quitor (UTM 7468600 N / 580690 E)



Hito 3 Plaza Quitor (UTM 7468691 N / 580531 E)



Tramo: 2
PUCARÁ DE QUITOR -
TAMBILLO
Hitos 4 a 6
Dist. (km):
6,2

Duración (horas / min):
Pedestre: 60'.

Bicicleta parcial : 30'

Motorizado parcial: 20'.

Temporada:

Todo el año

Característica:

Recorrido por fondo del valle, ascenso cuesta, cruce de túnel, panorámica Llano de la Paciencia, descenso por camino tropero y arribo al sector de Tambillo.

Segment: 2
QUITOR PUCARÁ -
TAMBILLO
Milestones 4 to 6
Distance (km):
6.2

Duration (hours / min):
Pedestrian: 60'.

Partial Bicycle : 30'.

Partial Vehicle: 20'.

Season:

All year round.

Characteristic:

Tour by the bottom of the valley, climbing slope, crossing the tunnel, panoramic view of Llano de la Paciencia, way down by cattle driving road, and arrival to the sector of Tambillo.

Continúe por la ruta vehicular hacia el norte, bordeando y ocasionalmente cruzando el río San Pedro. A 2,5 Km aparece un camino, señalado como **Hito 4**, hacia el oeste y remonta la cordillera de la Sal. Es el antiguo camino que unía San Pedro y Calama, que asciende serpenteando las laderas montañosas y ofreciendo un paisaje imponente de la cordillera salada y panorámicas del fascinante valle del río San Pedro. Luego de 2 Km de moderado ascenso por la Cuesta de Los Toros, se encuentra el **Hito 5**, donde la carretera se cruza con un camino tropero muy antiguo, habilitado para el traslado de ganado mular y bovino. Durante los siglos XIX y XX, grandes contingentes de ganado proveniente de los valles trans-cordilleranos argentinos arribaban a San Pedro de Atacama donde se alimentaban y reponían una temporada para seguir a los enclaves mineros de Chuquicamata y las oficinas salitreras de la pampa.

Luego de una zigzagueante cuesta se ubica el **Hito 6**, en la boca de un antiguo túnel de 300 m de longitud que atraviesa la cadena montañosa y marca el inicio de su descenso al oeste. El puente se terminó de construir en 1930, período de esplendor del mineral de Chuquicamata, en el que se decidió que se requería una ruta expedita para vehículos

*Follow by the vehicle road to the north, bordering and occasionally crossing San Pedro river. 2.5 km later, you will find a road - marked as **Milestone 4** - bound to the west and climbing again Cordillera de la Sal. It is the old road that connected San Pedro and Calama, which goes up in zigzag through mountain slopes, offering a majestic landscape of the salty cordillera, as well as panoramic views of the fascinating valley of San Pedro river. After 2 km of moderate climbing by Cuesta de los Toros, you will find **Milestone 5**, in which the road crosses a very old cattle driving road, provided for transportation of mule and bovine cattle. During the XIXth and the XXth centuries, large contingents of cattle coming from Argentinean trans-cordilleran valleys arrived to San Pedro de Atacama, where they ate and recovered for one season, continuing then to mining locations of Chuquicamata and saltpeter works offices of the pampa.*

***Milestone 6** is located after a zigzagging slope, in the mouth of an old 300 m long tunnel that crosses the mountain range and marks the start of the way down to the west. Construction of the bridge was completed in 1930, the period of splendor of Chuquicamata mine works, in*

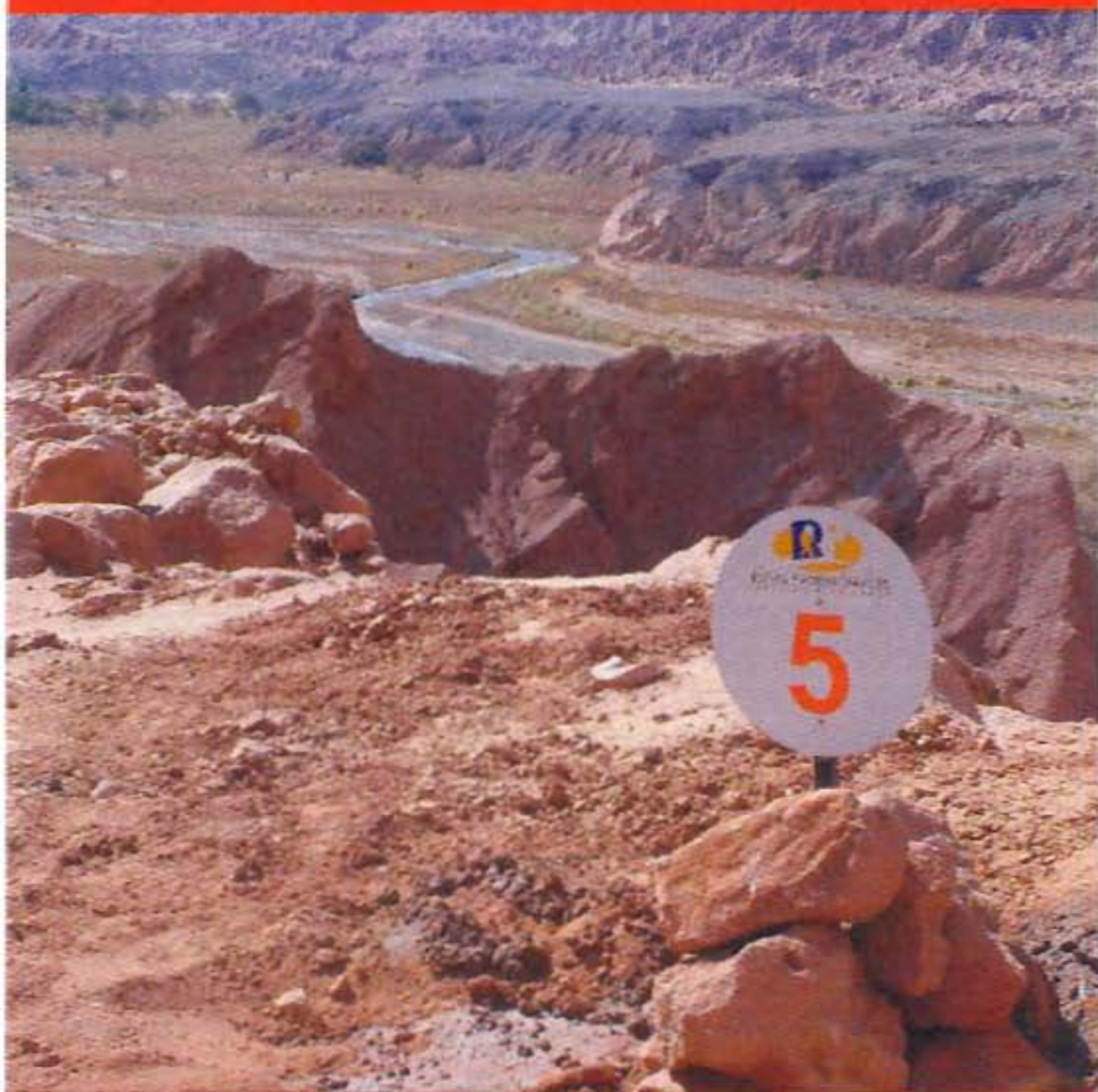
motorizados y carretas a tracción animal. El túnel, no habilitado en la actualidad para el paso de vehículos, puede ser cruzado a pie para apreciar el paisaje desértico que desciende suavemente hacia el Llano de la Paciencia. Si accede en vehículo o bicicleta, debe retornar por el camino carretero hasta el punto inicial de bifurcación, para continuar al norte. El caminante, puede devolverse por el mismo túnel o utilizar una ruta de regreso alternativa, alcanzando el tramo más alto del camino tropero mencionado y, en este punto, remontar la cuesta pasando sobre el túnel. Para esto debe subir por un sendero arenoso, cuyo acceso se está señalizado a metros más abajo de la boca poniente del túnel y asciende por la empinada colina hasta empalmar con el camino del ganado, claramente identificable por las pircas de piedra que lo flanquean. Este recorrido, va descendiendo por la cuesta oriental y permite una panorámica espectacular del valle del río San Pedro. Luego de cruzar la carretera en el **Hito 5**, bajar hacia el valle por un hermoso corredor natural. Llegando al valle inicia la vegetación, continúe por un sendero denominado Tambillo, hasta el camino vehicular.

*which it was decided to build a rapid route for motor vehicles and animal driven carts. The tunnel, not currently available to vehicles, may be crossed by foot to appreciate the desert landscape that goes down slowly to Llano de la Paciencia. If you are traveling in vehicle or bicycle, you will have to go back by the road to the initial point of bifurcation, continuing then to the north. Walkers may go back by the same tunnel or take an alternative way back, reaching the highest segment of the above mentioned cattle driving road. In this point, you will have to climb the slope passing over the tunnel. For this, climb up by a sandy track, which access is signaled a few meters down the west mouth of the tunnel, and go up by the steep hill until the connection to the cattle road, which is clearly identifiable by the dry-stone walls in its sides. This tour goes down by the east slope and allows to have spectacular panoramic views of the valley of San Pedro river. Then, cross the road in **Milestone 5**, and go down to the valley by a beautiful natural corridor. You will see vegetation showing up when you arrive to the valley. Follow the path named Tambillo to the vehicle road.*

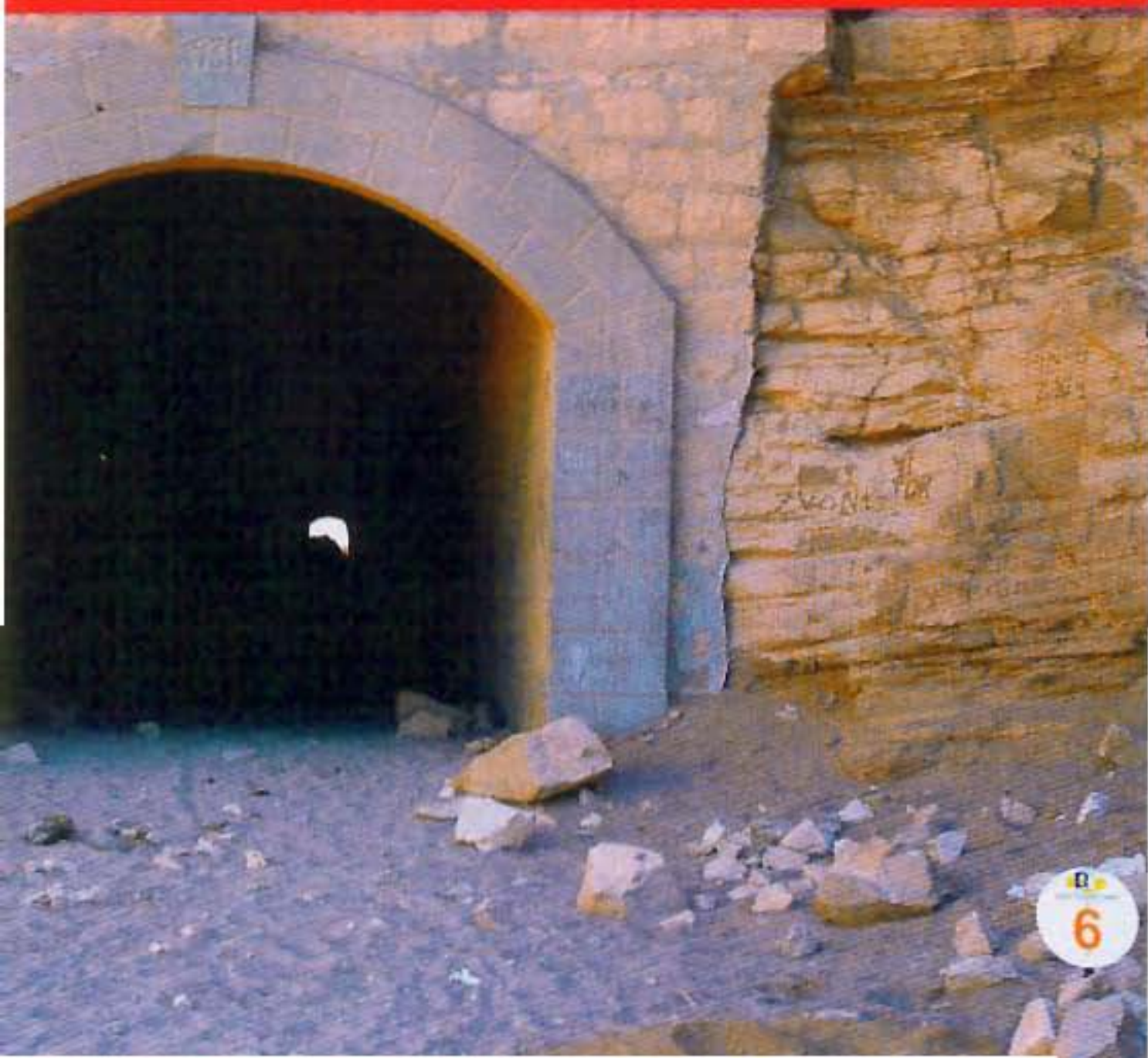
Hito 4 (UTM 7471158 N / 580260 E)



Hito 5 (UTM 7472426 N / 579422 E)



Hito 6 (UTM 7472742 N / 579581 E)



Tramo: 3
TAMBILLO -
IGLESIA DE CATARPE
 Hitos 7 a 9
Dist. (km):
 6,7
Duración (horas / min):
 Pedestre: 90 '
 Bicicleta: 60 '
Temporada:
 Todo el año
Característica:
 Recorrido por largo cañadón
 de la cordillera de la Sal.
 Visita caserío e iglesia de la
 comunidad de Catarpe.

Segment: 3
TAMBILLO -
CATARPE CHURCH
 Milestones 7 to 9
Distance (km):
 6.7
Duration (hours / min):
 Pedestrian: 90 '
 Bicycle: 60 '
Season:
 All year round.
Characteristic:
 Tour by a long gully of
 Cordillera de la Sal. Visit to
 the hamlet and church of the
 community of Catarpe.

Desde Tambillo continúe por el camino vehicular al norte hasta los **hitos 10, 9 y 8**, según el orden establecido en el mapa, o haga otro recorrido, devolviéndose 500 m hacia el sur, hasta el **Hito 7** que señala un sendero desprendido de la vía principal y que ingresa a la quebrada de Chulacao, en la ladera oriente del valle. Es una angosta garganta geológica, labrada en la sal por la erosión de aguas y vientos, que dibuja una ruta sinuosa que se interna hacia el nororiente y toma rumbo oeste para acceder nuevamente al valle del río San Pedro. Aunque algunos de sus tramos son verdaderos callejones estrechos y laberínticos, la quebrada de Chulacao no presenta dificultad y es una interesante alternativa para llegar al poblado de Catarpe. Se recomienda seguir la señalización dispuesta para este tramo, porque existen diferentes alternativas. Sugerimos dirigirse siempre hacia el gran murallón que se divisa al poniente y que corresponde a la ladera opuesta del valle del San Pedro. En esa dirección, se llega a un amplio cañadón que se va orientando paralelo al murallón referido. Continúe hasta que comiencen a aparecer los primeros árboles y corrales que indican el acceso al valle y al caserío de Catarpe.

Ingresando por un pequeño sendero entre huertas y arboledas,

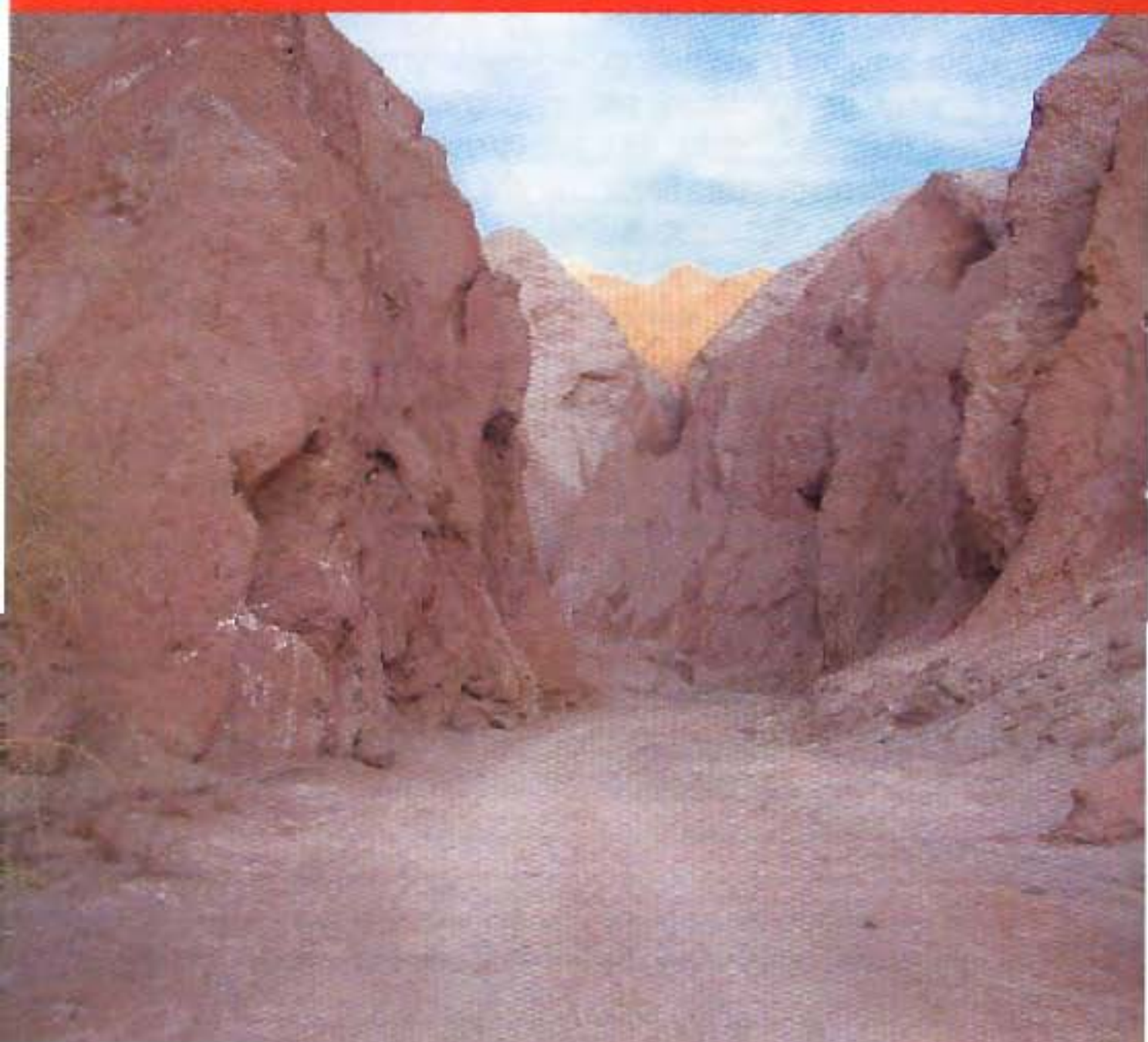
*From Tambillo, follow the vehicle road to the north to **milestones 10, 9 and 8**, according to the order established in the map, or take another tour, going back 500 m to the south, until **Milestone 7** which signals a path detached from the main road and entering to Chulacao gorge, at the east hillside of the valley. This is a narrow geologic ravine, carved in the salt by water and wind erosion, that draws a sinuous route that gets into the north-east and bounds to the west, arriving once again to the valley of San Pedro river. Although some of its segments are true narrow and labyrinthine alleys, Chulacao gorge is not difficult and is an interesting alternative to get to the village of Catarpe. We recommend you to follow the signals provided for this segment, since there are different alternatives. We suggest you to go always to the thick strong wall that may be seen to the west and that corresponds to the opposite hillside of San Pedro valley. This direction will lead you to a wide bed of stream parallel to the above referred wall. Follow until you will see the forest trees and yards indicating access to the valley and to the hamlet of Catarpe.*

*Entering by a small track between cottages and woods, you will arrive to **Milestone 8**,*

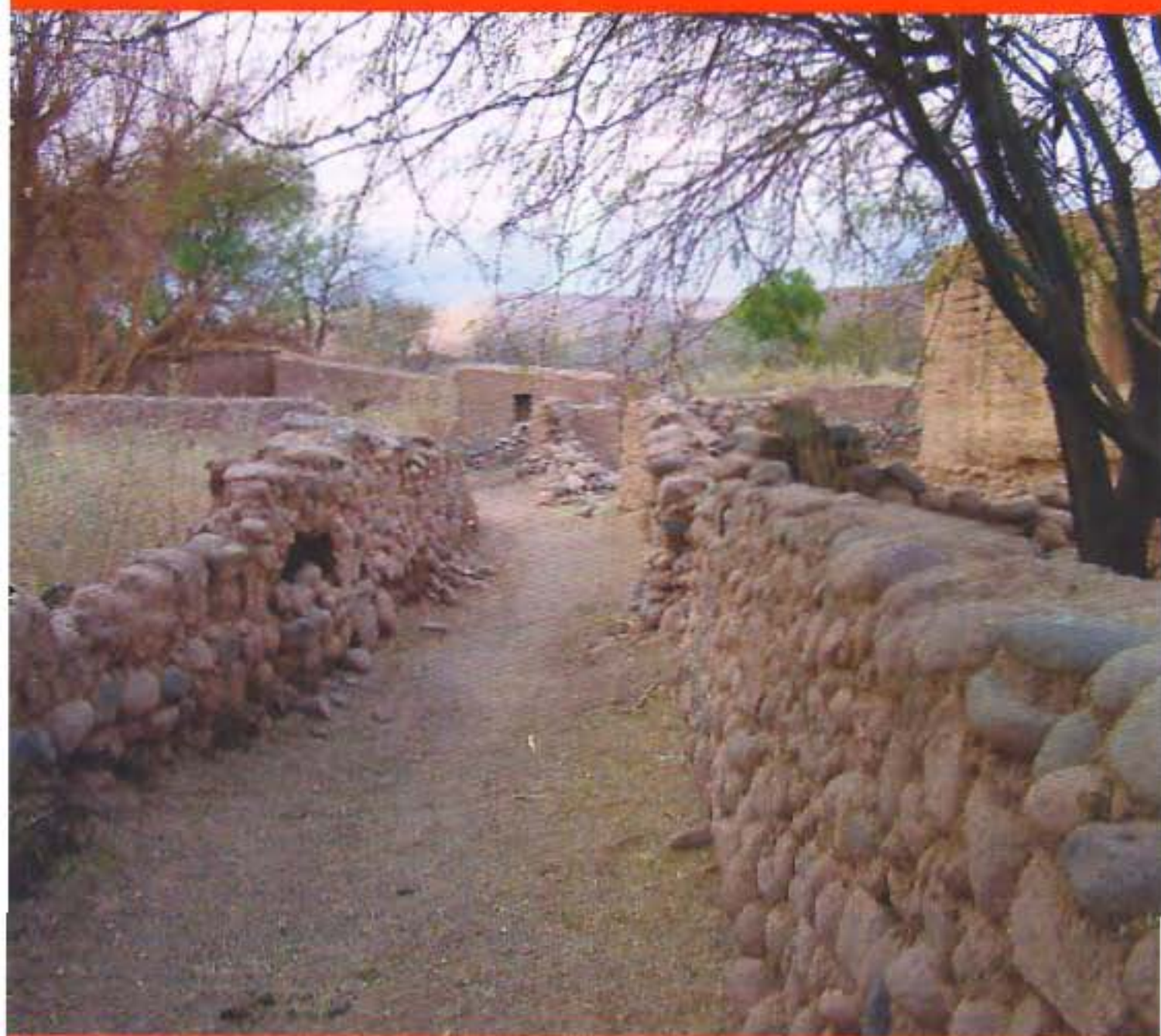
se llega al **Hito 8** correspondiente al caserío, con una traza urbana estructurada en torno a dos calles. Junto a las casas, se encuentran los corrales y huertos mantenidos por sus escasos residentes. La mayoría de los comuneros ya no habitan en forma permanente y viven en San Pedro de Atacama, pero conservan un contacto regular con sus terrenos agrícolas. La actual comunidad de Catarpe, incluye viviendas dispersas y las localidades de Cuchabrache, Tambillo, Guáchar y Súchor, distribuidas en el valle del río San Pedro, al norte de la comunidad de Quitor. El **Hito 9** corresponde a la Iglesia de Catarpe, emplazada en una pequeña colina, a la que se accede continuando un kilómetro hacia el norte, por camino vehicular. Construida en el siglo XX, la capilla está bajo la advocación de San Isidro, Santo Patrono, celebrado cada 15 de mayo. La imagen del santo fue confeccionada en Bolivia, como es tradicional en las comunidades andinas de la región.

*corresponding to the hamlet, with urban traces, structured around two streets. By the houses, there are yards and cottages maintained by the little number of inhabitants. Most of the members of the community do not live here permanently, but in San Pedro de Atacama, although they are regularly watching their agricultural lands. The current community of Catarpe includes spread houses and the locations of Cuchabrache, Tambillo, Guáchar, and Súchor, distributed by the valley of San Pedro river, north the community of Quitor. **Milestone 9** corresponds to the Church of Catarpe, located in a small hill, to which you can arrive following one km to the north by the vehicle road. Built in the XXth century, the chapel is dedicated to San Isidro, the Patron Saint, celebrated every may 15. The image of the saint was made in Bolivia, according to the tradition of Andean communities of the region.*

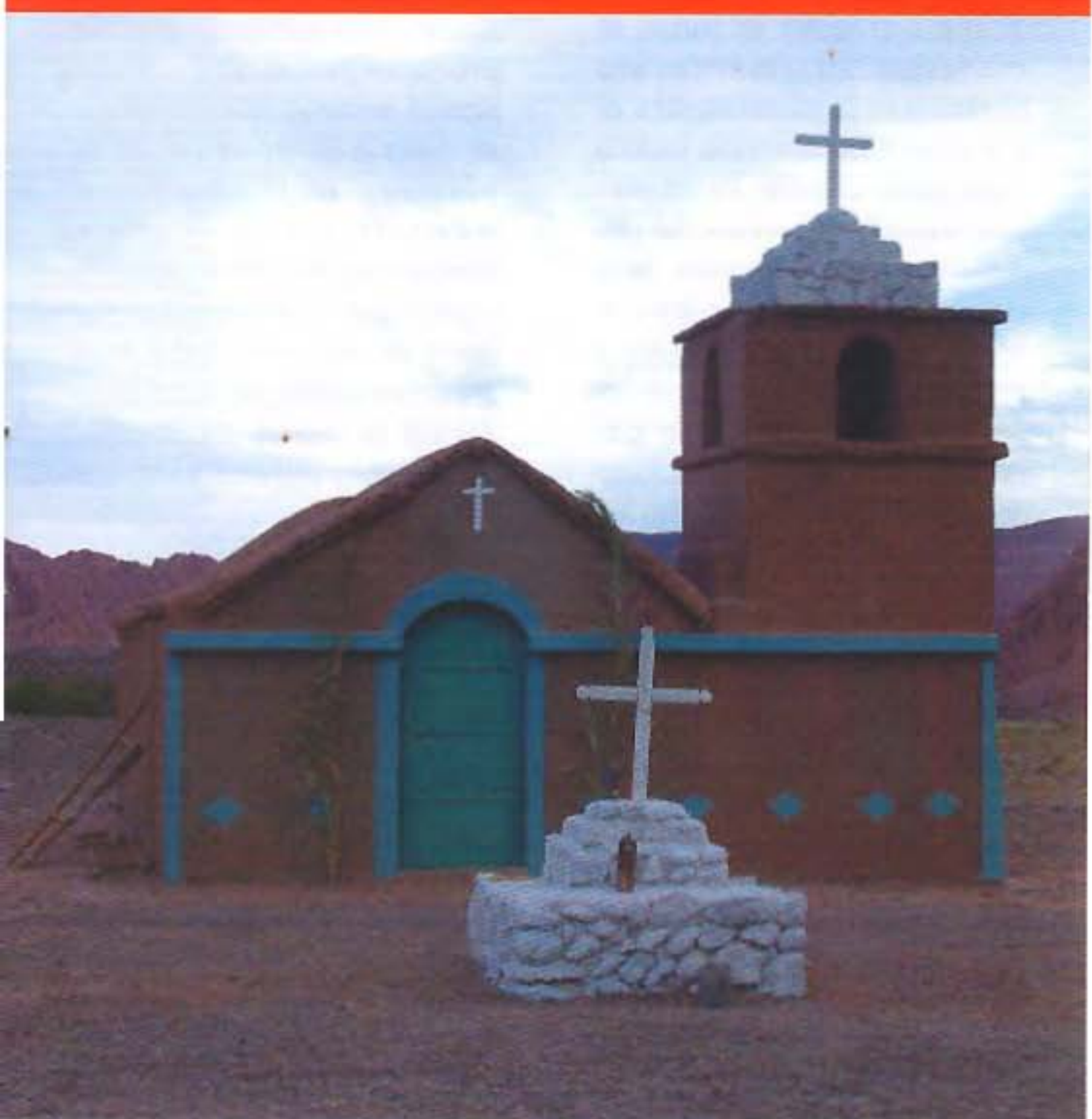
Hito 7 (UTM 7471837 N / 580509 E)



Hito 8 (UTM 7473557 N / 581505 E)



Hito 9 Iglesia de Catarpe (UTM 7474010 N / 581912 E)



Tramo: 4
IGLESIA DE CATARPE –
CENTRO ADMINISTRATIVO
INCAICO DE CATARPE
Hito 10
Dist. (km):
 2,7
Duración (horas / min):
 Pedestre: 45 '
 Bicicleta: 30 '
Temporada:
 Todo el año
Característica:
 Recorrido por ruinas de de
 asentamientos incas más
 importantes de la región.

Segment: 4
CATARPE CHURCH -
CATARPE INCAN
ADMINISTRATIVE
CENTER
Milestone 10
Distance (km):
 2.7
Duration (hours / min):
 Pedestrian: 45 '
 Bicycle: 30 '
Season:
 All year round.
Characteristic: Tour by ruins
 of the most important Incan
 settlements in the region.

La iglesia marca el límite norte del Circuito II. Desde donde se debe retomar el camino vehicular y devolverse 2 Km al sur, hacia el Centro Administrativo Incaico de Catarpe. Se sugiere sortear el cruce del río, estas alturas es más caudaloso, por la huella que bordea la ladera oriente. El **Hito 10** indica el acceso sur al sitio arqueológico, hay que subir a una meseta o terraza para alcanzar el primer sector. Se trata de un asentamiento atacameño del período pre-Inca. El segundo sector de ruinas se encuentra atravesando una quebrada en la misma meseta, es el Centro Administrativo Incaico, dominando el valle. Es un gran sitio arqueológico porque fue uno de los asentamientos más importantes del Imperio Inca en la región. A partir del siglo XV y hasta la llegada de los españoles, los incas dominaron desde este lugar, ubicado a 3 Km aguas arriba del pucará de Quitor, los oasis de San Pedro de Atacama y gran parte de la región. Su emplazamiento permitió controlar el movimiento de personas, recursos y caravanas de llamas por la quebrada de Chulacao y, por la quebrada de Los Toros, el paso que conducía a Calama. Aparentemente fue aquí donde los incas planificaron la travesía del desierto y la conquista de Chile. Este sitio arqueológico no ha sido restaurado. Construido con

*The church marks the north limit of Circuit II, from which you have to take the vehicle road again and go back 2 km to the south, to the Catarpe Incan Administrative Center. We suggest you to avoid crossing the river, since it is more plentiful at this level, and follow by the path that borders the east hillside. **Milestone 10** indicates south access to the archeological site, you will have to climb up a plateau or terrace to arrive to the first sector. This is an Atacamenian settlement from the pre-Incan period. To get to the second sector of ruins, you have to cross a gorge in the same plateau: it is the Incan Administrative Center, dominating the valley. It is a significant archeological site, since its was one of the most important settlements of the Incan Empire in region. As from the XVth century and until the arrival of the Spaniards, Incas dominated from this place, located 3 km upstream the pucará of Quitor, the oasis of San Pedro de Atacama, as well as most of the region. Its location allowed to control movement of people, resources, and caravans of llamas by the gorge of Chulacao, and, by Quebrada de los Toros, the passage led to Calama. It was apparently here where the Incas planned the journey of the desert and conquer of Chile. This*

pedras de ríos y argamasa, cuenta con 200 estructuras organizadas en tres grandes patios rodeados de recintos menores. Con esta visita culmina el recorrido por el Circuito II. Se descende nuevamente al valle por el sector norte y se retoma el mismo camino vehicular, pero en dirección sur, hasta San Pedro de Atacama.

archeological site has not been restored. Built with river stones and mortar, it has 200 structures organized in three large yards surrounded by minor precincts. The tour by Circuit II ends with this visit. Now, you will have to go down again to the valley by the north sector and take the same vehicle road once more, but bound to the south, to San Pedro de Atacama.

Hito N° 10 (UTM 7472697 N / 580916 E)



CIRCUITO III

Entre los oasis y la sal

Tramo: 1

PORTAL - AYLLU DE COYO

Hitos 1 a 4

Dist. (km):

10,4

Duración (horas / min):

Pedestre: 90'

Bicicleta: 45'

Motorizado: 20'

Temporada:

Todo el año.

Característica:

Salida oasis de San Pedro de Atacama, travesía por desierto absoluto y recorrido por aldea prehispánica de Túlur y actual Ayllu de Coyo.

Segment : 1

PORTAL - AYLLU OF COYO

Milestones 1 to 4

Distance (km):

10.4

Duration (hours / min):

Pedestrian: 90'

Bicycle: 45'

Vehicle: 20'

Season:

All year round.

Characteristic:

Departure to Oasis of San Pedro de Atacama, journey by absolute desert and tour by pre-Hispanic village of Túlur and current Ayllu of Coyo.

Para recorrer este tramo a pie, bicicleta o vehículo, es preciso ubicarse en el **Hito 1**. Desde ahí seguir al sur por la estrecha y sombreada calle Domingo Atienza, que más adelante se convierte en la Avda. Séquitor. Es posible apreciar los grandes muros o tapiales de barro que separan los potreros de alfalfa, varios de ellos fueron construidos probablemente durante los tiempos de gran auge económico y productivo de San Pedro de Atacama, en el siglo XIX. Después de unas cuadras se arriba a una encrucijada de calles, donde está el límite entre los ayllus de Yaye y Séquitor, señalados por letreros. Uno de ellos informa que para dirigirse a los ayllus de Coyo y Túlur es necesario doblar por Avda. Selti al oeste. Al dejar las últimas arboledas, el camino se interna en una desértica pampa y atraviesa el lecho del río San Pedro. La huella vehicular vira hacia el sur, cruza por un paso bajo nivel, rodea el verde ayllu de Coyo por el este y hacia el sur, luego de 7,5 Km, se encuentra el Parque Arqueológico de Túlur, **Hito 2** y ejemplo de administración por la pionera comunidad de Coyo. Este sencillito complejo turístico imita con acierto la bella arquitectura

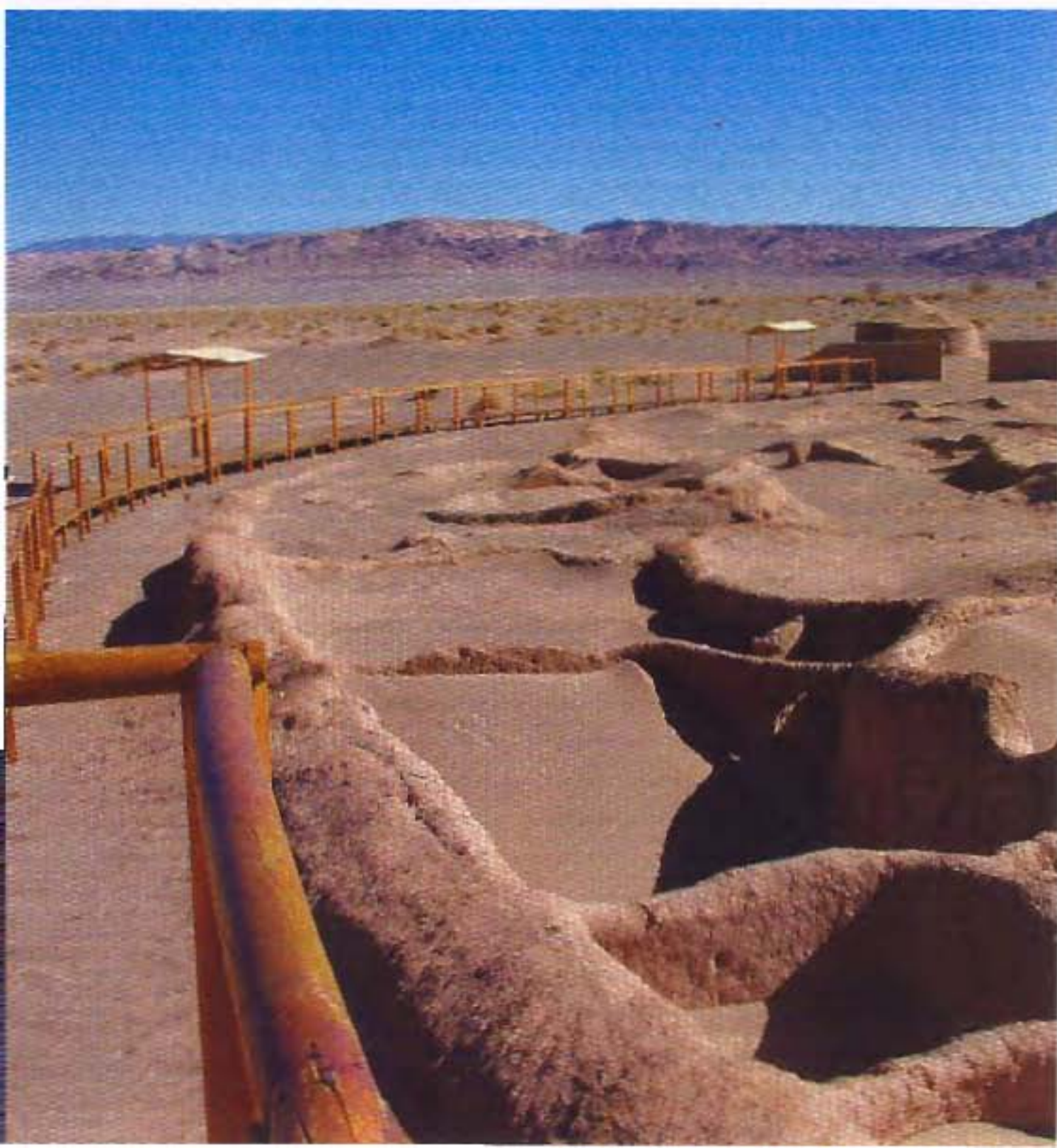
To travel this segment on foot, bicycle or vehicle, you must start from **Milestone 1**. From here, follow to the south by the narrow and shady Domingo Atienza street, which later becomes Avda. Séquitor. It is possible to see the big mud walls that separate alfalfa cattle ranches, many of which were probably built during the times of great economic and productive apogee of San Pedro de Atacama, in the XIXth century. A few blocks later, you will arrive to a crossroads, where the limit between ayllus of Yaye and Séquitor is, duly identified by signs. One of them instructs that to get to the ayllus of Coyo and Túlur, you have to turn by Avda. Selti to the west. When leaving the last woods behind, the road gets into a desert pampa and crosses the bed of San Pedro river. The vehicle track turns to the south, passes by an under-level crossing, surrounds the green ayllu of Coyo by the east and to the south. 7.5 km later, you will find Túlur Archeological Park - **Milestone 2**, which is an example of management by the pioneer Community of Coyo. This simple tourism complex successfully imitates the beautiful functional

funcional de la antigua aldea de Túlcor: sala de exposiciones, comedor para visitantes, servicios higiénicos, folletos y recorrido guiado por el sitio.

Desde la caseta de cobros de la aldea, 700 m más adelante, se encuentra el **Hito 3**. La aldea fue dada a conocer por primera vez en 1956 por el R. P. Gustavo Le Paige. Las ruinas se encuentran en un área totalmente desprovista de vegetación y asediada por las dunas, entre los ayllus de Coyo y Túlcor. Fue fundada hacia 800 a.C. por una de las primeras comunidades de pastores y cultivadores locales que optaron por un modo de vida sedentario. En esa época, los habitantes carecían de las técnicas de riego más complejas. Por lo que continuaban privilegiando lugares cercanos al salar para emplazar sus asentamientos. Allí, el agua del río San Pedro podía inundar sus campos de cultivo, antes de evaporarse o infiltrarse en el

architecture of the old village of Túlcor: show room, dining room for visitors, bathrooms, brochures, and guided tour by the site.

***Milestone 3** is located 700 m ahead the collection booth of the village. The village was introduced for the first time in 1956 by R. P. Gustavo Le Paige. Ruins are placed in an area totally lacking of vegetation and surrounded by dunes between ayllus of Coyo and Túlcor. It was founded by 800 B.C. by one of the first local shepherd and farmer communities that adopted a sedentary way of life. At that time, the population was not familiar with more complex irrigation techniques. Therefore, they preferred places near to the salt deposit to install their settlements. There, water from San Pedro river could flood their cultivation fields before evaporating or infiltrating the subsoil. Nutrients brought by*



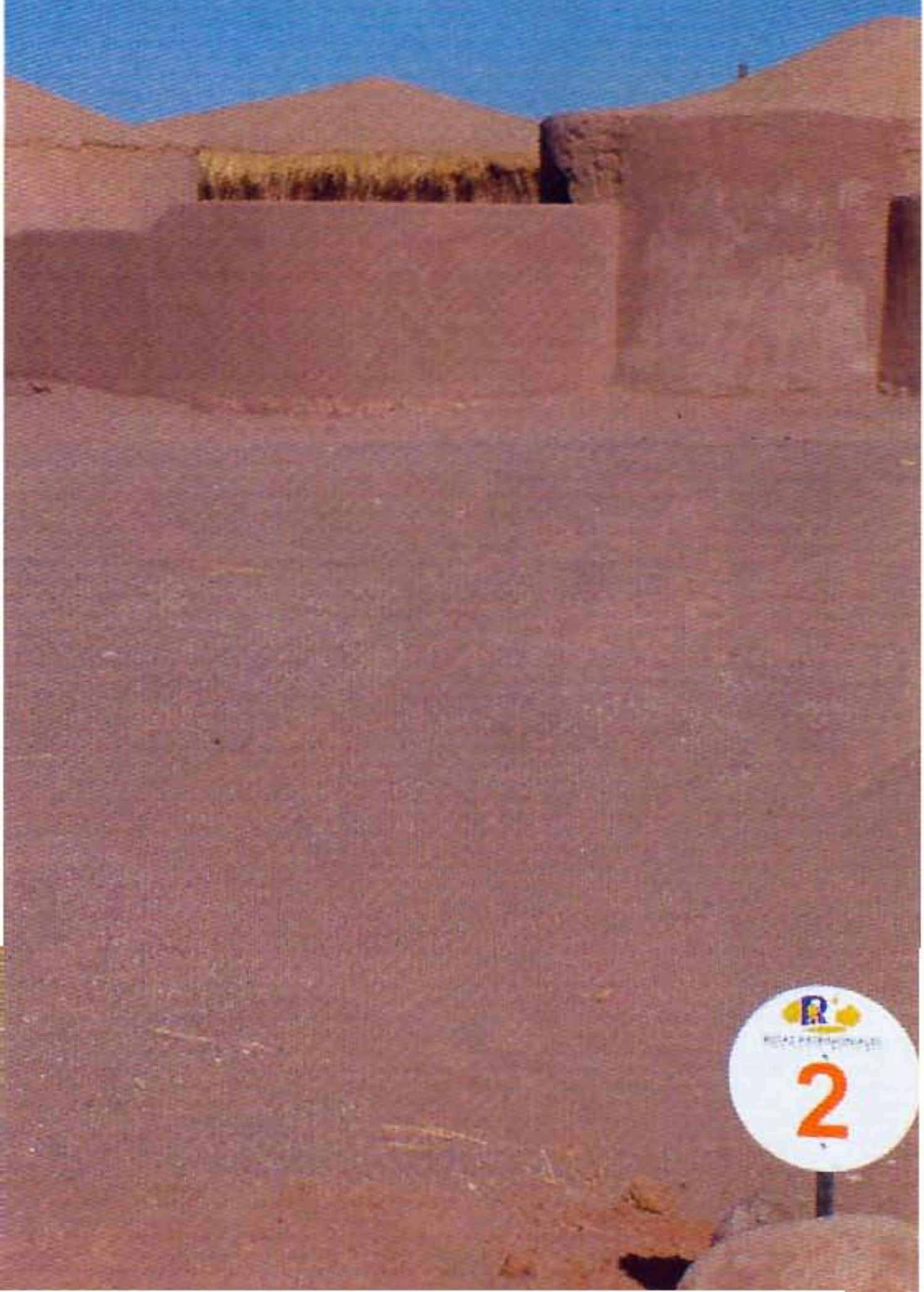
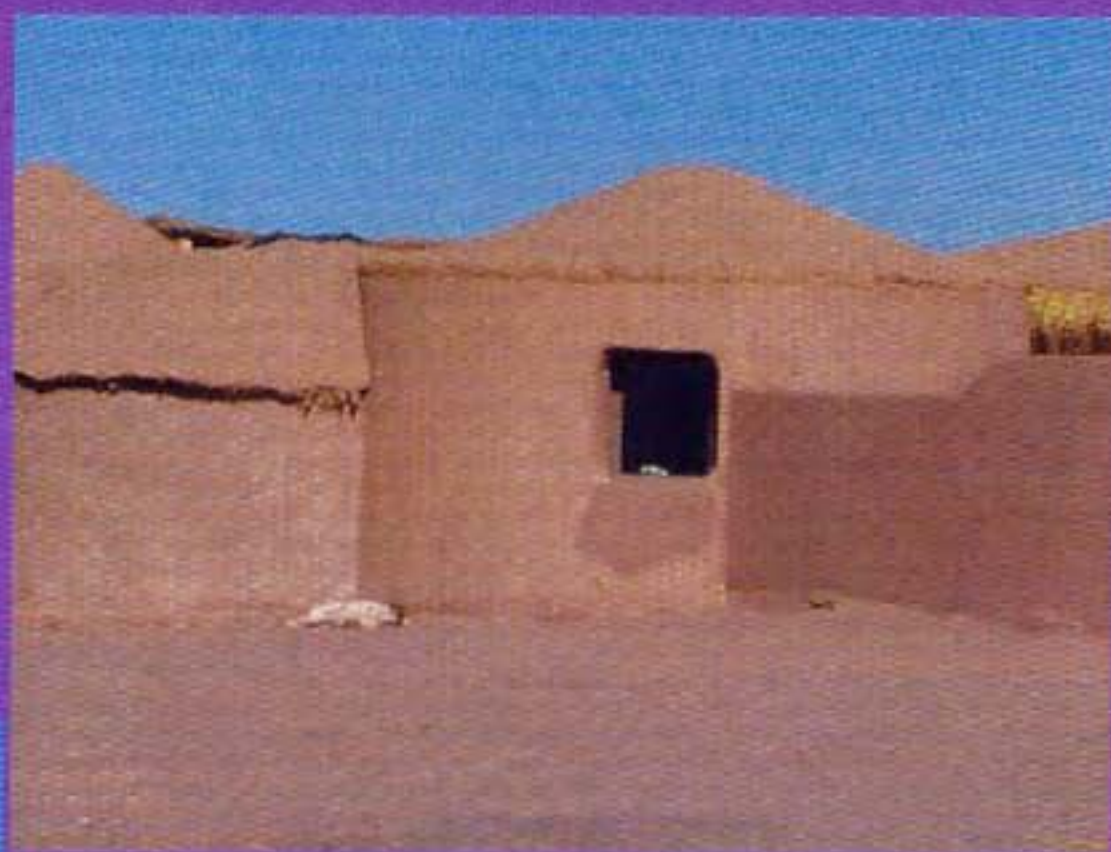
subsuelo. Las nutrientes traídas las aguas favorecían la producción hortícola y el crecimiento de pasto para las llamas y la proliferación de bosques de algarrobo y chañar. En ese ambiente menos seco y sombreado, floreció la aldea de Túlör hasta su abandono hacia 500 d.C. Una densa aglomeración de recintos de planta circular fue excavada parcialmente por los arqueólogos, a comienzos de los años '80. Presenta un grueso muro de circunvalación, probablemente una protección a la aldea del viento y la arena, dentro del cual están las habitaciones con muros de barro y techos de paja, sostenidos con troncos de algarrobo y conectados por múltiples patios y pasadizos. En ausencia de piedras, las arcillas transportadas por el río proporcionaron el material ideal. Las propiedades térmicas del barro hacían el interior de las viviendas fresco en el día y cálido en la noche. En las inmediaciones de las ruinas se han recreado dos de estas viviendas. Quince siglos después, cuando Le Paige llegó al lugar, encontró los restos de la aldea enterrados bajo la arena, rodeados por un área virtualmente desértica. Con distintas variantes en los materiales de construcción y en su tamaño, el antiguo modelo aldeano de Túlör estuvo vigente en esa época en gran parte del desierto chileno.

Para continuar el recorrido, es necesario salir del sitio arqueológico por el mismo camino de acceso y en la primera bifurcación de caminos tomar por la Circunvalación El Inca, ingresando al ayllu de Coyo. Se continúa por Avda. Túlör hasta el **Hito 4**, a 2 Km del anterior, correspondiente a la Escuela Mixta N° 30. En su interior se halla una construcción abandonada donde funcionó desde 1953 la primera escuela de la localidad. Al salir por el norte y llegar a la intersección del camino que conduce a Séquitor, hay que decidir si se continúa por el circuito completo o se regresa a San Pedro de Atacama.

water were beneficial for horticultural production and grass growth for llamas, as well as proliferation of carob tree and chañar forests. The village of Túlör flowered in this less dry and shady environment until its abandonment by 500 A.C. A dense agglomeration of circle plan precincts was partially excavated by the archeologists early 80's. it has a thick circumvallation wall, probably protecting the village from wind and sand, within which rooms are located, with mud walls and roofs made of straw supported by carob tree trunks and connected through a number of patios and passages. In absence of stones, clays conveyed by the river provided the ideal material. Thermal properties of mud provided freshness to houses during the day and warmth during the night. Two of these houses have been recreated near the ruins. Fifteen centuries later, when Le Paige arrived to the place, he found the remains of the village buried under the sand, surrounded by a virtually desert area. With different variables in construction materials and size, the old village model of Túlör was applied in such time in most of the Chilean desert.

*To continue the tour, you need to get out of the archeological site by the same access road. In the first bifurcation of roads, take Circunvalación El Inca, entering to the ayllú of Coyo. Follow by Avda. Túlör to **Milestone 4**, 2 km from the previous one, corresponding to Escuela Mixta N° 30. There is inside an abandoned construction that lodged the first school of the location since 1953. When leaving by the north and arriving to the intersection of the road leading to Séquitor, you will have to decide whether to continue by the full circuit or to come back to San Pedro de Atacama.*

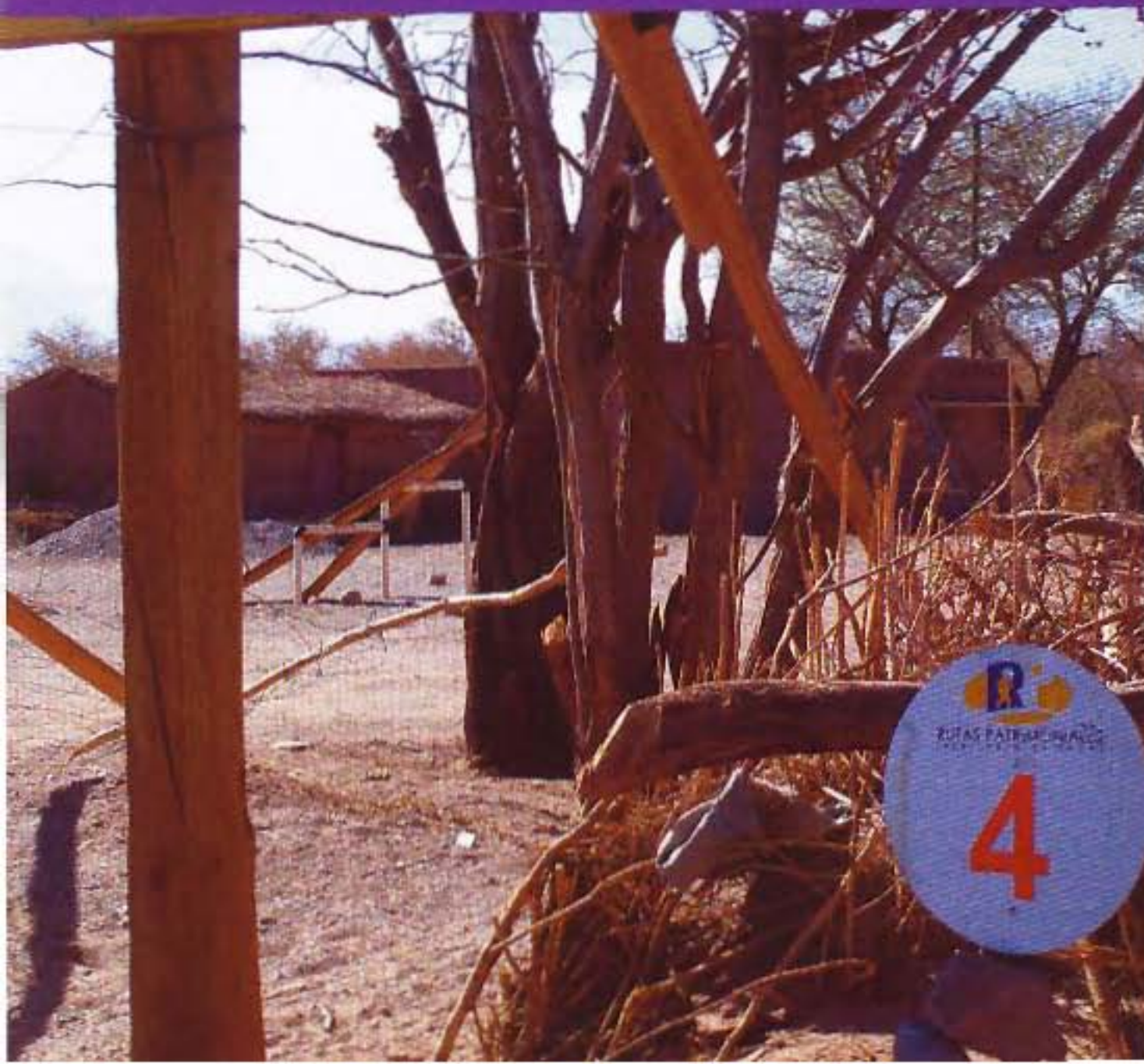
Hito 2 Parque Arqueológico Tulum (UTM 7460723 N / 578291 E)



Hito 3 (UTM 7460134 N / 577815 E)



Hito 4 Escuela Mixta N°30 (UTM 7461900 N / 578789 E)



Tramo: 2
AYLLU DE COYO –
CORDILLERA DE LA SAL
Hitos 5 a 7
Dist. (km):
9,4

Duración (horas / min):

Pedestre: 90 '.

Bicicleta: 45 '.

Motorizado: 25'.

Temporada:

Todo el año

Característica:

Internación en Valle de la Luna, recorrido por un campo de dunas y visita a mina de sal abandonada.

Segment: 2
AYLLU OF COYO -
CORDILLERA DE LA SAL
Milestones 5 to 7
Distance (km):
9.4

Duration (hours / min):

Pedestrian: 90 '.

Bicycle: 45 '.

Vehicle: 25'.

Season:

All year round.

Characteristic:

Getting into Valle de la Luna, tour by a dune field, and visit to an abandoned salt mine.

En vehículo, sugerimos continuar al norte y tomar calle Corancai hacia el oeste, hasta salir del ayllu. Este trayecto, sin agua ni vegetación, es toda una experiencia en el desierto más absoluto. Luego de 2 Km se llega a un cruce, donde hay que tomar hacia el suroeste y 4 Km adelante aparece el **Hito 5**, que señala el ingreso al Valle de la Luna. La superficie producida por el afloramiento de sal y las caprichosas formas talladas por el viento, evocan el desolado paisaje que vieron los astronautas cuando pisaron la luna. Dos kilómetros al oeste, por el costado sur del camino, está el **Hito 6** correspondiente al acceso de la Duna Grande o Mayor.

Se trata de empinadas acumulaciones de arena fina, donde se puede practicar deslizamiento sobre tablas o caminar por el filo de las dunas y contemplar un amplio y fascinante panorama. El mejor instante para visitar este lugar es al atardecer, a la hora de la puesta de sol, aunque la vista nocturna de este increíble paisaje lunar, también es deslumbrante. Siguiendo por el camino 2 Km adelante, se encuentra el **Hito 7**, 20 m al suroeste de la vía, señala un corto sendero de acceso a una de las minas de sal. Estos yacimientos fueron inscritos en el Registro de

*In vehicle, we suggest you to follow to the north and take Corancai street to the west, until leaving the ayllú. This segment, without any water or vegetation, is such an experience in the most absolute desert. After 2 km, you will arrive to a crossing where you have to take south-west direction. **Milestone 5** is located 4 km ahead, indicating the entrance to Valle de la Luna. The surface produced by salt outcropping and the capricious shapes carved by the wind evoke the wasted landscape observed by the astronauts when they arrived to the moon. **Milestone 6** is located two km to the west, corresponding to the access to Duna Grande or Duna Mayor.*

*These are steep accumulations of fine sand, where you can practice "sand boarding" or walk by the edge of dunes and observe a tremendous and fascinating panorama. The best time to visit this place is at the sunset, although night view of this amazing moon landscape is also overwhelming. Following 2 km ahead by the road, you will find **Milestone 7**, 20 m south-west the way, it indicates a short access track to one of salt mines. These deposits were inscribed in the Registry of Mines in 1921 by Mr. Manuel Reyes Berna, a muleteer*

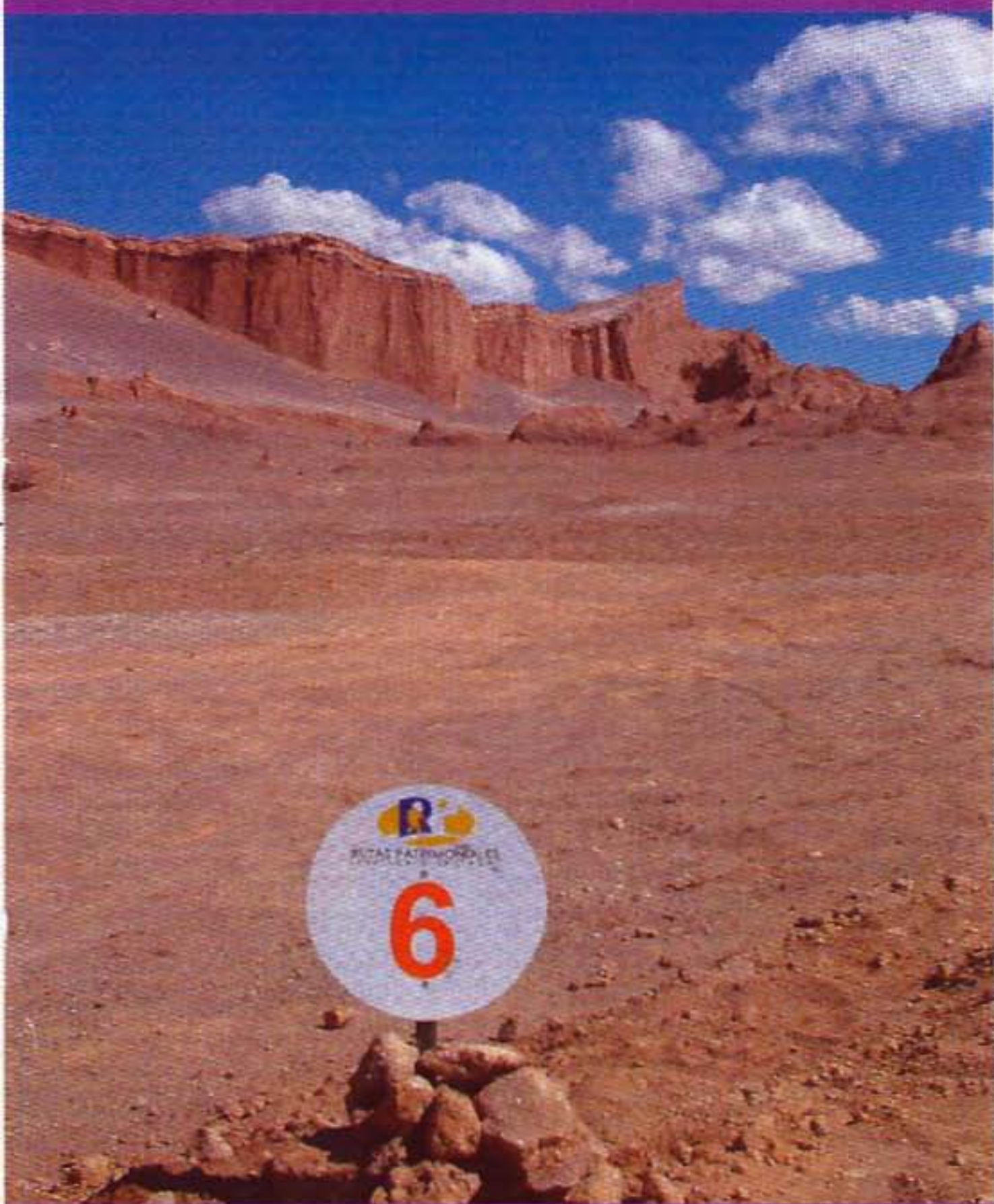
Minas en 1921, por don Manuel Reyes Berna, un arriero que viajaba desde Argentina hacia Antofagasta. Estuvieron en explotación hasta hace menos de 40 años y actualmente están abandonadas. Los trozos de sal eran molidos en grandes morteros de piedra. Su sabor es descrito como muy fuerte y algo amargo. Continuando por el camino principal durante 1 Km, se ubican las "Tres Marias", curiosas formaciones de sal esculpidas por el viento y la lluvia. A partir de este punto, se sugieren dos opciones de recorrido: para el ciclista o caminante, se recomienda el regreso hacia el pueblo por el mismo camino. Los vehículos, pueden continuar el trayecto que atraviesa la Cuesta de Las Salinas hacia el Llano de la Paciencia hasta el empalme con la carretera principal a San Pedro de Atacama. Es imperativo en el trayecto previo a la carretera principal no salirse por ningún motivo del camino, puesto que a ambos lados de la vía se encuentran sectores de alta peligrosidad por la existencia de campos minados o de explosivos.

who traveled from Argentina to Antofagasta. They were in operation until less than 40 years ago, and are currently abandoned. Salt pieces were ground in big stone mortars. Its flavor is described as very strong and a little sour. Following 1 km by the main road, you will find the "Tres Marias", strange salt formations sculpted by the wind and the rain. From this point, there are two tour options suggested. For cyclists or walkers, we recommend to go back to the town by the same road. Vehicles may continue the travel that crosses Cuesta de las Salinas to Llano de la Paciencia until the connection to the main road to San Pedro de Atacama. You must never get out of the road in the segment prior to the main road, since there are highly dangerous sectors in both sides of the way due to the existence of minefields.

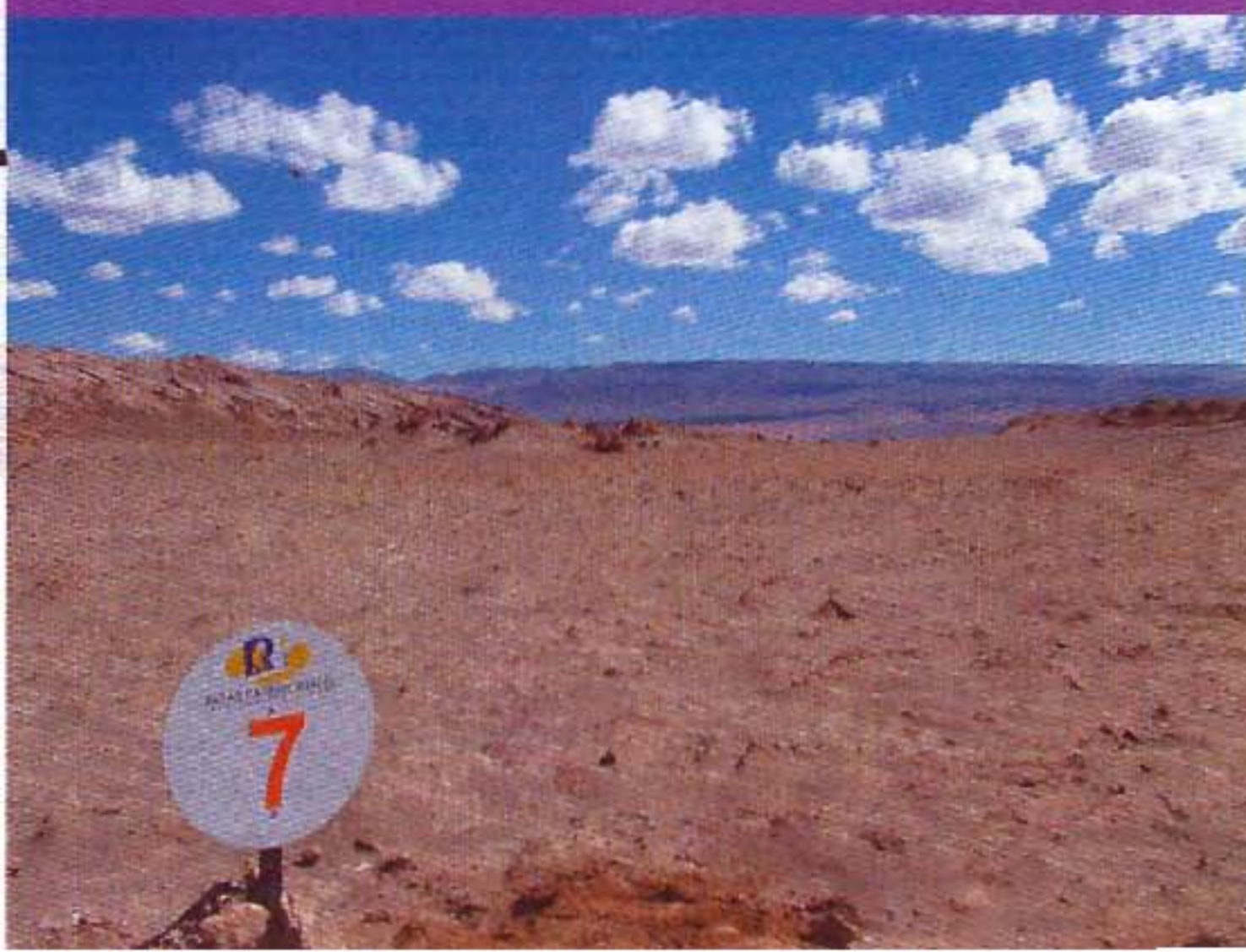
Hito 5 Ingreso Valle de la Luna (UTM 7462670 N / 573922 E)



Hito 6 Acceso Duna Grande (UTM 7463670 N / 573424 E)



Hito 7 (UTM 7462692 N / 572541 E)



CIRCUITO IV

**Sólor: a la sombra de
chañares y algarrobos**

Tramo: 1

PORTAL - AYLLU DE SÓLOR

Hitos 1 a 5

Dist. (km):

4,0

Duración (horas / min):

Pedestre: 45'

Bicicleta: 25'

Motorizado: 10'

Temporada:

Todo el año

Característica:

Recorrido por tradicional ayllu de alrededores de San Pedro de Atacama.

CIRCUIT IV

**Sólor: in the shadow of
chañares and algarrobos**

Segment: 1

PORTAL - AYLLÚ OF SÓLOR

Milestones 1 to 5

Distance (km):

4.0

Duration (hours / min):

Pedestrian: 45'

Bicycle: 25'

Vehicle: 10'

Season:

All year round.

Characteristic:

Tour by traditional ayllú in the surroundings of San Pedro de Atacama.

El destino de este circuito es el tradicional ayllu u oasis Sólor. El término ayllu o aylo, en las culturas andinas remite a una organización basada en la pertenencia ancestral a un linaje o grupo de parentesco común. En San Pedro de Atacama también, pero además se refiere al territorio de los múltiples oasis que salpican este desértico paisaje. A veces separados por largos tramos vacíos, los oasis o ayllus dan el aspecto de un verdadero "archipiélago" en el desierto. En tiempos coloniales y durante el siglo XIX, el ayllu de Sólor era uno de los más poblados del salar, en la actualidad cuenta con unos 150 habitantes.

Para una visita al ayllu de Sólor se parte desde el **Hito 1** por calle Licancabur y hacia el sur por Avda. Calama, hasta empalmar con Tocopilla. Después de un breve trayecto de adoquines, continuar al sur, luego de un paso bajo nivel, un letrero indica la dirección de Sólor hacia el este. Después de 4 Km, se llega al ayllu de Sólor. Cada una de las hermosas callejuelas del ayllu se identifica por el nombre de algún importante volcán, cerro o laguna de la región. La Avda. Quimal se interna hacia el corazón del ayllu y desemboca en calle Licancabur, donde se encuentra el **Hito 2**, en el sector

The destination of this circuit is the traditional ayllú or oasis named Sólor. In Andean cultures the word ayllú or aylo stands for an organization based on ancestral belonging to a common lineage or kinship. This meaning is also applied in San Pedro de Atacama, but the term refers as well to the territory of multiple oasis that are splashed in this desert landscape. Sometimes separated by large empty spaces, oasis or ayllus look like a real "archipelago" in the desert. In colonial times and during the XIXth century, the ayllú of Sólor was one of the most populated of the salt deposit. It currently has around 150 inhabitants.

*To visit the ayllú of Sólor, you have to start from **Milestone 1** by Licancabur street and to the south by Avda. Calama until connecting to Tocopilla. After a short paving stone way, follow to the south. After an under-level crossing, there is a sign indicating the direction to Sólor, to the east. After 4 km, you will get to the ayllú of Sólor. Each of the beautiful alleys of the ayllú is named out of an important volcano, hill or lagoon of the region. Avda. Quimal gets into the heart of the ayllú and leads to Licancabur street, where you*

de la plaza y Escuela de Sólor. Continuando hacia el oriente por calle Licancabur, está la casa de huéspedes "Maikos", **Hito 3**. Se trata de un acogedor albergue, de construcción típica atacameña, que ofrece alojamiento, agua caliente y disponibilidad de cocina para quienes desean disfrutar de un concepto diferente de turismo cultural y compartir con la comunidad. Entre otros servicios, se ofrecen circuitos guiados a pie o a caballo por el ayllu, así como en vehículo hacia Laguna Cejas o Tebenquiche. Al frente de la casa de huéspedes, hay un calvario de tres cruces, en el que se celebra misa los días 3 de mayo, motivo de la conmemoración cristiana de la Santa Cruz. Hacia el oriente por calle Miscanti, se enfreta el **Hito 4**, correspondiente a la Capilla de Nuestra Señora del Carmen. Construida recientemente en un sitio particular, se celebra la fiesta de la Virgen del Carmen cada 16

will find **Milestone 2**, in the sector of the square and the School of Sólor. Following to the east by Licancabur street, you will get to "Maikos" boarding house - **Milestone 3**. This is a cozy inn, which was built following the typically Atacamenian type of construction, that provides boarding, hot water, and makes its kitchen available to its guests, ideal for those who may want to enjoy a different concept of cultural tourism and to share with the community. Among other services, guided circuits are offered either on foot or riding horses by the ayllú, as well as in vehicle to Laguna Cejas or Tebenquiche. In front of the boarding house, there is a three-cross Calvary, in which masses are celebrated every May 3, the Christian commemoration of the Holy Cross. **Milestone 4** is located to the east, by Miscanti street, and corresponds to the Chapel of Nuestra Señora del



de julio. Desde aquí se puede realizar un recorrido libre por el ayllu, pero se sugiere el siguiente: retomar la plaza (Hito 2), seguir por calle río Zapaleri, hasta Volcán Socompa y continuar hasta el **Hito 5** que indica un desvío al oeste por calle Agua Caliente, que bordea el sector oeste del ayllu, hasta Avda. Ojos del Salado. Siga por esta avenida hasta alcanzar la calle Volcán Socompa y culminar el recorrido en el **Hito 5**. Desde el camino podrá apreciar los recursos agrícolas y forestales, la extensión de los potreros de alfalfa que convirtieron al oasis de Sólór en uno de los puntos obligados de reabastecimiento de forraje para el ganado que ingresaba a San Pedro de Atacama. En la actualidad sigue siendo uno de los oasis agrícolas más prósperos de la zona, 320 hectáreas de terreno regable. Los chañares (*Goffrea decorticans*) y algarrobos (*Prosopis chilensis*), especies arbóreas autóctonas, crecen libremente bordeando las estrechas callejuelas y han sido un recurso económico y cultural de profunda significación para los pueblos atacameños. Ambos fueron utilizados como materia prima para la construcción de viviendas y cumplían un rol fundamental en la dieta de los pueblos del desierto. El fruto del chañar, una de las pocas especies de sabor dulce de la región, era altamente cotizado por su glucosa. El fruto de la vaina del algarrobo se extraía y trituraba para confeccionar harina, una de las bases de la alimentación de los atacameños. De ambos frutos se elaboraba la aloja o quilapana, chicha o bebida fermentada de alto valor social y ritual.

Para volver al pueblo de San Pedro, continúe a la plaza o devuélvase en forma más directa por Avda. Llullaillaco, al oriente de la casa de huéspedes. Tomando la dirección norte,

*Carmen. Recently built in a particular site, Virgen del Carmen is celebrated every July 16. You may freely visit the ayllu from here, but we suggest you to go back to the square (Milestone 2), follow by Río Zapaleri street to Volcán Socompa and follow until finding **Milestone 5**, indicating a detour to the west by Agua Caliente street, bordering the west sector of the ayllu, until Avda. Ojos del Salado. Follow by this avenue until reaching Volcán Socompa street. The tour ends in **Milestone 5**. From the road, you will be able to observe agricultural and forest resources. The extension of alfalfa cattle ranches transformed the oasis of Sólór in one of mandatory points for supplying forage to the cattle that entered San Pedro de Atacama by this area. It is currently one of the most prosperous agricultural oasis of the zone, 320 hectares of irrigable land. Chañares (*Goffrea decorticans*) and carob trees (*Prosopis chilensis*), native tree species, grow up freely in the sides of narrow alleys and have been both a natural and cultural resource of genuine significance to Atacamenian peoples. Both of them were used as raw materials for the construction of houses, and played an essential role within the diet of desert peoples. The fruit of the chañar, one of the few species of sweet flavor in the region, was highly valued for its glucose. The fruit of the carob tree pod was harvested and ground to prepare flour, one of Atacamenian food bases. Both fruits were used to prepare aloja or quilapana, a fermented drink of a high social and ritual value.*

To go back to the town of San Pedro, follow to the street or go back directly by Avda. Llullaillaco, to the east of the boarding house. Taking north direction, follow to the Customs House, and you will arrive to the town by its east end.

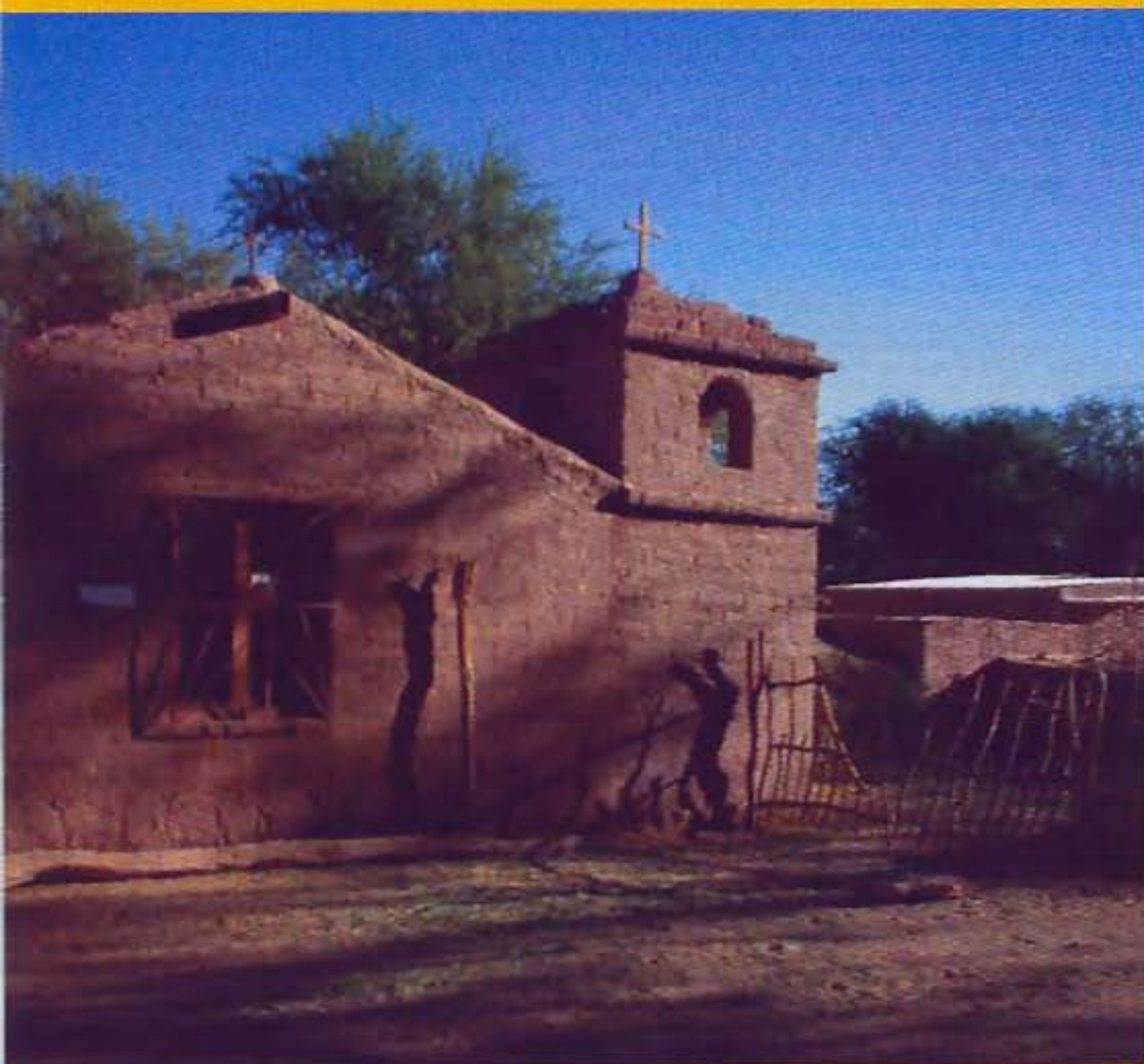
Hito 2 Plaza de Sólor (UTM 7462738 N / 583112 E)



Hito 3 Casa de Huespedes "Maikos" (UTM 7463236 N / 583497 E)



Hito 4 Capilla Nuestra Señora del Carmen (UTM 7462670 N / 583995 E)



Hito 5 (UTM 7462175 N / 573338 E)

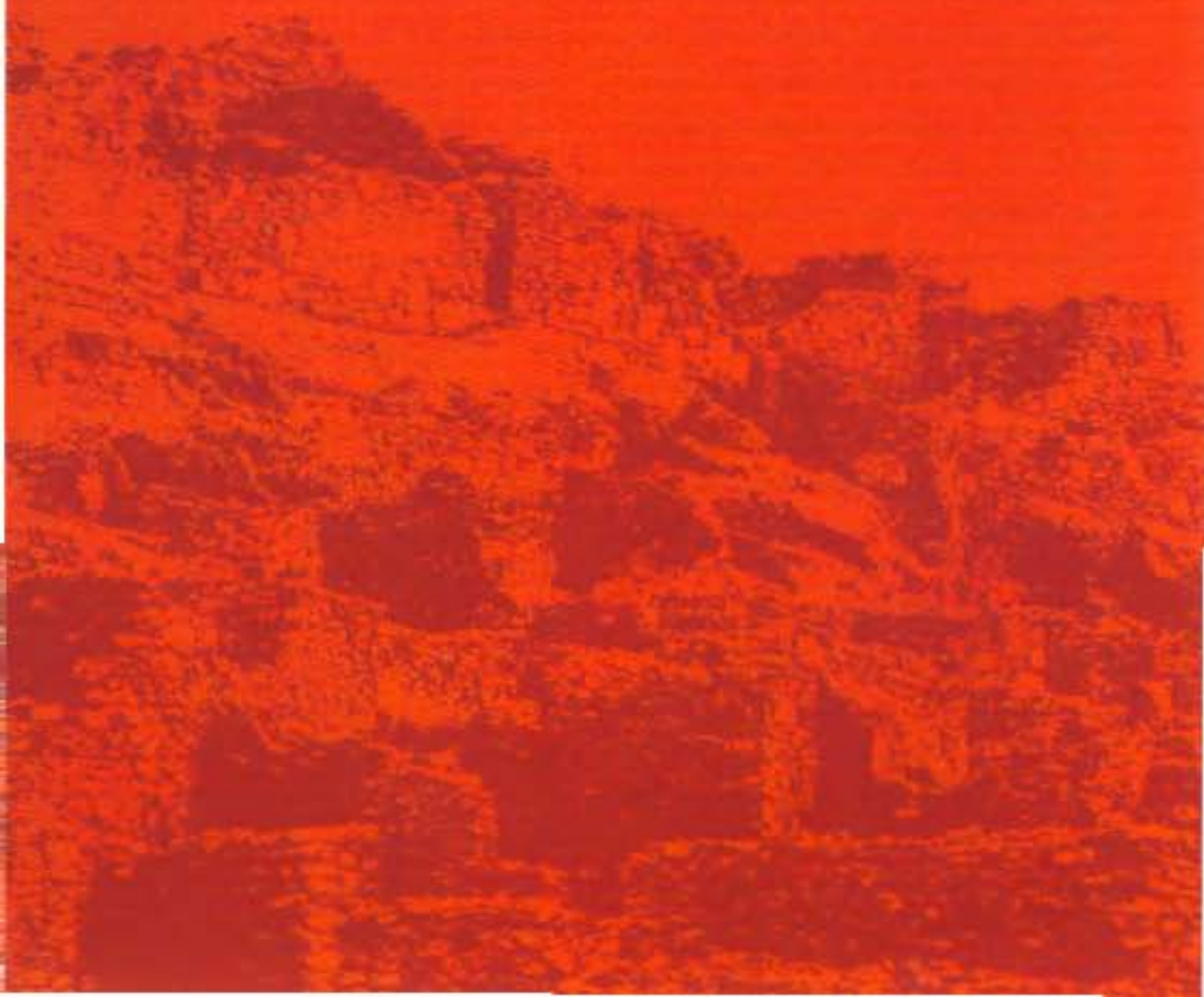


RUTA PATRIMONIAL CHIU CHIU - LASANA

Las apacibles localidades de Chiu Chiu y Lasana ofrecen un circuito turístico en el que los tramos pueden organizarse independientemente unos de otros, según tiempos y medios de transporte disponibles. El propuesto consiste en dos circuitos, los que se han organizado en varios tramos intermedios.

HERITAGE ROAD CHIU CHIU - LASANA

Quiet locations of Chiu Chiu and Lasana offer a tourist circuit in which segments may be organized independently from each other, depending on time and means of transportation available. The proposed tour consists of two circuits, which have been organized in several intermediate segments.



CIRCUITO I

El Oasis de Chiu Chiu

CIRCUIT I

The Oasis of Chiu Chiu



Tramo: 1

PORTAL DE CHIU CHIU –
LAGUNA INKA KOLLA

Hitos 1 a 4

Dist. (km)

6,0

Duración (horas / min):

Pedestre: 40'.

Bicicleta: 20'.

Motorizado: 10'.

Temporada:

Todo el año.

Característica:

Recorrido por vegas locales
y cuenca paleolacustre de
Chiu Chiu. Sagrada laguna
Inka Kolla.

Segment: 1

PORTAL OF CHIU CHIU –
INKA KOLLA LAGOON

Milestones 1 to 4

Dist. (km):

6.0

Duration (hours / min):

Pedestrian: 40'.

Bicycle: 20'.

Vehicle: 10'.

Season:

All year round.

Characteristic:

Tour by local damp and
paleo-lacustrine basin of Chiu
Chiu. Sacred Inka Kolla
lagoon.

El inicio de esta ruta está en la entrada al pueblo de Chiu Chiu, 365 m al este del puente del río Loa, donde la carretera 21, que viene de Calama, se junta con la calle principal del poblado. Respetando sugerencias de las comunidades de Chiu Chiu y Lasana, se ha prescindido de señalética.

Este tramo se puede recorrer a pie, bicicleta o en vehículo. Comienza en la intersección entre la carretera 21 y la calle por la que se ingresa a Chiu Chiu. Allí se encuentra el Portal de Inicio y el **Hito 1**. 200 metros al norte por el camino CH-21, doblar en la primera calle hacia el este por el camino XB-169. Ambos van flanqueados por muros de barro o tapias, una de las formas características de cerrar predios

The start of this road is at the entrance of the Chiu Chiu town, 365 m to the east of the Loa river bridge, where highway 21, coming from Calama, meets the main street of the village. Respecting suggestions of Chiu Chiu and Lasana communities, signaling has been suppressed.

This segment could be run on foot, bike or vehicle. It starts in the intersection between highway 21 and the street through which you could access Chiu Chiu. The Start Portal and Milestone 1 locate there. 200 meters to the north through the road CH-21, turn in the first street to the east by the road XB-169. Both are flanked by mud walls, one of the typical forms to close agricultural lots in these towns. The Milestone 2 corresponds to the

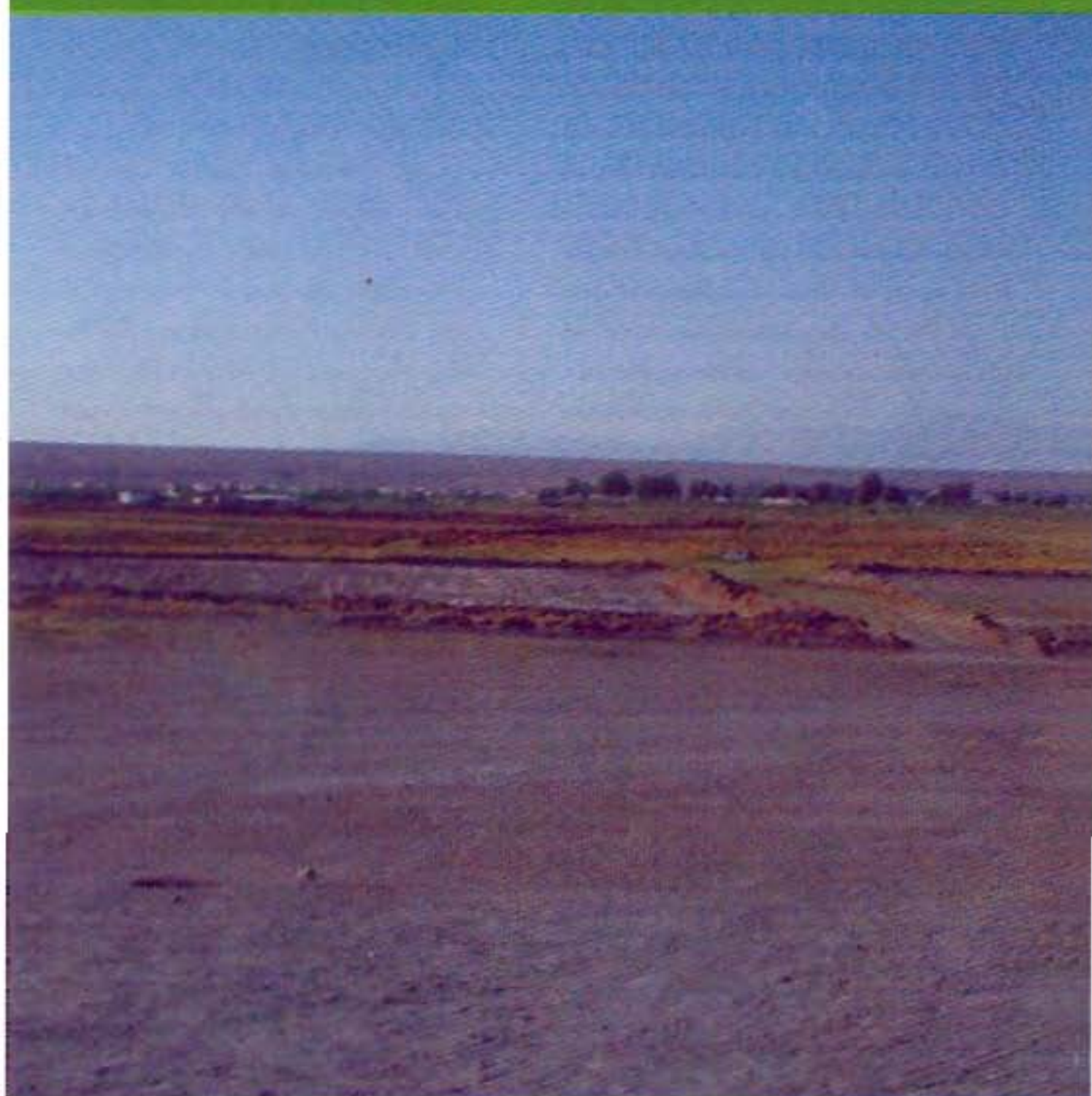
agrícolas en estos poblados. El **Hito 2** corresponde a las vegas del oasis, las que yacen sobre el fondo de un lago que se secó hace 10 mil años, y que en la actualidad, proporcionan forraje y terrenos para cultivo. Hacia el este, el camino asciende hasta encontrar el **Hito 3** que señala una de las orillas del paleolago. Desde aquí se ve la enorme extensión que alcanzaron las aguas durante la última glaciación. Continuando por el camino XB-169 hacia el oriente, se interna en el desierto absoluto; extrema aridez y total carencia de vegetación. Tomar el desvío hacia el sur y seguir 500 m hasta la laguna Inka Kolla, **Hito 4**. Esta pequeña y hermosa laguna, se formó por la disolución interna de las antiguas calizas lacustres y un posterior hundimiento del terreno. Corre la leyenda que el Inca y la doncella Inka Kolla se enamoraron en Chiu Chiu y cuando éste la abandonó, la joven se quitó la vida lanzándose con el hijo de ambos a la laguna sagrada. Hay infraestructura turística adecuada.

swampy terrains of the oasis, which lay on the bottom of a lake dried 10 thousand years ago, and which currently provide forage and lands for cultivation. To the east, the road climbs until reaching Milestone 3 signaling one of the edges of the paleolake. From here you could see the huge extension reached by waters during the last glaciation. Following the road XB-169 to the east, you will enter a full desert; extreme aridity and total lack of vegetation. Take the detour to the south and continue 500 m until the Inka Kolla Lagoon, Milestone 4. This small and beautiful lagoon was formed by the internal dissolution of the old lacustrine limestone and a further sinking of the land. A legend tells that the Inca and the maid Inka Kolla fell in love in Chiu Chiu and when he abandoned her, the young maid killed herself launching with their child to the sacred lagoon. Appropriate tourism infrastructure is provided.

Hito 1 Portal (UTM 7530261 N / 536391 E)



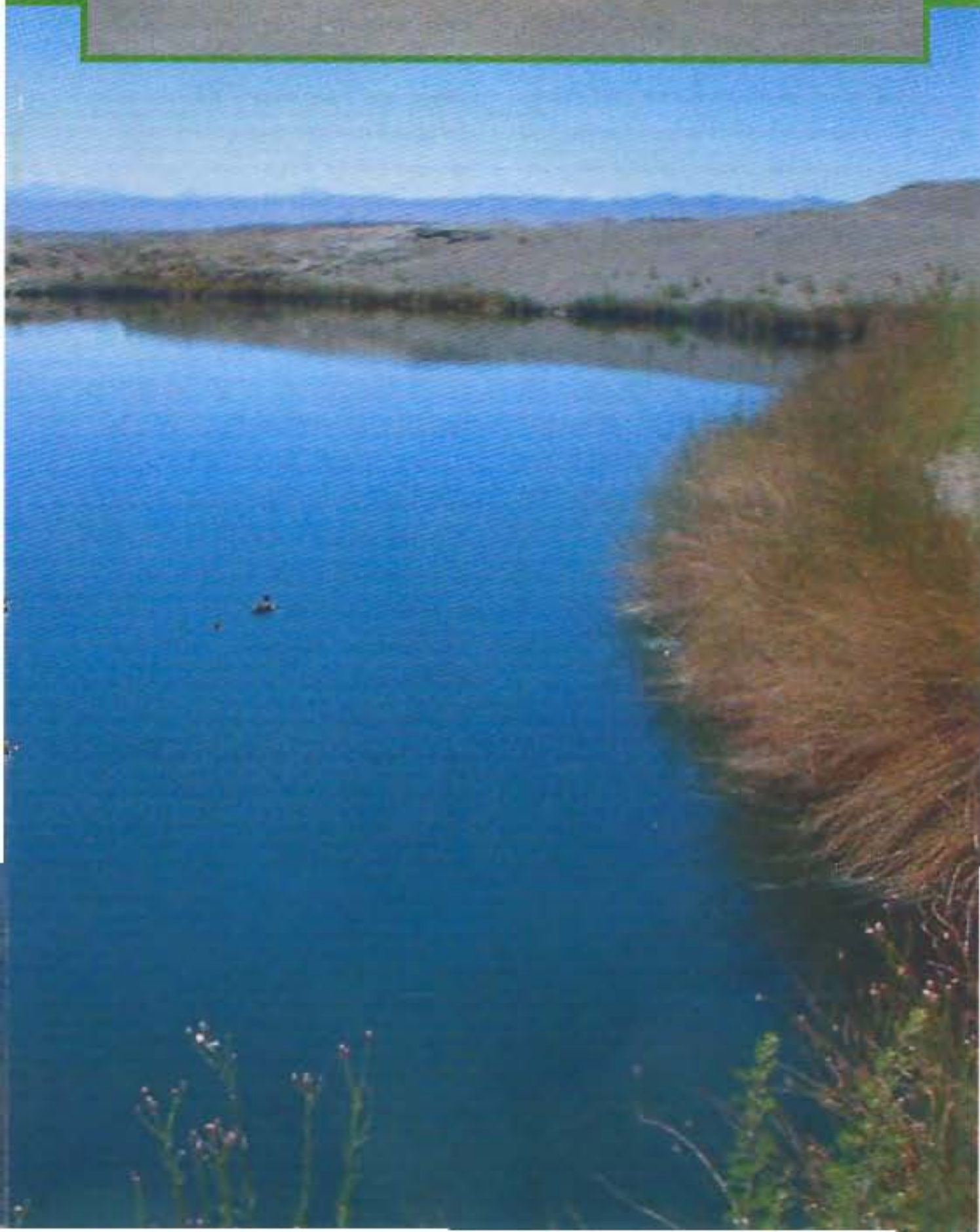
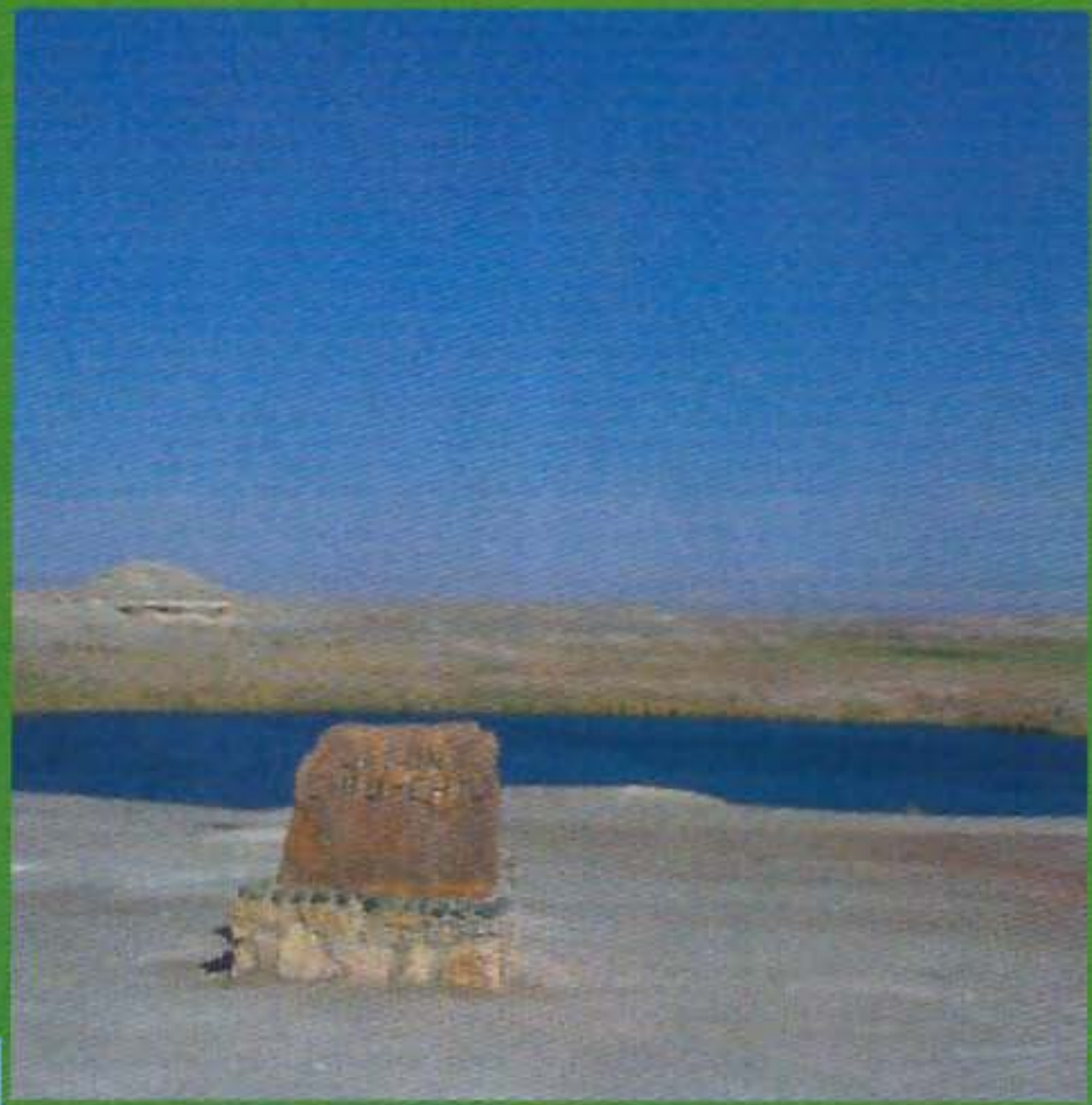
Hito 2 Vegas (UTM 7530497 N / 537368 E)



Hito 3 Orillas Paleolago (UTM 7530245 N / 539558 E)



Hito 4 Laguina Inka Kolla (UTM 7530229 N / 541461 E)



Tramo: 2LAGUNA INKA KOLLA –
PLAZA DE ARMAS

Hitos 5 a 8

Dist. (km):

7,9

Duración (horas / min):

Pedestre: 40'.

Bicicleta: 20'.

Motorizado: 10'.

Temporada:

Todo el año.

Característica:

Panorámica valle río Salado y volcanes vecinos, recorrido por desierto absoluto, estancia pastoril y cementerio del desierto, visita a iglesias más antiguas del país.

Segment: 2INKA KOLLA LAGOON –
PLAZA DE ARMAS

Milestones 5 to 8

Dist. (km):

7.9

Duration (hours / min):

Pedestrian: 40'.

Bicycle: 20'.

Vehicle: 10'.

Season:

All year round.

Characteristic:

Panoramic view of Salado river valley and surrounding volcanoes, tour by the absolute desert, shepherds cattle ranch, and Desert cemetery, visit to the oldest churches in the country.

Desde Inka Kolla, el recorrido pedestre, en bicicleta o en vehículo, sigue por una huella vehicular al oeste, ascendiendo hasta una amplia planicie. 1,4 Km más allá el tramo se cruza con un segmento del Sendero de Chile (que proviene de Chiu Chiu, pasa por la laguna y se dirige al Puente del Diablo), doblar al sureste para llegar al **Hito 5**, situado en el borde superior de un abrupto declive. Desde aquí, se observa la verde cinta de vegetación que flanquea el río Salado: afluente principal del Loa y cuyas aguas salobres son responsables de que pierda sus cualidades para la agricultura. Es una vegetación azonal, formada por grama salada y colas de zorro, que desaparece a muy pocos metros de la vía fluvial. En el horizonte, se extiende un amplio escenario de volcanes jóvenes de la cordillera de los Andes. A sus pies, cerros más antiguos y erosionados como Ayquina y Tuina. A partir de este punto, debe seguir la huella al borde norte del valle del Salado. El **Hito 6** corresponde a las ruinas de una característica estancia del siglo pasado, dentro del valle. La huella continúa al oeste bordeando el río. Al ingresar de nuevo a la cuenca del desaparecido lago pleistocénico de Chiu Chiu, la huella desciende por el declive hasta el **Hito 7**, correspondiente a un típico

*From Inka Kolla, the tour on foot, bike or vehicle continues through a vehicle track to the west, climbing until a wide plain. 1.4 Km further the segment crosses with a segment of the Sendero de Chile (coming from Chiu Chiu, passes through the lagoon and lead to Puente del Diablo), turn to the south east to reach **Milestone 5**, located on the upper edge of an abrupt slope. From here, you could appreciate the green vegetation strip flanking the Salado river, main affluent of the Loa river and which brackish water are responsible for the loss of its qualities for agriculture. It is a non-zone vegetation formed by briny grama grass and foxtails, which disappears at a few meters of the fluvial way. In the horizon, there is an extension of a large scenario of young volcanoes of Los Andes Mountains. At their bottom, older and more eroded hills such as Ayquina and Tuina. From this point you should follow the track at the north edge of the Salado valley. **Milestone 6** corresponds to the ruins of a typical estancia from the last century, inside the valley. The track continues to the west going around the edge of the river. When you enter again the basin of the Pleistocene lake of Chiu Chiu, which has already disappeared, the track descends by the slope until the **Milestone 7**, corresponding to*

cementerio del desierto. Fue construido en 1906, dentro de su muro reposan los restos de atacameños, aymaras y otros vecinos del pueblo. Las flores son de papel o de plástico y la puerta orienta su vano hacia la iglesia de Chiu Chiu, un ritual característico entre los pueblos andinos. No está permitido el ingreso, pero se puede apreciar desde afuera.

El último trecho del tramo atraviesa nuevamente la vega de Chiu Chiu. Hay que seguir la huella vehicular que pasa por el cementerio en dirección norte y entrar al pueblo por su parte suroriental hasta la Plaza de Armas, correspondiente al **Hito 8**. En el lado oeste está la Iglesia de Chiu Chiu, una de las más antiguas de Chile, construida por los españoles en el siglo XII bajo la advocación de San Francisco, su santo patrono. Posee dos torres de campanario, una nave central y dos naves laterales. Su techumbre consiste en una cubierta de barro y paja que descansa sobre una armazón de madera de cardón, cactus gigante que crece en zonas altas. El muro que circunda la iglesia, encierra un atrio donde hay varias tumbas, se dice que son restos algunos sacristanes. Al poniente de la iglesia hay una espectacular vista al río Loa, el más largo de Chile y el único que atraviesa el desierto de Atacama.

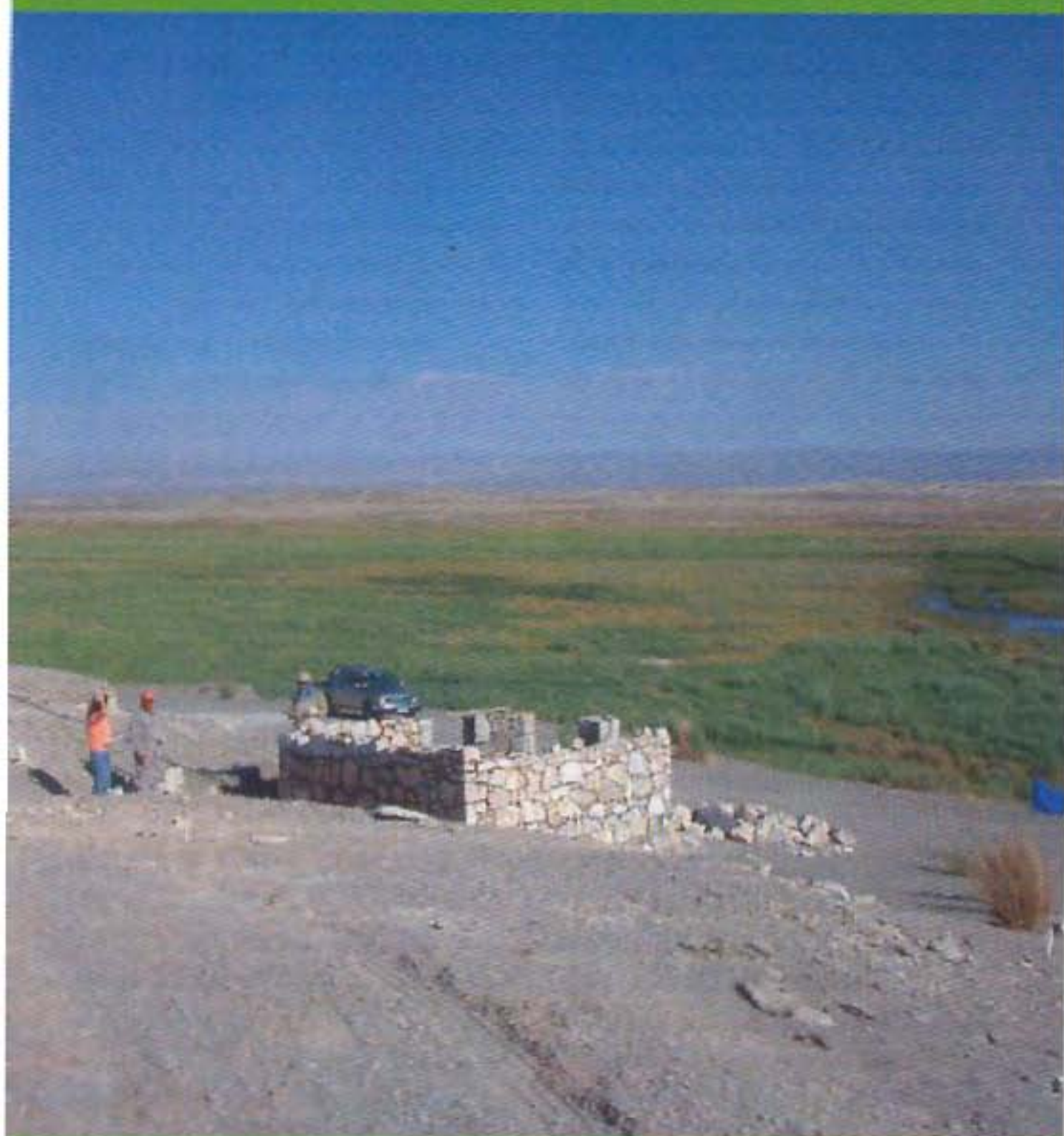
a typical cemetery of the desert. It was constructed in 1906, the rests of the Atacamenians, Aymaras and other neighbors of the town lay behind its walls. Flowers are made of paper or plastic and the door lead to its bay towards the church of Chiu Chiu, a typical ritual among Andean people. Access is not allowed, but it could be appreciated from outside.

*The last section of the segment crosses the swampy terrain of Chiu Chiu again. You should follow the vehicle track which goes through the cemetery in north direction and enter the town by its southeast part until the Plaza de Armas, corresponding to **Milestone 8**. The Church of Chiu Chiu - one of the oldest church in Chile - locates at the west side. It was constructed by the Spaniards in the century XVII and dedicated to San Francisco, its patron. It has two bell towers, one central aisle and two lateral aisles. Its roof consists of a mud and straw cover laying on a wood frame work of teasel, a gigantic cactus growing in high zones. The wall surrounding the church encloses an atrium where there are various graves. It is said they are rests of some sacristans. At the west side of the church, there is a spectacular view of the Loa river, the longest river in Chile and the only that crosses the Atacama desert.*

Hito 5 (UTM 7529588 N / 540248 E)



Hito 6 Ruinas Estancia (UTM UTM 7528813 N / 539355 E)



Hito 7 Cementerio (UTM 7528695 N / 536829 E)





Iglesia de Chiu Chiu



CIRCUITO II

El Cañon de Lasana

CIRCUIT II

The Lasana Canyon



Tramo: 1
PORTAL DE CHIUCHIU – PONA
Hitos 1 a 4
Dist. (km):
5,8
Duración (horas / min):
Pedestre: 60'.
Bicicleta parcial: 30'.
Motorizado parcial: 15'.
Temporada:
Todo el año.
Característica:
Recorrido por ruinas de poblado fortificado prehispánico. Proceso de formación geológica cañón del Loa. Petroglifos.

Para recorrer este tramo es necesario volver al **Hito 1** y caminar 500 metros al norte por el camino CH-21, hasta un recodo del camino, indicado en el mapa como el **Hito 2** y que corresponde al pucará de Chiu Chiu. Un sitio arqueológico administrado por la comunidad local que contempla un interesante recorrido guiado. Fue un poblado ocupado por pastores y agricultores atacameños entre los siglos XI y XVI. Las ruinas cubren un área de 22.000 m² y contienen 250 estructuras de planta rectangular, muros de piedras y adobes, que originalmente estuvieron techadas

Segment: 1
PORTAL OF CHIU CHIU - PONA
Milestones 1 to 4
Dist. (km):
5.8
Duration (hours / min):
Pedestrian: 60'.
Partial Bicycle: 30'.
Partial Vehicle: 15'.
Season:
All year round.
Characteristic:
Tour by ruins of the a pre-Hispanic fortified village. Process of geologic formation of the Loa canyon. Petroglyphs.

To visit this segment it is necessary to return to **Milestone 1** and walk 500 meters to the north by the road CH-21, until a twist of the road showed in the map as **Milestone 2** and which corresponds to the pucará of Chiu Chiu. An archaeological site administered by the local community and that considers an interesting guided tour. It was a town occupied by Atacamenians shepherds and agriculturists between the centuries XI and XVI. Ruins cover an area of 22,000 m² and contain 250 structures of rectangular plant, stone and adobe walls, which were originally roofed

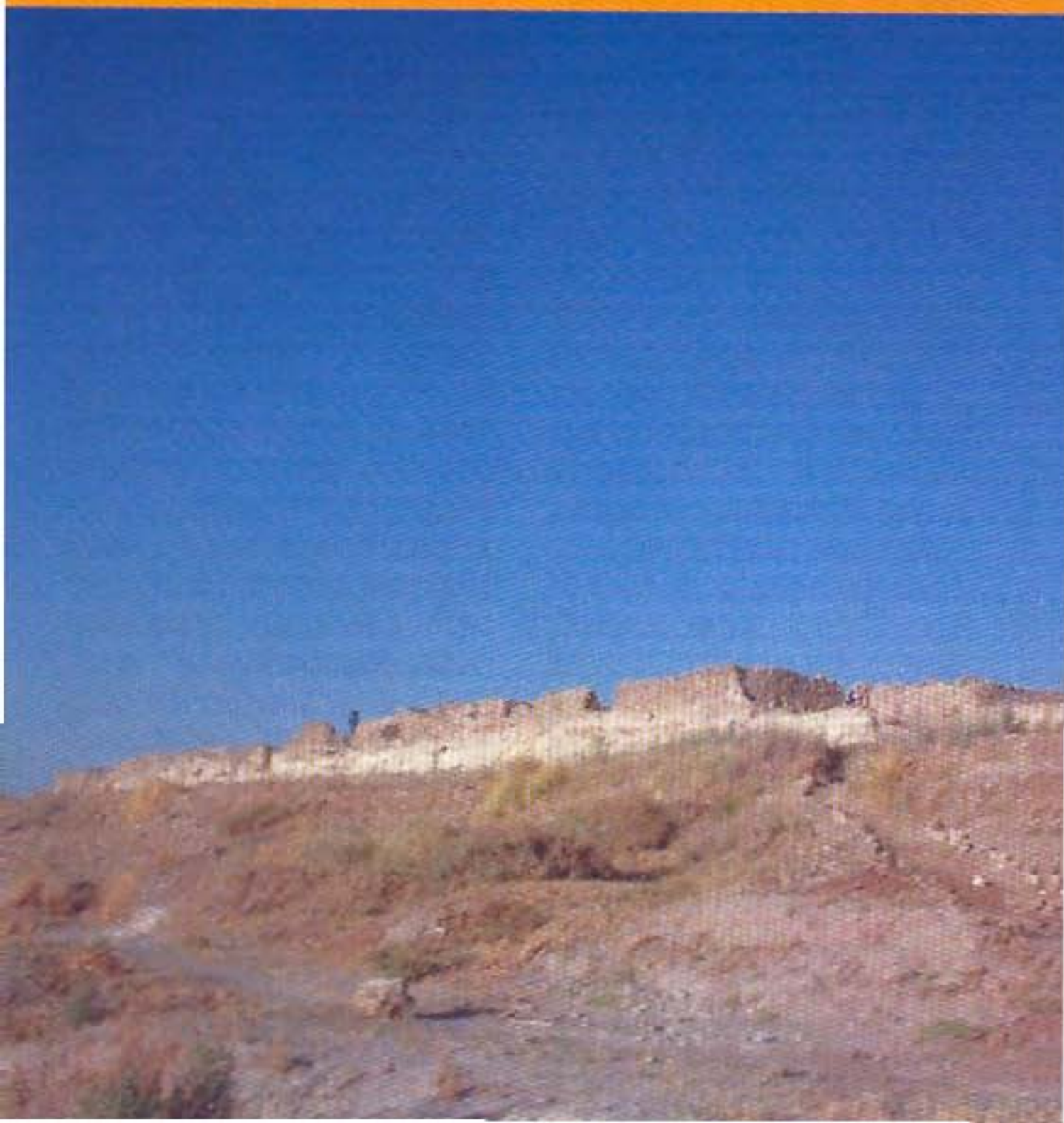
con una mezcla de paja y barro. Un muro perimetral con troneras y otros muros defensivos protegían el asentamiento contra invasiones y otros conflictos. Saliendo del pucará y siguiendo por un trecho desértico de 900 m al norte por camino CH-21, llega a una bifurcación donde hay que tomar la huella vehicular B-175, que se desprende por el oeste y baja al valle del río Loa. En Chacras Viejas, está el punto marcado en el mapa como **Hito 3**, a 2 Km del Portal de Inicio. Señala el límite aproximado entre las comunidades indígenas de Chiu Chiu y Lasana, y también el lugar donde termina la cuenca de Chiu Chiu y comienza el Cañón del río Loa. Al frente, en la pared del cañón, se puede observar claramente el proceso de formación geológica del paisaje. Las rocas rojizas de más abajo son lavas que hace cuatro millones de años salieron de las profundidades, abriéndose paso por fisuras de la corteza terrestre y solidificándose en la superficie, formando el basamento rocoso de la región. Las rocas blanquecinas de arriba son calizas depositadas sobre las lavas durante la era glacial por el antiguo lago que al secarse, dejó la cuenca paleolacustre de Chiu Chiu. Hacia el norte, la huella bordea los campos agrícolas de la comunidad de Lasana, donde se cultivan alfalfa y diversas hortalizas que surten los mercados de Calama. Nótese que las melgas o manchones de cultivo son regados por inundación, técnica de irrigación común en los oasis de la región. En el talud de escombros que flanquea la huella por el este, se aprecian grandes bloques rocosos con petroglifos o grabados. En la década del 50 fueron numerados con pintura blanca. En la apacible localidad de Pona, hay junto al camino un lugar sombreado y varias casas, ideal para recuperar fuerzas. En un codo del camino, 220 m al norte de este

with a mixture of straw and mud. A perimeter wall with loopholes and other defensive walls protected the settlement against invasions and other conflicts. When leaving the pucará and following a desert section of 900 m to the north by the road CH-21, you will arrive to a branching where you should take the vehicle track B-175, that originates from the west and goes down to the Loa river valley. **Milestone 3** is marked in the map with a point in Chacras Viejas at 2 Km from the Start Portal. It states the approximate limit between the indigenous communities of Chiu Chiu and Lasana, as well as the ending point of the basin of Chiu Chiu and the beginning of the Loa river Canyon. In front of it, on the wall of the canyon, you could clearly observe the process of geological formation of the landscape. The lower reddish rocks are lavas that 4 million years ago came up from depth, making way through cracks of the earth's crust and solidifying on the surface, forming the rocky basement of the region. The upper whitish rocks are limestones deposited on the lavas during the glacier age by the old lake which upon drying, generated the paleolake basin of Chiu Chiu. To the north, the track goes through the edges of agricultural fields of the Lasana community where alfalfa and several vegetables are cultivated, being the assortment of markets in Calama. Note that cultivation border strips or large yards are irrigated through flood, a common irrigation technique used in the oasis of the region. In the waste incline flanking the track by the east, you could appreciate large rocky blocks with petroglyphs or engraving. In the 50's decade, they were numbered with white paint. In the peaceful location of Pona, next to the road, there is a shady place and various houses, ideal to recover energy. In a twist of the road, 220 m to the north of this

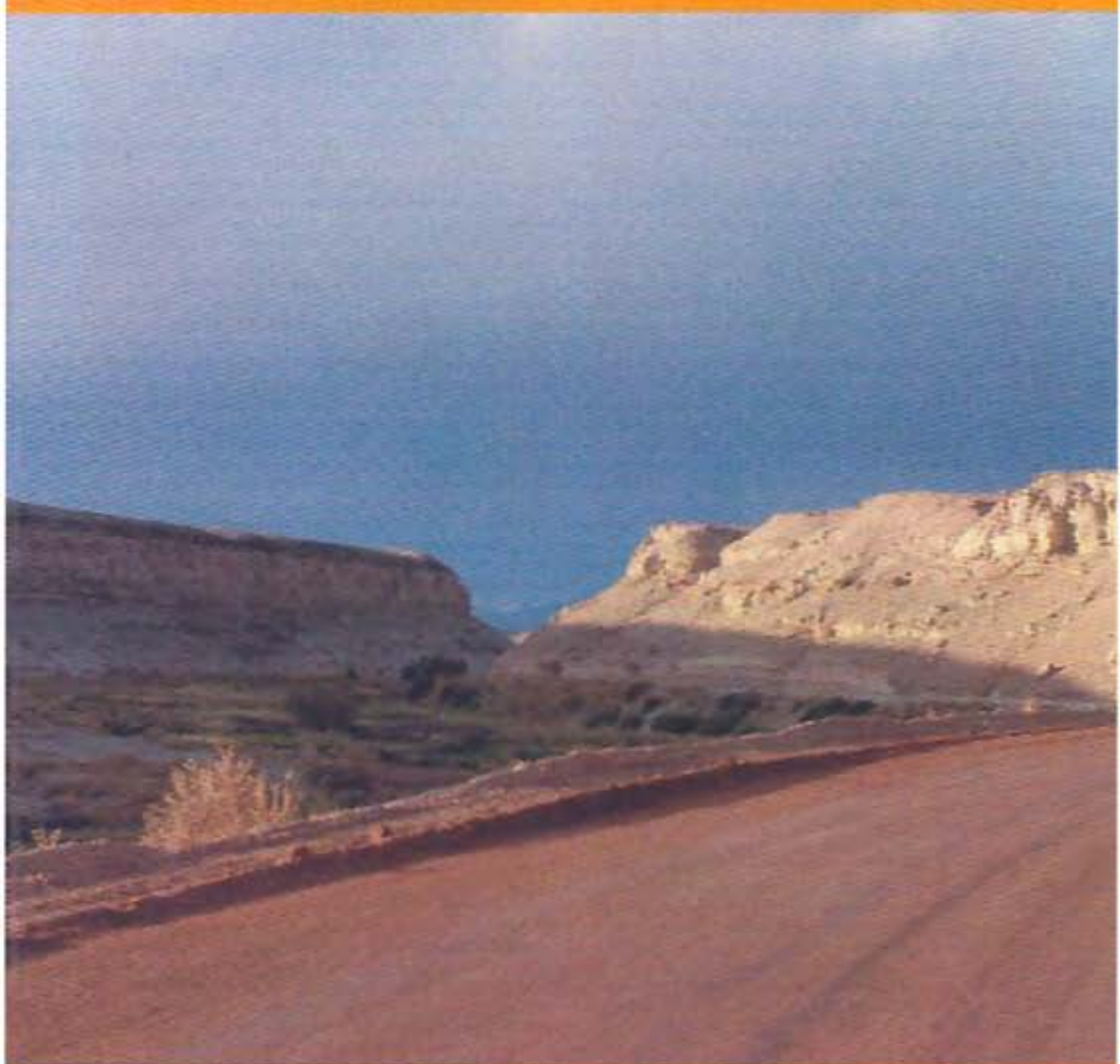
lugar, está el punto señalado en el mapa como **Hito 4**. Cruzar un angosto canal y tomar un sendero estrecho, no apto para bicicletas, que asciende diagonalmente por el talud, dirección norte-sur y llega al pie de la pared del cañón. Una opción en este punto es devolverse al sur y descubrir los hermosos petroglifos y una que otra pictografía en la pared rocosa. Representaciones de llamas, figuras humanas con los brazos levantados y a veces con penachos, llamas de dos cabezas y vizcachas, son algunas de las sorprendentes imágenes plasmadas aquí. Para bajar al valle y retomar la huella B-175, hay que pasar de nuevo por el caserío de Pona y seguir valle arriba. Es necesario bajar por el sendero y retornar al codo del camino B-175, asignado en el mapa como **Hito 4**.

*place, you will find the point marked in the map as Milestone 4. Cross a narrow channel and take a tight path, not apt for bikes, which diagonally ascends by the incline, north - south direction and reaches the foot of the canyon wall. One option at this point is to return to the south and discover the beautiful petroglyphs and some pictographies on the rocky wall. Representations of llamas, human figures with raised arms and sometimes with panaches, two-head llamas and vizcachas are some of the amazing images shaped here. To descent the valley and take track B-175 again, you should pass through the hamlet of Pona and continue through the valley upstream. It is necessary to descend through the path and return to the twist of road B-175, assigned as **Milestone 4** in the map.*

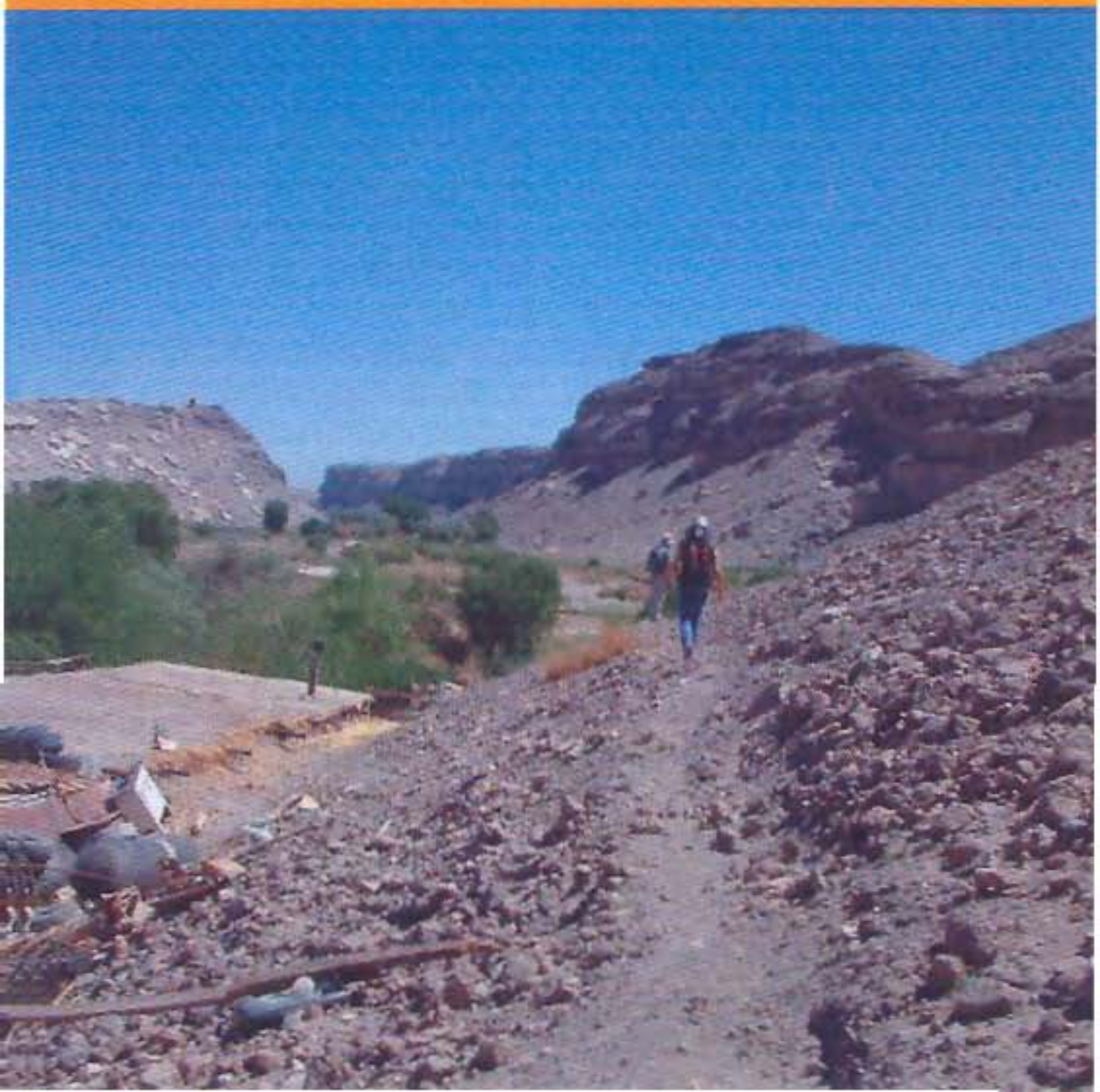
Hito 2 Pukará de Chiu Chiu (UTM 7530767 N / 536189 E)



Hito 3 (UTM 7532350 N / 536340 E)



Hito 4 (UTM 7535736 N / 537789 E)



Tramo: 2

PONA -

PUCARÁ DE LASANA

Hito 5

Dist. (km):

3,3

Duración (horas / min):

Pedestre: 20 min.

Temporada:

Todo el año.

Característica:

Recorrido por antiguo
acueducto y poblado
fortificado prehispánico,
accesibles sólo a pie.

Segment: 2

PONA -

PUCARÁ OF LASANA

Milestone 5

Dist. (km):

3.3

Duration (hours / min):

Pedestrian: 20 min.

Season:

All year round.

Characteristic:

Tour by old aqueduct and
Pre-Hispanic fortified
village - access only by
foot.

Desde el referido codo del camino, continuar al norte por 1,6 Km, hasta una bifurcación de caminos. Tomando la vía al oeste y cruzando un puente sobre el río Loa, llega al centro de Lasana. La Posada Tambo ofrece refrescos, comida, servicios higiénicos y venta de productos locales. Al frente está el punto indicado en el mapa como **Hito 5**, el pucará de Lasana, un sitio arqueológico declarado Monumento Histórico en 1982, actualmente administrado por la comunidad local, incluye una interesante sala de exposición. Antes de ingresar al sitio, dese un tiempo para observar un acueducto prehispánico en desuso que viene desde cotas más altas del valle y atraviesa el camino vehicular, bordea las casetas del sitio y continúa el flanco occidental del pucará hasta los antiguos campos de cultivo. Para evitar filtraciones y disminuir la severa evaporación, los antiguos atacameños recubrieron los bloques de piedra del canal con anhidrita, una mezcla de arcilla, arena y sal que solidifica como un genuino cemento. El boleto de entrada al pucará incluye un excelente recorrido guiado por las ruinas. Se trata de una ciudadela fortificada construida con piedras calizas blanquecinas sobre una pequeña colina. Más de 450 recintos, entre habitaciones, patios y silos para almacenar productos agrícolas o enterrar a sus muertos.

*From the referred twist of the road, continue to the north for 1.6 Km, until a branching of roads. Taking the way to the west and crossing a bridge over the Loa river, reach the center of Lasana. Posada Tambo offers soft drinks, food, toilette service and sale of local products. In front of it, you will find the point marked in the map as **Milestone 5**, the pucará of Lasana, an archaeological site declared Historic Monument in 1982, currently administered by the local community, includes an interesting exposition room. Before entering the site, take a while to observe an archaic Pre-Hispanic aqueduct which comes from higher elevations of the valley, crosses the vehicle road, surrounds huts of the site and follows the western flank of the pucará until the old cultivation fields. In order to prevent leakages and decrease the severe evaporation, the old Atacamenians recovered the stone blocks of the channel with anhydrite, a mixture of clay, sand and salt that solidifies like genuine cement. The ticket to enter the pucará includes an excellent tour guided by ruins. It is a fortified citadel constructed with whitish limestones on a small hill. More than 450 precincts, among houses, yards and silages to store agricultural products or to bury their dead people. It was constructed by Atacamenians*

Construida por los atacameños entre los siglos XI y XIII, cuando la guerra assolaba la región. Algunos difuntos eran enterrados en las pequeñas cuevas que existen en la pared del promontorio. No se pierda en este sector los bellos petroglifos grabados por los pastores en un estilo naturalista, conocido como Taira, de una época muy anterior a la construcción de la ciudadela.

Para continuar, volver sobre los pasos y atravesar nuevamente la quebrada y la tubería, bajar por el sendero hasta la iglesia, pasar junto al pucará y cruzar el puente hacia la banda oriental del valle.

between centuries XI and XIII, when war devastated the region. Some dead persons were buried in the small caves existing in the wall of the promontory. Don't lose this sector; beautiful petroglyphs engraved by shepherds in naturalist style, known as Taira, from an epoch before the construction of the citadel.

To continue, return over the footsteps and cross the stream and piping again, descend through the path until the church, pass next to the pucará and cross the bridge to the east band of the valley.

Hito 5 Pukará de Lasana (UTM 7538043 N / 538378 E)



Tramo: 3

PUENTE – QUICHIRA

Hitos 6 a 7

Dist. (km):

4,0

Duración (horas / min):

Pedestre: 30'.

Bicicleta parcial: 20'.

Motorizado parcial: 10'.

Temporada:

Todo el año.

Característica:

Recorrido por petroglifos y pictografías. Internación a sectores vírgenes del cañón.

Segment: 3

Bridge - Quichira

Milestones 6 to 7

Dist. (km):

4.0

Duration (hours / min):

Pedestrian: 30'.

Partial Bicycle: 20'.

Partial Vehicle: 10'.

Season:

All year round.

Characteristic:

Tour by petroglyphs and pictographs. Walk by virgin sectors of the canyon.

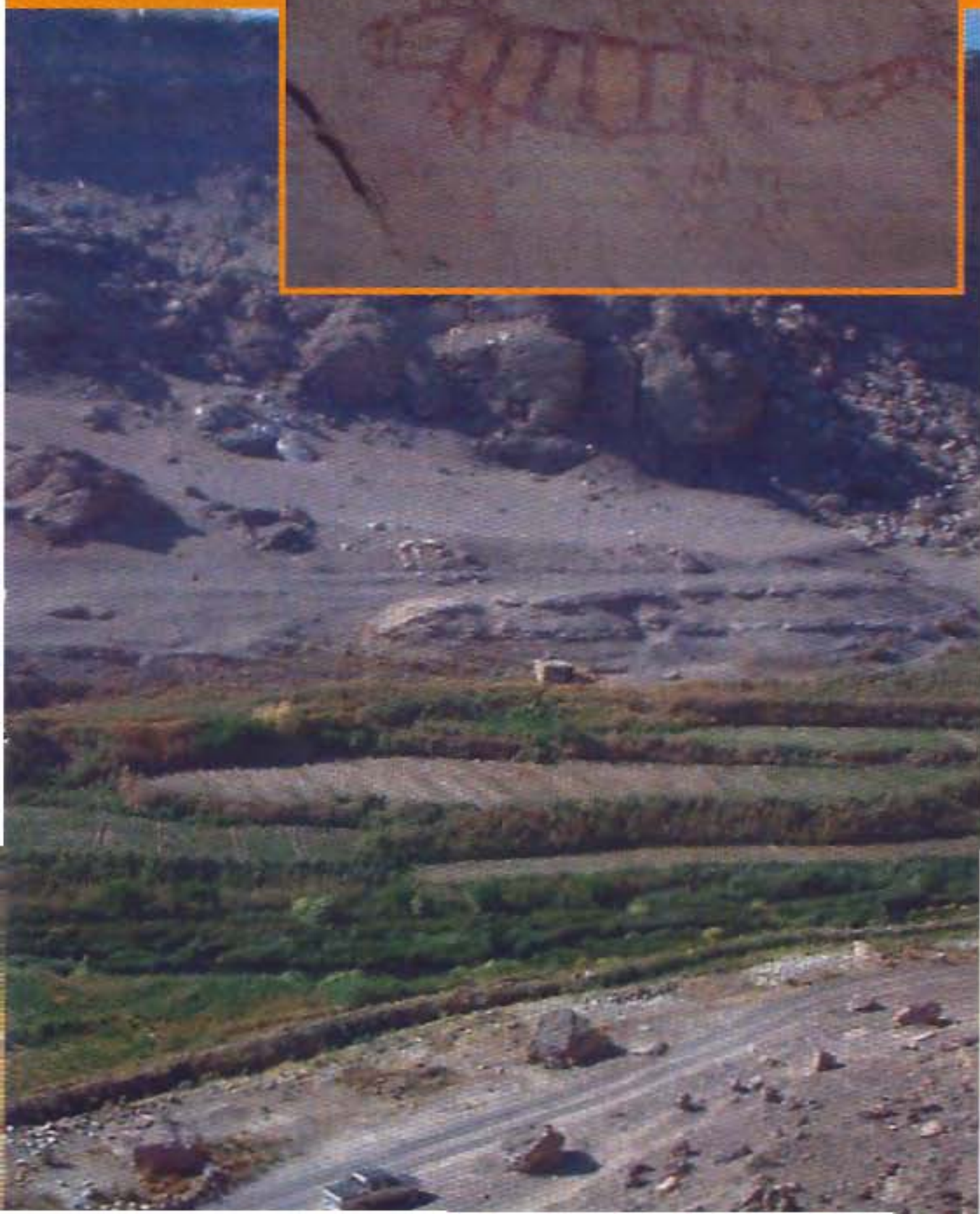
Desde el puente, dirigirse al este y retomar la huella B-175. En la intersección entre ambos caminos, virar hacia el norte. La huella serpentea valle arriba, aproximándose o alejándose de las paredes del cañón que se van haciendo cada vez más altas e imponentes. A 3,3 Km de la intersección, frente a un arrenal en la rivera opuesta, está el punto marcado como **Hito 6**. Recomendamos observar la pared oriental del cañón, en cuya base hay dos pictografías en rojo y amarillo ocre que representan vizcachas. La frecuencia con que este roedor aparece en el arte rupestre local indica alguna asociación simbólica con la gente que vivió en el valle. Como se trata de un animal gregario, que construye sus madrigueras entre las rocas, es posible que haya servido para identificar a los antiguos habitantes de Lasana, que también vivieron en grandes comunidades y construyeron habitaciones entre los roqueríos. Se recomienda subir el talud de escombros para ver de cerca estas pictografías. Cerca de los paneles hay una estrecha y profunda grieta por la que se puede subir con cierta dificultad y llegar a un rellano, desde donde se tiene una insuperable panorámica del valle. Al regresar al camino, seguir aguas arriba, cruzar el río hacia la banda occidental por un rudimentario

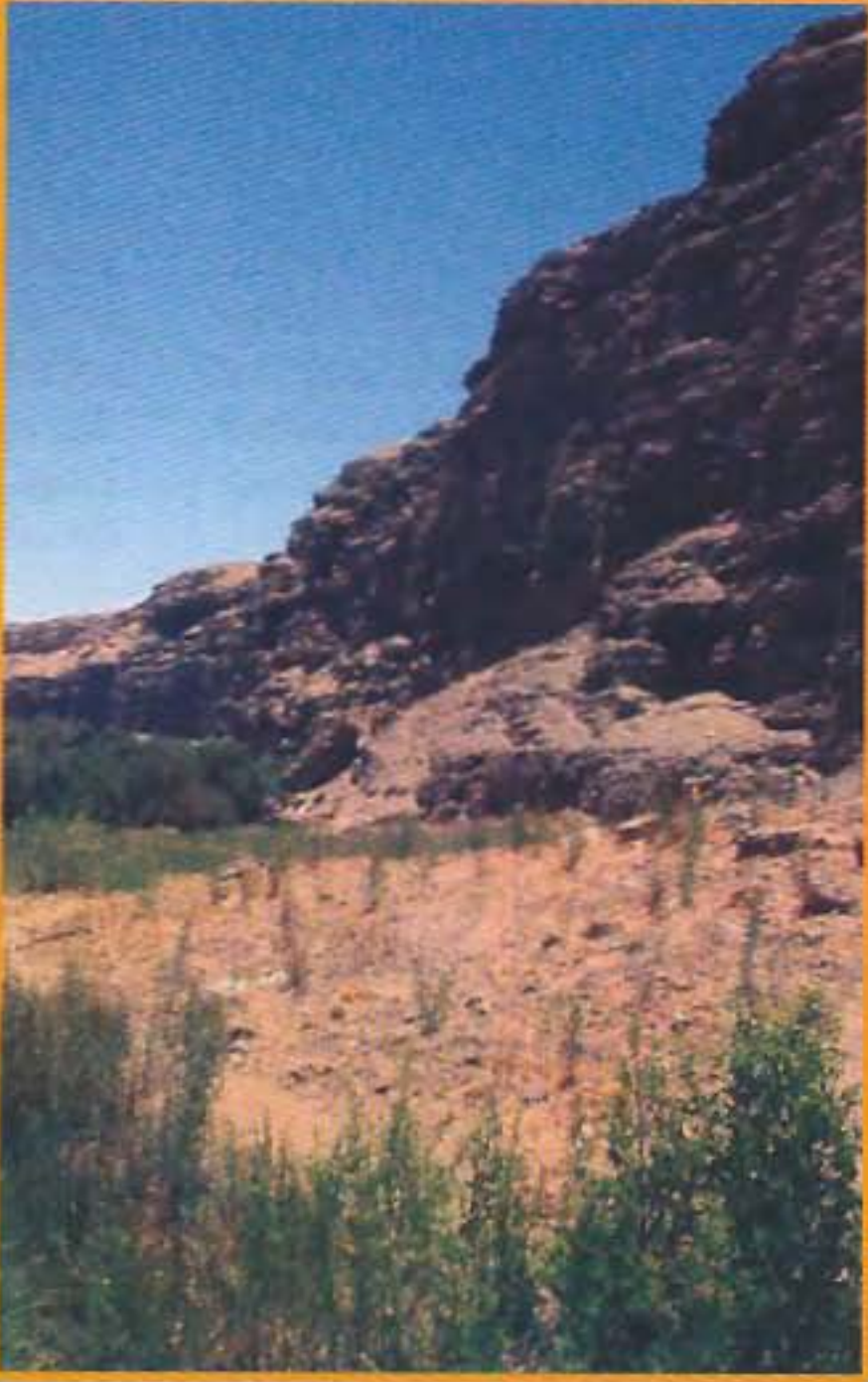
*From the bridge, take direction to the east and take track B-175 again. In the intersection between both roads, turn to the north. The track winds the valley upstream, getting close or far from the walls of the canyon which become increasingly higher and imposing. At 3.3 Km from the intersection, in front of a sand pit on the opposed riverside, you will find the point marked as **Milestone 6**. We recommend to observe the east wall of the canyon, on which base you will see two pictographies in ocher red and yellow representing vizcachas. The frequency with this rodent appearing in the local rupestrial art shows some kind of symbolic association with people living in the valley. As it relates to a gregarious animal, which constructs its burrows between rocks, it is possible that it has been useful to identify the old inhabitants from Lasana, who also lived in large communities and construct houses between rocks. It is advisable to ascend the waste incline to closely see these pictographies. Near the panels, there is a narrow and deep crack through which you can climb with certain difficulty and reach a terrace, from where you can appreciate an insuperable panoramic view of the valley. By returning to the road, continue upstream, cross the river to the western band through a rudimentary bridge and continue*

puede y continuar por un sendero hasta Quichira, donde está el punto indicado en el mapa como **Hito 7**. Este punto más estrecho y con menos intervención humana, ofrece una idea de cómo era el fondo del valle en su estado original. Una opción es continuar por el cañón y atravesar muchas veces el refrescante río entre las colas de zorro. La otra es dar por terminado el recorrido y regresar valle abajo.

through a path until Quichira, where you will see a point marked in the map as Milestone 7. This is the narrower point and with less human intervention; it offers an idea on how was the background of the valley in its original status. One option is to continue by the canyon and cross many times the refreshing river among the foxtails. The other is to finish the tour and come back through the valley downstream.

Hito 6: UTM (7541193 N / 539861 E)





Once A history
mil años eleven
de times
historia millenary



Once mil años de historia

La II región de Antofagasta está en el corazón del Desierto de Atacama, a una distancia de 200 a 370 Km entre mar y cordillera, pero con variaciones altitudinales (0 - 5000 m). La región ofrece ambientes de grandes contrastes topográficos, como también en el uso de la tierra por parte los atacameños. Las principales áreas de vida se distribuyen en las hoyas hidrográficas del salar de Atacama y del río Loa; en las quebradas subandinas, los oasis piemontanos y el único río que hace llegar sus aguas al mar en más de 800 Km de desierto. Allí también se concentran las fuentes de agua, la vegetación y la fauna, que permitieron a los antiguos habitantes de la región practicar la caza y la recolección, más tarde, el pastoreo de llamas y poco después la agricultura.

Los primeros atacameños.

Los inicios de la ocupación humana remontan a tiempos glaciales tardíos y holoceno temprano (9000 - 6000 a.C.), cuando esta área cambió dramáticamente de muy árida a relativamente más húmeda. Con campamentos base en las quebradas, los cazadores-recolectores tenían un modo de vida móvil que les permitía explotar recursos en los lagos altiplánicos, quebradas intermedias y vegas de baja altitud en torno al Salar

A history eleven times millenary

Region II of Antofagasta is in the heart of the Atacama Desert, at a distance of 200 to 370 Km between the sea and the mountains, but with great altitude variations (0 - 5000 m). The region offers environments with marked contrasts in topography, precipitations, temperature, evaporation and vegetation, as well as in the use of the land by the Atacamenians. The main areas of life are distributed in the hydrographic river basins of the Atacama salt deposit and the Loa river; in the sub-Andean streams, mountaineer oasis and the only river that lead its waters to the sea in more than 800 Km of desert. Water sources, flora and fauna concentrate there too, they allowed old inhabitants of the region to practice hunting and recollection, later llamas shepherding and short after agriculture.

First Atacamenians.

The beginning of the human occupation go back to late glacial and early holocenic times (9000 - 6000 b.C.), when this area changed drastically from very arid to relatively more humid conditions. With base camps in moderate heights of streams, hunters - collectors had a mobile way of life which allows them to exploit resources in the altiplanic lakes, middle streams and low altitude swampy terrains around the Atacama Salt deposit and in the basin of Chiu Chiu. A period of critical aridity came again during the middle holocene (6000 - 3500 b.C.), a

de Atacama y en la cuenca de Chiu Chiu. Un período de aridez crítica sobrevino durante el holoceno medio (6000 - 3500 a.C.), lo que coincide con una declinación de la ocupación humana. Cuando la región empezó a salir de este intervalo seco, hacia 3500 a.C., volvieron a desarrollarse circuitos transhumánticos. Entre 2000 y 1500 a.C., los últimos cazadores-recolectores atacameños, ocupaban nichos ecológicos apropiados para la vida humana, domesticaban camélidos y adoptaban un modo de vida más sedentario.

Aldeanos del desierto

El período entre 1500 y 1 a.C. estuvo marcado por condiciones más húmedas y un modo de vida que combinaba caza de animales salvajes, recolección de plantas silvestres, pastoreo de llamas y cultivo de plantas comestibles. Las comunidades confeccionaban vasijas, tejidos y adornos, mientras su vida se tornaba sedentaria. Contaban con llamas para carne, lana y transporte. De esta época son las primeras caravanas que atravesaron el desierto. La explotación de turquesas y óxidos de cobre para la elaboración de joyas, iniciaba

time that matches with a significant decline of human occupation. When the region started to come out from this extremely dry period around 3500 b.C., transhumant circuits start to develop again, exploiting resources of the high mountains, streams and oasis of lower altitude. Between 2000 and 1500 b.C., the last Atacamenians hunters - collectors occupied all the ecological niches appropriate for human life, they were experimenting with the Camelidae domestication and edible plants, and were adopting a more sedentary way of life.

Villagers of the desert

The period between 1500 and 1 b.C. was marked in the region of Antofagasta by more humid conditions and by a way of life that combined the hunting of wild animals, the recollection of wild plants, llamas shepherding and the cultivation of edible plants. Communities made ceramic vessels, cloths and metal ornaments, while their life was becoming more sedentary. They have llamas for meat consumption, wool supply and transport. These were first caravans crossing the desert. The exploitation of turquoise and copper oxides for the elaboration of jewels, initiated a flourishing exchange economy of luxuries articles. At the end of this period, communities of two of the main Atacamenians -San Pedro oasis in the Atacama Salt Deposit and Chiu Chiu in the Loa river - consisted in large villages, simultaneously exploited diverse ecological soils and were involved in exchange of products with communities of the north-east of Argentina and south of Bolivia.





una floreciente economía de bienes suntuarios. A fines de este período, comunidades de San Pedro en el salar de Atacama y Chiu Chiu en el río Loa- radicaban en grandes aldeas, explotaban diversos pisos ecológicos e intercambiaban productos con comunidades del noroeste de Argentina y sur de Bolivia.

En la órbita de Tiwanaku

A comienzos de nuestra era, había varias aldeas en San Pedro y Chiu Chiu, a la sombra de chañares, algarrobos y molles. Vivían del maíz, poroto, ají y calabazas y del pastoreo de llamas. Durante el primer milenio d.C. agricultores y pastores gozaron de condiciones húmedas para los áridos estándares de la región. San Pedro operaba como centro de intercambios interregionales, incluía obsidiana, conchas de moluscos, maderas y sustancias alucinógenas, así como cerámicas, utensilios tallados en madera, adornos de metal, cestos, piezas textiles y cuentas de mi-

In the orbit of Tiwanaku

At the beginning of our era, there were various villages in the oasis of San Pedro de Atacama and Chiu Chiu, founded at the shadow of chañares, carob trees and pepper trees. They lived from the cultivation of corn, beans, chili pepper and cabbages, and llamas shepherding. During almost all the first a.C. millennium, agriculturists and shepherds experienced particularly humid conditions for the arid standards of the region. San Pedro de Atacama operated as interregional exchange center, including obsidian, mollusk shells, timber and hallucinating substances, as well as ceramics, wood-shaped tools, metal ornaments, baskets, textile pieces and copper mineral beads. Towards 500 a.C. Atacama was incorporated to the commercial sphere of the powerful State of Tiwanaku, which capital located at a distance of 700 Km to the north, in the Titicaca Lake (Bolivia). Tiwanaku was an agriculture and livestock society, technically developed and socially stratified, which main civic center was the capital of one of the largest expansive states of the Andean civilization. Copper minerals and semi-precious stones arrived to the oasis from the surroundings of San Pedro de Atacama, which were redirected to Tiwanaku via caravans of llamas. Fine cloths, gold articles and high status ceramics arrived in return, as gifts for the local elites. In 850 a.C. an progressive decrease of precipitations began in Los Andes. One and a half century later there were disastrous droughts, causing the collapse of the agricultural system in Tiwanaku. In consequence, the connections

neral de cobre. Hacia 500 d.C. Atacama fue incorporada a la esfera comercial del poderoso Estado de Tiwanaku, cuya capital estaba a 700 Km al norte, en el Lago Titicaca (Bolivia). Tiwanaku fue una sociedad agrícola y ganadera, técnicamente avanzada y socialmente estratificada, el principal centro cívico fue la capital de uno de los más grandes estados expansivos de la civilización andina. Desde los alrededores de San Pedro, arribaban al oasis, minerales de cobre y piedras semipreciosas que ahora eran redirigidos hacia Tiwanaku vía caravanas. De retorno, llegaban tejidos, artefactos de oro y finas cerámicas. En 850 d.C. se inició en los Andes una progresiva disminución de las precipitaciones. Un siglo y medio después sucedieron desastrosas sequías que provocaron el colapso del sistema agrícola de Tiwanaku. Como consecuencia, las conexiones entre ese estado altiplánico y San Pedro cesaron y la región se hundió en una profunda recesión económica.

La guerra y el comercio.

Cuatro siglos de extrema aridez, con grandes movimientos de población e intensos conflictos entre comunidades de diversos orígenes étnicos. Sin embargo, las quebradas atacameñas no se vieron muy afectadas. Eran alimentadas por aguas subterráneas procedentes del altiplano y ajenas a las contingencias climáticas. Para eludir los efectos de la sequía, las poblaciones de los oasis

in said altiplanic state and San Pedro de Atacama stopped for ever and, this region as a whole, sunk in a deep economic recession.

War and commerce.

After the collapse of Tiwanaku, there were four centuries of extreme aridity, great movements of populations and intense conflicts among communities of diverse ethnic origins. However, Atacamenian streams were not seriously affected, as they were mainly supplied by fossil underground waters coming from the Altiplano and apart from the climate contingencies of the period. To avoid these effects of droughts, people from the Atacamenian oasis and the Bolivian Altiplano moved to these "eco-shelters". They constructed terraces on steep hillsides and increased agricultural production to levels never seen before. These population movements caused deep disputes and achieved the building of large pucarás or fortresses. Pucarás of Quitor in San Pedro de Atacama, and Chiu Chiu and Lasana in the Loa valley, are part of this process. Once conflicts were solved, the regional power axle moved to the basin of the Loa river. Atacamenian communities continue exploiting copper pits and developed a prosperous caravan network. Multiple cattle driving tracks, rocks with rupestrial art and ceremonial sites account for these connections and the rituals practiced.

Under the Inca Empire.

Approximately between 1400 and 1450 a.C. Incas



atacameños y del altiplano boliviano se desplazaron a estos "ecorrefugios", construyeron terrazas en sus laderas y aumentaron la producción agrícola a niveles nunca vistos. Estos movimientos de la población causaron profundas disputas y llevaron a edificar grandes pucarás o fortalezas. Los pucarás de Quítor en San Pedro, Chiu Chiu y Lasana en el valle del Loa, son parte de este proceso. Superados los conflictos, el eje del poder regional se trasladó a la cuenca del río Loa. Las comunidades atacameñas siguieron explotando los yacimientos de cobre y desarrollaron una próspera red caravanera. Múltiples huellas troperas, rocas con arte rupestre y sitios ceremoniales dan cuenta de estas conexiones y de sus ritos.

Bajo el Imperio de los Incas.

Entre 1400 y 1450 d.C. arribaron los incas. Con su

arrived to the region. With their capital in Cuzco, Peru, their empire -the Tawantinsuyu- extended for more than 5000 Km between Colombia and Argentina. During more than one century of expansion, this great nation of conquerors constructed their settlement in the main population centers, all of them linked by the Qhapaq Ñán, a road system of about 40,000 Km, which has more than 6000 settlements destined to the logistical support and reprovisioning, as well as innumerable road Milestones through the Andes. In Atacama, Incas took a rapid control of the mines, which exploitation reached a scale and complexity without comparison. They established administrative centers, such as Catarpe in the surroundings of San Pedro de Atacama and, as in other parts of the Andean world, they installed ceremonial sites on top of the main peaks. The presence of the Tawantinsuyu seemed to be established through an alliance policy with the local ethnic authorities, which supplied the labor force required to exploit



capital en Cuzco, Perú, su Imperio -el Tawantinsuyu- llegó a extenderse por más de 5000 Km entre Colombia y Argentina. Durante más de un siglo de expansión, esta gran nación de conquistadores construyó sus asentamientos en los principales centros de población, enlazados por el Qhapaq Ñán, un sistema vial de 40.000 Km, con más de 6000 asentamientos destinados al reabastecimiento, así como hitos camineros a través de los Andes. En Atacama, los incas tomaron control de las minas, cuya explotación alcanzó una complejidad sin parangón. Establecieron centros administrativos, como Catarpe, en las proximidades de San Pedro y al igual que en otras partes del mundo andino, instalaron sitios ceremoniales en la cima de las cumbres. La presencia del Tawantinsuyu se estableció por una política de alianzas con las autoridades étnicas locales, que suministraron la mano de obra necesaria para

those resources concentrating the interest of Cuzco. Part of the regional productive surplus, now as tax for the State, was moving and reoriented to their administrative centers in the central Altiplano or to the capital of the Empire.

Under the Spanish Crown.

At the beginning of the colonial period, from the middle of the XVI century, a new political, economic and social system of deep historic and cultural repercussions among the Andean populations began to be imposed: The Spanish domain, sustained in the Christian religious doctrine, a monarchical political regime and a merchant concept of economy. Mining acquired an essential role in the new model, important mining and urban centers emerged. In Alto Peru, currently a territory of Bolivia, the argentiferous mineral from Potosí generated one of the cities with higher demographic concentration of the Spanish

la explotación de recursos de interés cuzqueño. Parte del excedente regional, ahora en calidad de tributo al Estado, se reorientaba hacia centros en el altiplano central o hacia la capital del Imperio.

Bajo la Corona española.

Desde mediados del siglo XVI, comienza a imponerse un nuevo sistema político, económico y social de profundas repercusiones históricas y culturales. El dominio español, sustentado en la doctrina religiosa cristiana, en un régimen político monárquico y con concepción mercantil de la economía. La minería adquirió un rol preponderante, emergieron importantes centros mineros y urbanos. En el Alto Perú, territorio correspondiente a la actual Bolivia, el mineral argentífero de Potosí dio origen a una de las ciudades de mayor concentración demográfica del virreinato español. En 1559, se creó la Audiencia de Charcas, radicada en la ciudad de La Plata (actual Sucre), máxima instancia político-administrativa de la región altoperuana, bajo cuya dependencia quedaría el corregimiento de Atacama.

La instauración del dominio español fue un largo proceso, a diferencia de otras regiones, Atacama no representaba una zona atractiva para los intereses europeos. Las primeras incursiones españolas correspondieron a las expediciones de Diego de Almagro, en 1536 y de Pedro de Valdivia en 1540. A pesar de que su paso provocó violentos enfrentamientos, no

viceroyship. In 1559, Audiencia de Charcas [Audience of Chacras] was created, located in the city of La Plata (currently Sucre), maximum political-administrative instance of the Altoperuana region, where the Corregidor's jurisdiction of Atacama would be under its dependency.

The establishment of the Spanish domain required a long process, since unlike other regions, Atacama did not represent a particularly attractive zone for the European interests of that age. First Spanish incursions corresponded to the expeditions of Diego de Almagro, in 1536 and Pedro de Valdivia in 1540. Although their path caused violent confrontations, they did not consolidate a colonial institutional presence. However, oasis of Atacama was an unavoidable area in the roads to Chile during the XVI century, as they were a strategic point to be supplied in the "Large Uninhabited Place" to Copiapó. The frequent conflicts with natives made indispensable the establishment of a political control over the population to ensure safety. Towards 1557, Juan Velázquez Altamirano was appointed as Corregidor of Atacama, who under the commitment to "pacify" Atacamenians, received the usufruct of a mission. This first Spanish authority had to support his power through negotiations and alliances with the local native authorities, but to the end of the XVI century, Atacamenians have not been compelled to pay taxes.

With the development of the maritime navigation, land traffic through Atacama to the south was less frequent and Spanish

consolidaron una presencia institucional colonial. Sin embargo, los oasis de Atacama eran punto ineludible en las rutas hacia Chile durante el siglo XVI, porque eran un punto estratégico para aprovisionar Copiapó. Los frecuentes conflictos con los indígenas hicieron indispensable el control político sobre la población. Hacia 1557, se designó a Juan Velázquez Altamirano como corregidor de Atacama, quien bajo el compromiso de "pacificar", recibió el usufructo de una encomienda. Esta primera autoridad debió sustentar su poder a través de negociaciones y alianzas con las autoridades indígenas, pero hacia fines del siglo XVI, los atacameños no habían sido compelidos a pagar tributo.

Con el desarrollo de la navegación, el tráfico terrestre hacia el sur se hizo menos frecuente y los intereses españoles se concentraron en la explotación de recursos marinos y en la incipiente actividad portuaria de la ensenada

interests focused on the exploitation of sea resources and the incipient port activity in the small bay of Cobija. Production and transportation of "jerked" fish was destined to urban and mining centers of the region of Potosí, inaugurating thus the colonial road of Loa joining that coastal site with the valleys of Calama, Chiu Chiu and Lasana, and with the Altiplano lands. This traffic, that used large caravans of loaded llamas, was the main merchant activity of the Atacamenian population from the end of the XVI century.

As in the rest of the Andean regions, the Spanish administration implemented the "reductions" system to ensure the taxing collection and the Christian doctrine adoption. Urban life was understood by Europeans of that age as the only civilized way of convenience and social order, which was in contradiction with the disperse occupation patterns characterizing the Atacamenian populations. Although they formed new settlements,





de Cobija. La producción y el transporte de pescado "charqueado", se destinó a los centros urbanos y mineros de la región de Potosí, inaugurando así la ruta colonial del Loa, que unía ese enclave costero con los valles de Calama, Chiu Chiu y Lasana y con las tierras altiplánicas. Este tráfico, que utilizaba grandes caravanas de llamas, fue la principal actividad mercantil de la población atacameña desde fines del siglo XVI.

Como en el resto de las regiones andinas, la administración española implementó el sistema de "reducciones", para la recaudación tributaria y el adoctrinamiento cristiano. La vida urbana era entendida por los europeos de la época como la única forma civilizada de convivencia y orden social, lo que entraba en contradicción con los patrones de ocupación dispersa que caracterizaban a las poblaciones atacameñas. Si bien conformaron nuevos asentamientos, según el modelo europeo, su implementación no siempre fue exitosa.

La región se organizó en dos grandes doctrinas: Atacama la Alta, con el pueblo de San Pedro como capital parroquial y Atacama la Baja con cabecera en el pueblo de San Francisco de Chiu Chiu. Durante los si-

according to European models, their implementation was not always successful during the first centuries.

The region organized in two main doctrines: Atacama la Alta, with the town of San Pedro as parochial capital and Atacama la Baja with capital in the town of San Francisco de Chiu Chiu. During the XVII and XVIII centuries, the increase of the merchandise clearing, empowered the development of the muleteering activity through the road of Loa, giving the towns of Calama and Chiu Chiu a more important role in the regional economy. On the other hand, tax requirements generated different strategies among Atacamenian populations. While the inhabitants of Atacama la Baja emphasized a muleteering with salary, those from Atacama la Alta tended to displace to the surrounding regions of Lipez and Tucumán, establishing as labor force in mining sites and Spanish farms.

The rediscovering of the desert and its resources.

After the Independence, Atacama was incorporated to the Republic of Bolivia. In the interior, Atacama province kept almost the same structure it had

glos XVII y XVIII, el incremento de la internación de mercancías, potenció el desarrollo de la actividad arriera a través de la ruta del Loa, otorgando a los pueblos de Calama y Chiu Chiu protagonismo en la economía regional. Las exigencias tributarias generaron estrategias entre las poblaciones atacameñas. Mientras los habitantes de Atacama la Baja dieron énfasis a la arriería, los de Atacama la Alta tendieron a desplazarse hacia las regiones vecinas de Lipez y Tucumán, radicándose como mano de obra en enclaves mineros o haciendas españolas.

El redescubrimiento del desierto y sus recursos.

Luego de la Independencia, Atacama fue incorporado a Bolivia. En el interior, la provincia de Atacama mantuvo prácticamente la misma estructura que había tenido en tiempos coloniales. Las políticas estuvieron dirigidas a la habilitación del puerto y la infraestructura vial para las comunicaciones al interior de Bolivia. La mano de obra realizaba el transporte de mercaderías a Potosí y a los valles transcordilleranos.

A partir de 1870, la actividad se reorientó hacia una creciente explotación minera, que culminaría con la inversión de grandes capitales de origen británico, chileno y boliviano. Esto provocaría un proceso de cambios profundos en las economías locales y nacionales. La explotación de salitre en la pampa litoral y el mineral de plata en Caracoles, generaron un crecimiento demográfico impulsando el desarrollo de Antofagasta. San Pedro de Atacama se convirtió en la puerta de entrada de una creciente importación de

in colonial times. The policies implemented were addressed to the port construction and road infrastructure for the communication inside Bolivia. Muleteering workmanship was in charge of the transport of goods to Potosí and the transandean valleys of the Argentinean provinces.

From 1870, the activity was reoriented towards an increasing mining exploitation, which would finish with the investment of high British, Chilean and Bolivian capitals. This would origin a process of important changes in local and national economies. Saltpeter exploitation in the littoral pampas and the silver mineral in Caracoles generated a demographic growth encouraging the development of Antofagasta. San Pedro de Atacama became the access door of an increasing bovine livestock and mules import coming from Argentina, and was dedicated to the forage cultivation. In attention to its customs condition for the access of livestock, it was an essential point for feeding and further redistribution of shipments to the littoral, saltpeter pampas, mining sites and territories of Tarapacá. Imports and an important part of the local forage production, was managed by Bolivian, and Argentinean families, and, -after the war - by Chilean families too, which in turn were owners of a significant portions of cultivation lands. Alfalfa pasture grounds have survived. The transandean livestock in transit to the mining centers was held there. Here and in the Loa region,



ganado proveniente de Argentina y se abocó al cultivo de forraje. Dada su condición de aduana, era punto indispensable para la alimentación y redistribución de remesas hacia el litoral, las pampas salitreras, mineras y los territorios de Tarapacá. Las importaciones y parte importante de la producción forrajera local, era manejada por familias bolivianas, argentinas y, -después de la guerra- también chilenas, que a su vez, eran propietarias de tierras de cultivo. Sobreviven aún los inmensos potreros de alfalfa. Como consecuencia de la guerra del Pacífico en 1879, Atacama fue incorporada a territorio chileno. Entre las décadas de 1880 y 1890, se favoreció la inversión privada para la construcción del ferrocarril, impactando la continuidad del tráfico arriero por las rutas atacameñas.

La gran minería del cobre y el impacto del crecimiento urbano

Durante los años siguientes la actividad minera tuvo un paulatino incremento, favoreci-

the native population, that during the Bolivian republic continued paying taxes, combined the alfalfa production with livestock, and with an interregional muleteering activity.

As a consequence of the Pacific War in 1879, Atacama was incorporated to Chilean territory. Between the decades of 1880 and 1890, private investment was favored for the construction of a train, strongly impacting the muleteering traffic continuity through the Atacamenian roads.

The great copper mining and the urban growth impact

During the next years, the mining activity of the Loa region began to experience a gradual increase, favored by the installation of the railroad lines and the introduction of new British and North American capitals. In the first decades of the XX century, the vertiginous growth and expansion process of the copper mining was beginning in Chuquicamata, which would



do por la instalación de las líneas férreas y por la introducción de nuevos capitales británicos y norteamericanos. En las primeras décadas del siglo XX, se iniciaba el vertiginoso proceso de crecimiento y expansión de la minería del cobre en Chuquicamata, que provocaría un profundo impacto económico, social y cultural entre los habitantes rurales de esta región. No obstante, en esa época, el grueso de las inversiones, provenían de capital privado. El Estado chileno financió obras públicas que contribuyeron a una integración regional. Al iniciarse la década de 1930, se construyó el camino internacional entre Calama, San Pedro y Toconao, con el noroeste argentino, a través del paso de Huaitiquina. El crecimiento industrial del Loa, lo convirtió en un foco de absorción de mano de obra, produciéndose un proceso de migración masiva a Calama, Chuqui y Antofagasta. En ese contexto, sólo una proporción menor de los habitantes de las comunidades de los oasis de Atacama y del Loa, permaneció dedicada al cultivo agrícola y a la ganadería.

caused a deep economic, social and cultural impact on the rural inhabitants of this region. In spite the fact that in that times, the main part of investments in the different areas came from private capitals, the Chilean State financed some initiatives in the public works sector, which contributed to the more expedite regional and interregional integration. At the beginning of the decade of 1930, the international road was constructed that joined Calama, San Pedro de Atacama and Toconao with the Argentinean north-east, through the path of Huaitiquina. The industrial and urban growth of Loa transformed it in a focus of labor force absorption, generation a process of mass migration to the cities of Calama, Chuqui and Antofagasta. In this scope, only a minor proportion of the inhabitants pertaining to the communities of the oasis of Atacama and Loa remained dedicated to the agricultural cultivation and livestock.

El pueblo atacameño o Lickanantay.

La progresiva migración, salvaguardó la riqueza y complejidad cultural de las comunidades atacameñas. Durante las últimas décadas, han fortalecido su sentido de pertenencia a una colectividad integrada a la sociedad chilena, aunque diferenciada. El kunza, su lengua originaria, casi desaparecida desde fines del siglo XIX, sobrevive en la memoria oral, y los esfuerzos por recuperarla, manifiestan la actitud de un pueblo que valora su historia y sus tradiciones. Con la promulgación de la Ley Indígena en 1993, las actuales comunidades se constituyeron en la legislación chilena como etnia Atacameña o Lickanantay. Estas etnias mantienen un estrecho vínculo con sus tradiciones, prácticas religiosas y rituales. Cada año, las festividades religiosas, carnavales u otras ceremonias, reúnen a los miembros de las comunidades. El ceremonial, las rogativas, el culto a una naturaleza sacralizada, la veneración a los cerros "tutelares", a la tierra y al agua, se enriquece con la profunda devoción a los santos cristianos que protegen a su pueblo.

The Atacamenian people or Lickanantay.

The progressive migration to big cities safeguarded the cultural richness and complexity of the Atacamenian communities. During the last decades, they have strengthened their sense of pertaining to a collectivity integrated to the Chilean society, although differentiated. The Kunza, its original language - almost extinguished from the end of the XIX century - survives in the oral memory and efforts to recover it, showing the attitude of a people that appreciates its history and traditions. With the promulgation of the Indigenous Law in 1993, the current native communities incorporated in the Chilean legislation as Atacamenian or Lickanantay race. In the present, these races hold a tight link with their traditions and religious and ritual practices. Each year, religious celebrations, carnivals or other ceremonies, join the members of communities. The ceremonial, rogations, cult to a sacred nature, the veneration to "protective" hills, land and water, are integrated and enriched with the deep devotion to Christian saints or "patrons" that protects their towns and people.



RECOMENDACIONES

RECOMMENDATIONS

El aire es extremadamente seco y la radiación solar muy alta. Se recomienda llevar agua y beberla aunque no sienta sed, de preferencia agua mineral o envasada, ya que la de los ríos no es potable y contiene concentraciones de sales cuya ingestión puede ser dañina para el organismo. Debido a la sequedad y radiación imperantes, las orejas, la nariz, los labios y la piel se secan y queman con mucha facilidad. Es aconsejable utilizar filtros solares de alta efectividad, así como sombrero y anteojos ahumados. Para mitigar los efectos del viento, la arena y la reflexión solar en los ojos, lleve algún producto farmacéutico apropiado.

La temperatura es relativamente alta en el día y muy baja en la noche, se recomienda portar ropa adecuada para las horas en que efectuará su excursión.

Algunas personas pueden sufrir los síntomas de "puna", un malestar producido por la altitud que consiste en: sueño, dolor de cabeza, mareos y náuseas. Para evitarla, procure adaptarse al ambiente local durante uno o dos días antes de iniciar los recorridos y no realizar ejercicios que requieran demasiado esfuerzo.

Esta topoguía contiene información detallada acerca de kilometrajes y posiciones cardinales, es improbable que usted pierda la orientación, pero procure llevar una buena brújula, y si es posible, un Sistema de Posicionamiento Global (gps), para cotejar las mediciones de sus instrumentos con los datos de orientación cardinal y utm que aparecen en la topoguía.

El respeto por el medio ambiente, el patrimonio cultural y las comunidades indígenas es esencial. No arroje desperdicios en su recorrido, mantenga los sitios arqueológicos y muestre una actitud cortés hacia la población local.

The air is extremely dry and solar radiation very high. We recommend to bring water and drink it even if you are not thirsty, preferably mineral water or bottled water, as water of rivers is not potable and contains salt concentrations which ingestion could be harmful for the body. Due to the predominant dryness and radiation, ears, nose, lips and skin dry and burn very easily. It is advisable to use high effective solar filters, as well as caps and sun glasses. In order to mitigate the effects of wind, sand, and solar reflection in the eyes bring any appropriate pharmaceutical product.

Temperature is relatively high during the day and very low at night, we recommend to bring adequate clothing for the hours in which the excursion will take place.

Some persons could suffer the symptoms of the "mountain sickness", an indisposition caused by altitude consisting of: sleep, headache, dizziness and nausea. To prevent it, try to adapt to the local environment during one or two days before beginning with tours and do not practice exercises requiring too much effort.

This topoguide contains detailed information about the kilometers and cardinal positions. It is unlikely that you lose orientation, but try to take a good compass, and if possible, a Global Positioning System (GPS) in order to check measurements of the instruments with the cardinal and UTM data appearing in the topoguide.

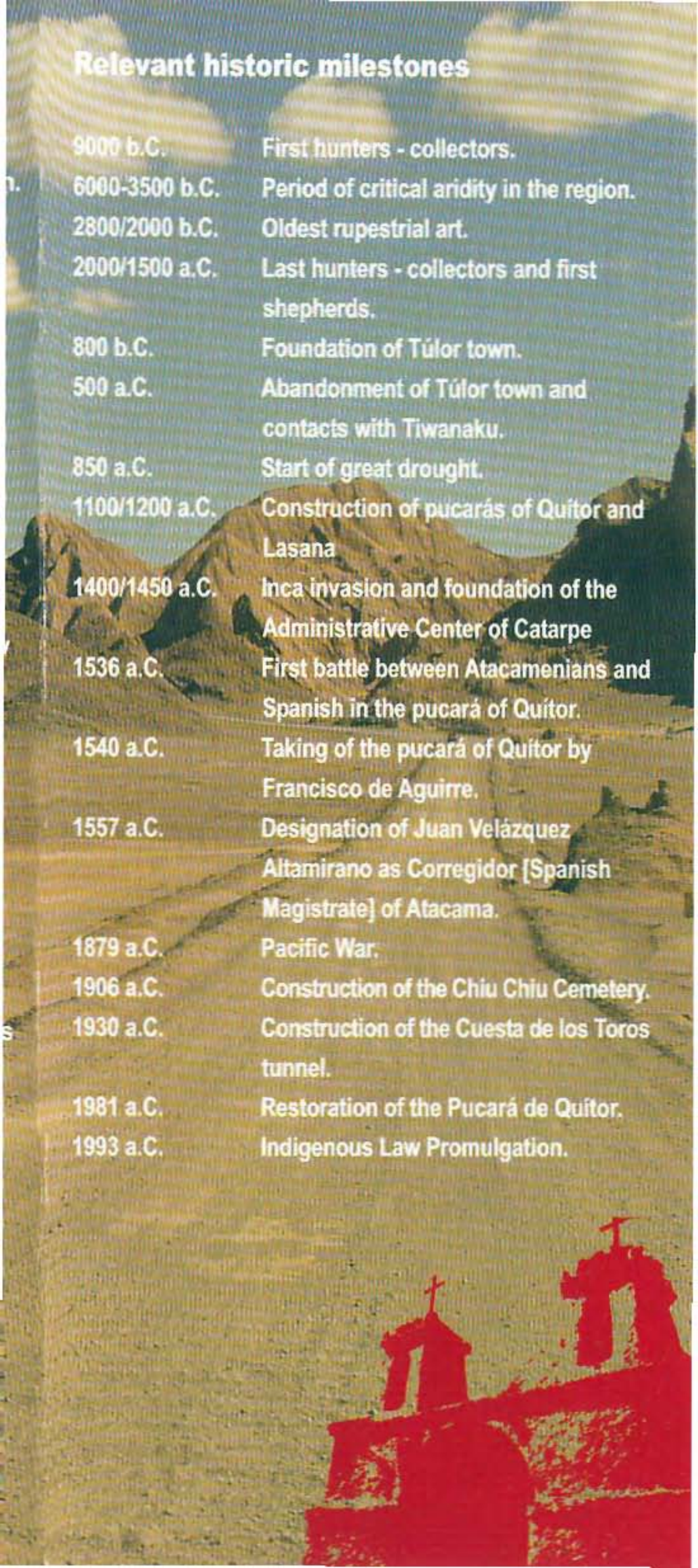
With respect to the environment, the cultural patrimony and indigenous communities are essential. Do not leave wastes during the tour, keep archaeological sites and show a polite attitude to the local population.

Hitos históricos relevantes



9000 a.C.	Primeros cazadores-recolectores.
6000-3500 a.C.	Período de crítica aridez en la región.
2800/2000 a.C.	Arte rupestre más antiguo.
2000/1500 d.C.	Ultimos cazadores-recolectores y primeros pastores.
800 a.C.	Fundación de la aldea de Túlcor.
500 d.C.	Abandono de aldea de Túlcor y contactos con Tiwanaku.
850 d.C.	Inicio de la gran sequía.
1100/1200 d.C.	Construcción de pucarás Quítor y Lasana
1400/1450 d.C.	Invasión incaica y fundación del Centro Administrativo de Catarpe
1536 d.C.	Primera batalla entre atacameños y españoles en el pucará Quítor.
1540 d.C.	Toma del pucará Quítor por Francisco de Aguirre.
1557 d.C.	Designación de Juan Velázquez Altamirano como Corregidor de Atacama.
1879 d.C.	Guerra del Pacífico.
1906 d.C.	Construcción Cementerio de Chiu Chiu.
1930 d.C.	Construcción túnel de Cuesta de los Toros.
1981 d.C.	Restauración del pucará de Quítor.
1993 d.C.	Promulgación Ley Indígena.

Relevant historic milestones



9000 b.C.	First hunters - collectors.
6000-3500 b.C.	Period of critical aridity in the region.
2800/2000 b.C.	Oldest rupestrial art.
2000/1500 a.C.	Last hunters - collectors and first shepherds.
800 b.C.	Foundation of Túlcor town.
500 a.C.	Abandonment of Túlcor town and contacts with Tiwanaku.
850 a.C.	Start of great drought.
1100/1200 a.C.	Construction of pucarás of Quitor and Lasana
1400/1450 a.C.	Inca invasion and foundation of the Administrative Center of Catarpe
1536 a.C.	First battle between Atacaménians and Spanish in the pucará of Quitor.
1540 a.C.	Taking of the pucará of Quitor by Francisco de Aguirre.
1557 a.C.	Designation of Juan Velázquez Altamirano as Corregidor [Spanish Magistrate] of Atacama.
1879 a.C.	Pacific War.
1906 a.C.	Construction of the Chiu Chiu Cemetery.
1930 a.C.	Construction of the Cuesta de los Toros tunnel.
1981 a.C.	Restoration of the Pucará de Quitor.
1993 a.C.	Indigenous Law Promulgation.



GOBIERNO DE CHILE
MINISTERIO DE BIENES NACIONALES
CONADI